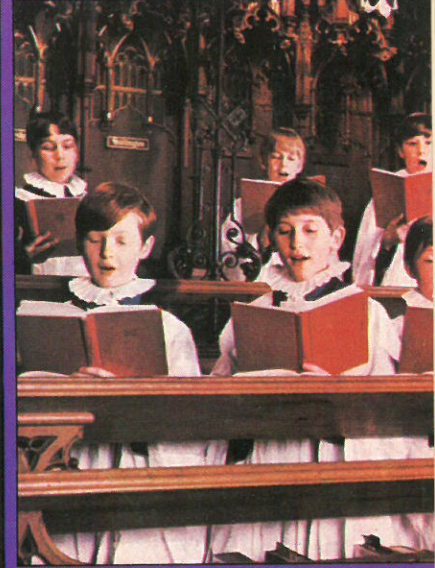
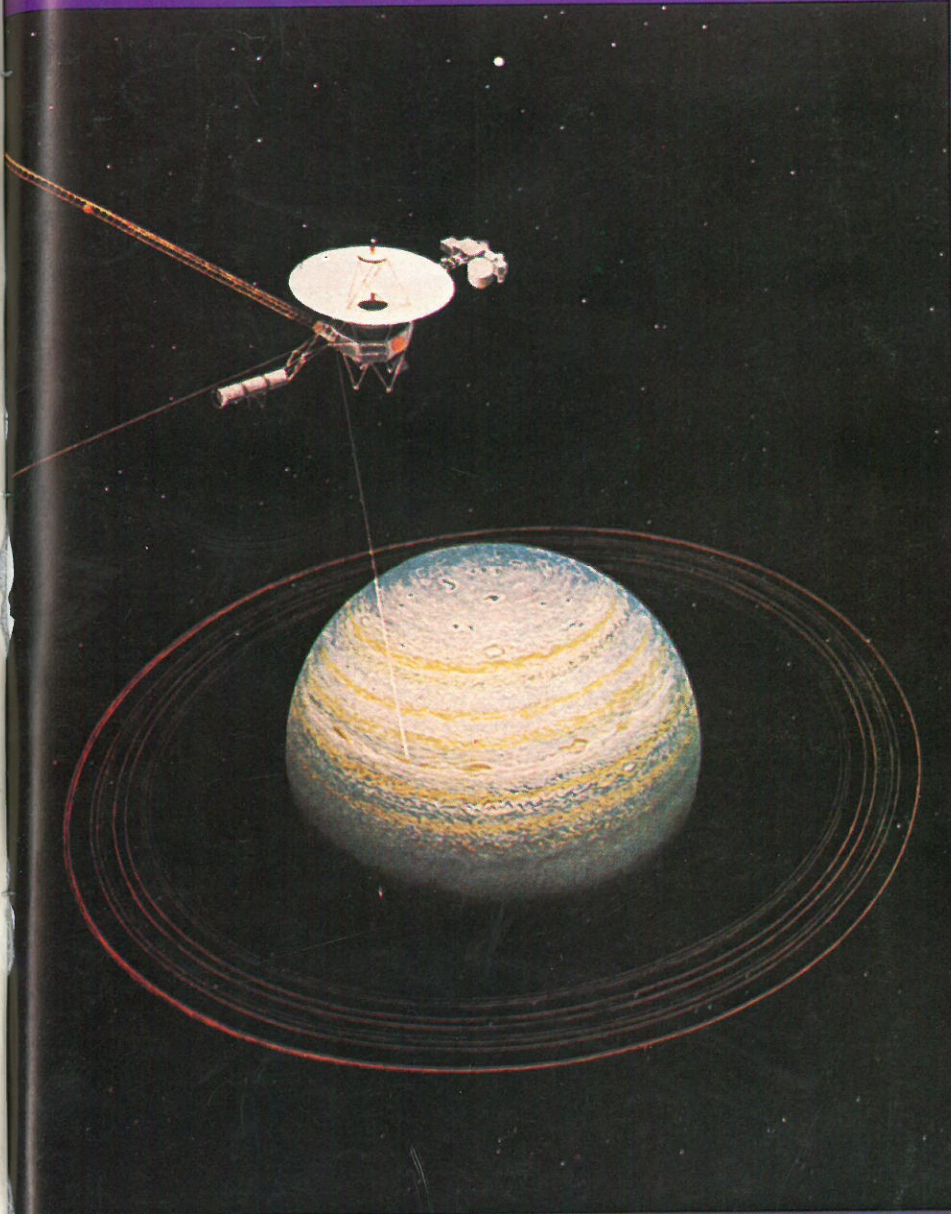


Sayı 24  
Ocak 1984  
350 TL.

İngilizce Türkçe Aylık Dergi

# BİZİM ENGLISH



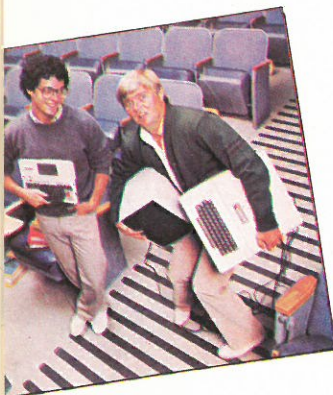
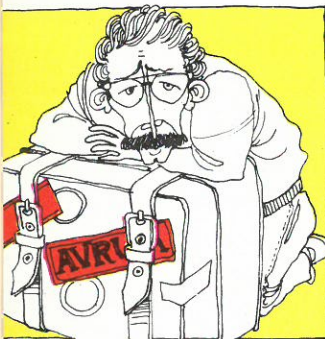
*Space Charting;  
the Last Frontier*

**CHRISTMAS!**



## Happy New Year !





## Articles

Novels, fantasies and romanticism	8
Romanticism and men	9
Christmas	10
Space Charting, the last frontier (Part II)	14
Letters to my penfriend	19
How courageous are you?	28
Neymiş, neymiş?	29
Your hand-writing reveals your personality...	30
Chitchat by Richard Schillig	49

## Fiction

The Chaser by John Collier	16
The Disappearance of Lady Carfax by Arthur Conan Doyle (Part II)	26
The Freedom Lover by Adalet Ağaoğlu	34

## The World We Live In

Computerized Personal robots	4
They move, talk, think and teach you robotics!	5
Make no mistake! These are not toys!	6
Autonomous Creatures	6
Fish swim, birds fly and robots follow	6
RB5X	6
Personal robots are beginning by doing simpler things!	7
In twenty to twenty five years	7

## Comics

Pakize the punk	24
The Golden Cock	37

## English Language

İpuçları	20
Word games	42
Bizim Teacher	46
Bizim English Achievement Test	62
Bizim English Dictionary	64

## Dialogues

But it suits me!	23
Bizim English Forum: Energy conservation	32
I like to play	44

## Entertainment

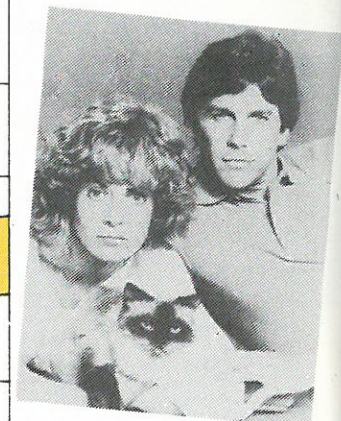
Shannon Tweed	54
Tim Matheson	54
Return of the jedi	55
Turn back the hands of time	55

## Sports

Pipe smoking; how can it possibly be a sport	56
The rhythm method or why music can put you in the exercise mood	57
Arm wrestling	59

## Highlights

Coffee	52
When a friend has a death in the family	50
Okuyucu mektupları	51





**S**evgili Bizim Englishciler, yayım yaşamına girdiğimiz günden beri, dergimizin okuyucuları iki grupta toplandı. Bir okuyucu grafiği çizilse, (eksenin birtanesinde yaşlar, diğerinde o yaşlardaki okuyucu sayılarını işaretlersek) ortaya çift hörgüçlü bir şekil çıkıyor. Bu hörgücün bir tanesi genç okurlar, yani yaşları 15 ile 21 arasında değişenler. Diğer hörgücü ise, üniversite öğrencilerini de kapsayan, meslek sahibi yetişkinler.

Tahmin edeceğiniz gibi, ikinci grubun İngilizce bilgisi, bir hayli yüksek. Onlar dergiyi yeni sözcükler, anlatım biçimleri, deyim ve terimler öğrenmek, dillerini geliştirmek için kullanıyorlar. Diğer grubun amacı İngilizcelerini sağlam temellere oturtmak, okulda gördükleri derslere derginin yardımcı olmasını sağlamak.

Ama hep bildiğiniz gibi Bizim English bir metod değil, bir dergi. Bu nedenledir ki, bu belirttiğim birinci gruba yeterince faydalı olamıyoruz. Ya da olamıyorduk!

Bu sayımızda ek olarak bulacağınız **BİZİM TEACHER**, işte bu nedenle hazırlandı.

**Bizim Teacher** devlet ortaokul ve liselerinde İngilizce öğrenen öğrencilerin ders kitaplarını ünite ünite izleyerek, özellikle gramer konusunda yardımcı olacak. Amacımız, derginizin içinde ücretsiz bir **YARDIMCI DERS KİTABI** sunmak.

Türkçe açıklamalı olduğu, altı sınıfa hitap ettiği için, öğrencilerden başka, İngilizce öğretmenlerinin de yararlanacağını umuyoruz.

Bildiğiniz gibi, kısa ders saatleri ve yüklü programlardan

dolayı, İngilizce öğretmenleri öğrencilerine diledikleri sıklıkta ve yoğunlukta alıştırma veremiyorlar. Düşünün, bir alıştırmayı tahtaya yazmaya başlasanız, siz bitirinceye kadar dersin yarısı geçiyor, öğrenci deftere geçirinceye kadar da diğer yarısı. Oysa işlenecek pekçok konu var! Umarım, öğretmenlerimiz, **BİZİM TEACHER**'deki alıştırmaları kullanabilir, kıymetli ders dakikalarından tasarruf edebilirler. **(Bu konuda önerilerinizi bekliyoruz!)**

Bir de rica; Bizim Teacher'ı inceleyip, yararına inandığınız taktirde çevrenizdeki orta öğretim öğrencilerine tanıtınız.

İsteyen öğrenciler **Bizim Teacher'ı 10 TL'lık posta pulu karşılığı temin edebilirler.**

Tekrar birinci hamur kâğıda dönmemizden memnun olduğunuzu tahmin ediyoruz. Yine de, yeni ücretimiz bizi bile ürkütüyor.

**LÜFTEN ABONE OLUN!..**

Şubat 1984'de daha farklı bir Bizim English sayfalarında buluşmak umuduyla hepinize sağlıklı ve başarılı bir yeni yıl dileriz.

Ayrıca, dergimizin ve cilt kapaklarının ödemeli gönderme işlemleri kalkmıştır. Bu isteklerinizde banka hesap numarasına havale çıkartmanızı rica ederiz.

**İNGİLİZCE - TÜRKÇE AYLIK DERGİ**

Yıl 2, Cilt 4, Sayı 24, Ocak 1984

Çağdaş Yayıncılık ve Basın Sanayii A.Ş. adına Sahibi ve Sorumlu Yazı İşleri Müdürü:  
**Emine UŞAKLIĞİL**

Hazırlayan:  
**Alev ALATLI**  
Türkocağı Cad. 39/41  
Cağaloğlu / İstanbul  
520 97 03/59

Baskı: Gözlem Matbaacılık

#### ABONE FİYATLARI

1 yıllık 3250 TL  
9 aylık 2500 TL  
6 aylık 1800 TL  
3 aylık 950 TL

**Eski aboneler için 250. TL. indirim yapılır.**

Taahhütlü postalama için abone fiatlarına,  
Yıllık 600.-  
9 aylık 450.-  
6 aylık 300.-  
4 aylık 150.- TL. posta ücreti ilave edilir.

Havalelerinizi İş Bankası Tübbe Şubesi 2938 numaralı hesaba yatırınız.

Postal subscription U.S. \$19 a year, and U.S. \$ 35 for two years, to any part of the world.

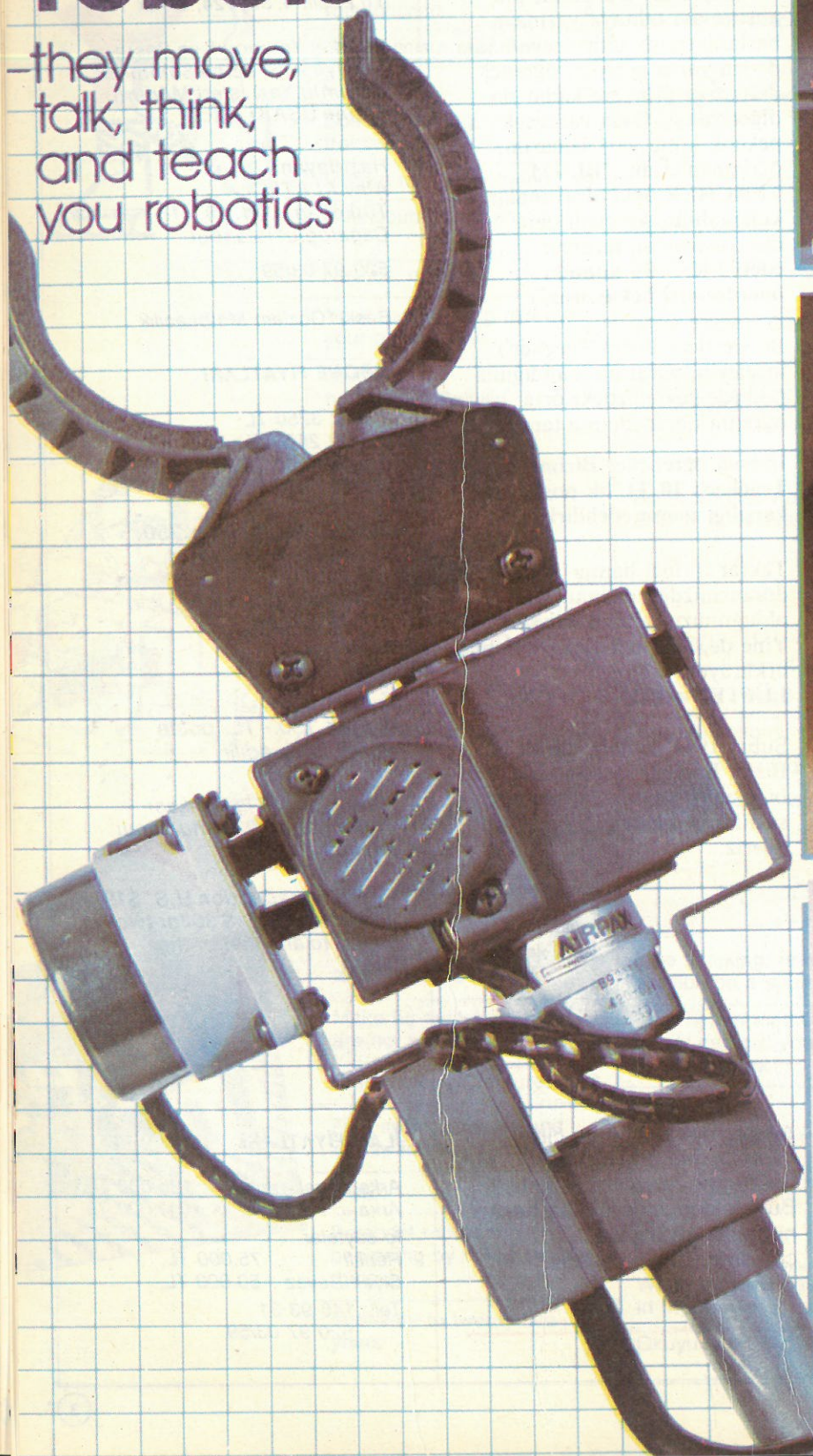
#### İLAN FİYATLARI

Arka kapak renkli 125.000 TL.  
Arka iç kapak renkli 100.000 TL.  
İç sayfalar  
Renkli 75.000 TL.  
Siyah-Beyaz 60.000 TL.  
Tel.: 146 93 31  
520 97 03/59

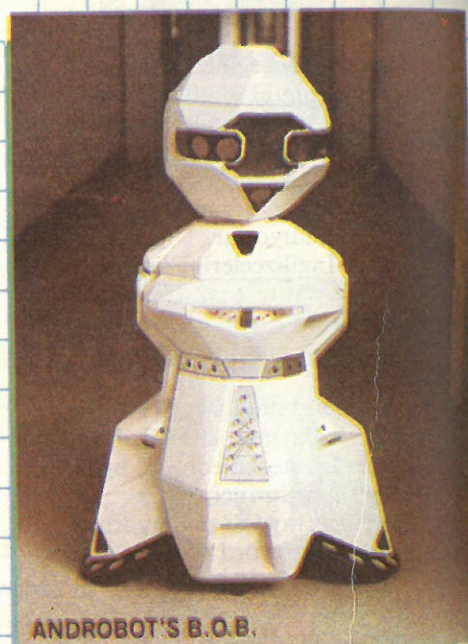


# Computerized personal robots

—they move,  
talk, think,  
and teach  
you robotics



HEATH'S HERO 1



ANDROBOT'S B.O.B.



RB ROBOT'S RB5X



## They move, talk, think and teach you robotics!

**A**ndroids are no longer the creatures of science fiction. Personal robots, as they are now called, are at a stage when they can talk, move, **determine** distances, sense light, heat and motion, grip objects, and much more. So far, however, none of them has been programmed to use these abilities to do the kinds of **menial chores** people expect from having watched robots in the movies. Even so, the **response** for the first home robots has been **overwhelming**. Orders are coming in faster than the robots are being produced. One company's **pre-mature listing** of an \$ 8,000 robot in a department store's Christmas catalog brought in a dozan checks, even though no product could be **demonstrated, much less shipped!**

## Make no mistake! These are not toys!

**P**ersonal robots are the earliest **offspring** of an industry that may grow as fast as the personal-computer industry did. Before last December, the only personal robots **around**, were a few homemade **assemblies** in **hobbyists' basements**. Then, in a rapid succession, three companies introduced real robots with **on-board computers, sensing capability** and other features for the consumer market.



*A robot is really just a computer but one that's able to sense and react to its environment.*

## Autonomous Creatures

**A** robot is really just a computer, but one that is able to sense and react to its environment. Depending on the **sensors, logic** and **output** devices used, an unlimited variety of robots is possible. It is a package assembled from available technologies. However, with sensing, processing, and affective capabilities, the robot becomes an autonomous creature - able to make decisions based on its inputs and to take actions based on its decisions. Of course, the way that a robot uses its abilities is determined by its programming.

## Fish Swim, Birds Fly, And Robots Follow

**I**t is certainly true that the way a robot uses its abilities is determined by its programming, but for a robot to carry out any **complicated task** — and the most **trivial** tasks to a human are extremely complicated to a robot it has to remember its past experiences and make decisions based on them. That **implies** that a robot has a mind of its own. Let's say that the easiest **household chore** robots will be asked to do is vacuuming the floors. It is a **fairly easy** matter to program a machine to come out of its closet at a certain hour every day and **mindlessly cycle** through a **pre-established sequence** of

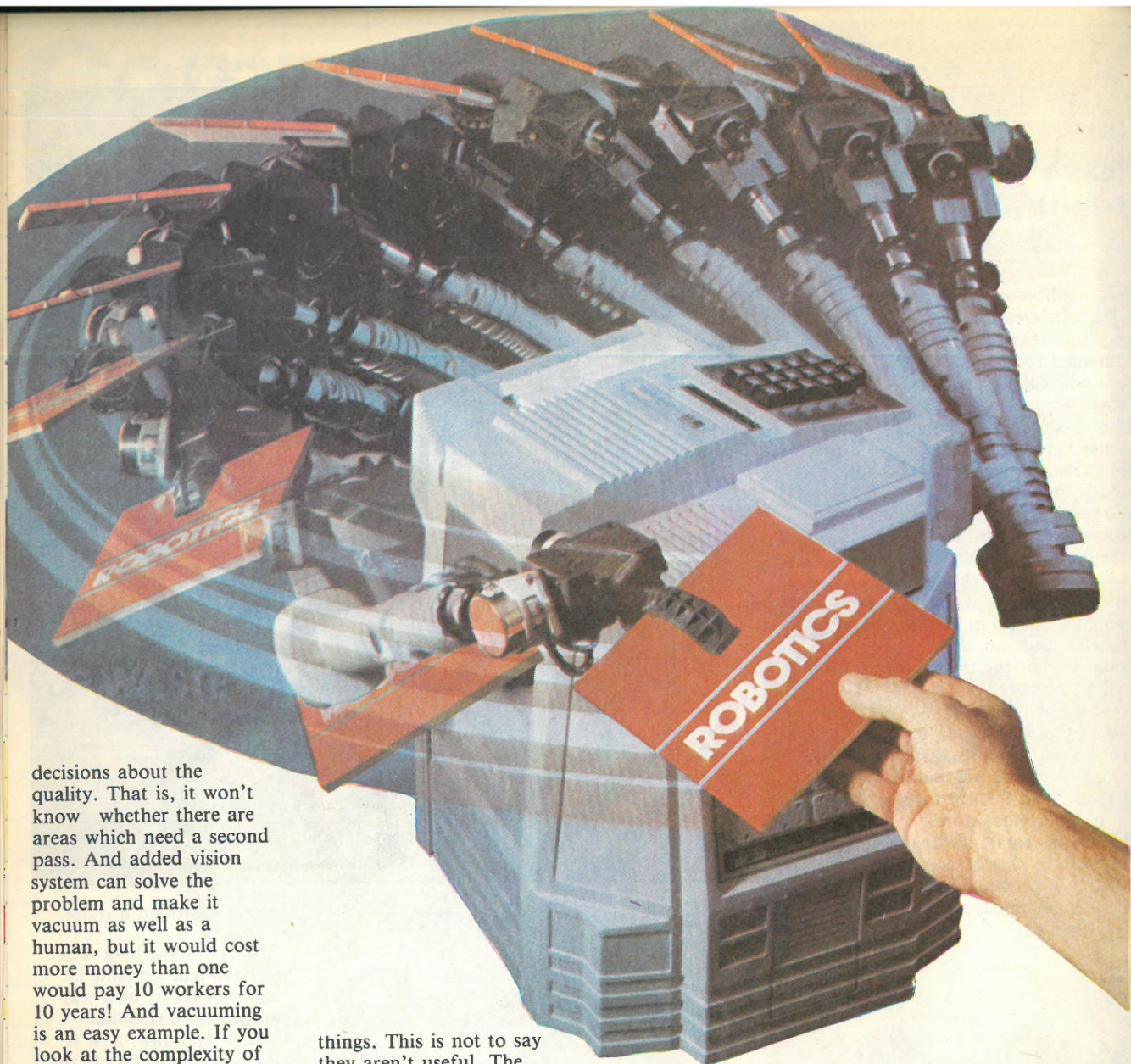
motions around a room.

But, it is something else to have that machine be able to **find its own way around an unfamiliar** room. And also, how is the machine to decide that a certain area of the room needs a **second pass**.

## RB5X

**RB5X** was the first personal robot assembled by RB Robot Corporation. It is **battery-powered**, wheeled canister, about 70 centimeters tall. It contains memory and a variety of sensing devices and instruments. This autumn, RB5X will be getting a **vacuuming attachment**. Its new name is Genus. The company producing it, says that genus's vacuum attachment will be able to **map a room**, but it won't be smart enough to make





decisions about the quality. That is, it won't know whether there are areas which need a second pass. And added vision system can solve the problem and make it vacuum as well as a human, but it would cost more money than one would pay 10 workers for 10 years! And vacuuming is an easy example. If you look at the complexity of washing dishes or windows or doing other household jobs, you can appreciate the problems.

## Personal Robots are beginning by doing simpler things!

**R**obots can do an enormous number of things, but right now they can't do things that require a great deal of menhanical or cognitive ability. That's why personal robots are beginning by doing simpler

things. This is not to say they aren't useful. The first robots are serving as talking computers on wheels for entertaining guests and educating children. They are acting as telephones. Equipped with sensors to detect smoke, they are automatic security systems. However, it will be sometime before anyone mistakes a robot for a human.

## In Twenty to Twenty Five Years!

**R**obot makers are still trying to perfect a beacon system that

would enable a personal robot to fetch something or let an owner summon it. Right now, what it used is a sound system, but every time you call your dog, the robot might show up, saying "Yes, master?"

Because, the robot's understanding of words is based on the number of syllables, when you ask for, say "pepsi", you may end up with "vodka" - both words being two syllables! Because there are so many variables in its operating system, a personal robot more or less does what he wants when he wants to. That is to say,

at that level of artificial intelligence, the robot is choosing randomly from available programmed responses. The next level comes when it makes generalizations and devises complex strategies to accomplish its goals. At that level, a robot might decide that the best strategy for keeping the floor clean is to convince its owner not to be a slob and therefore to go around sucking up his socks whenever they're left on the floor! Up to that point, the home robot remains simply a multipurpose home appliance, no more remarkable than the washing machine or vacuum cleaner.





Equipped with sensors to detect smoke or burglars, they're security systems.

#### YARDIM CANTASI

android (æn'droid) : insan biçiminde robot  
 /to/ determine (di'tɜːmɪn) : (burada) saptamak  
 /to/ sense (sens) : duyumsamak, farkına varmak  
 menial chores ('miːniəl tʃɔː(r)s) : elle yapılan işler, angaryalar  
 response (rɪ'spɒns) : (burada) istek  
 overwhelming ('əʊvə'welmiŋ) : hayret verecek kadar büyük

orders ('ɔːdə(r)s) : siparişler  
 pre-mature (pri - mə'tjue(r)) : erken, hazırlıksız  
 listing (listiŋ) : (burada) satış katolcğunda sıralanma  
 even though ('iːvn ðəu) : ... olmasına rağmen  
 /to/ demonstrate ('demənstreit) : sergilemek, göstermek  
 /to/ ship (ʃɪp) : sevketmek, göndermek, «much less shipped» burada, 'göndermek bir yana'  
 offspring ('ɒfsprɪŋ) : çocuk, ilk meyve

around (ə'raʊnd) : (burada) ortalıkta  
 assemblies (ə'sembliːs) : (burada) biraraya getirilmiş, derme-çatma  
 hobbyist ('hɒbɪst) : hobileri olan  
 basement ('beɪsmənt) : bodrum  
 on-board computers : birşeyin içine (burada robotun) gömülü bilgisayarlar  
 sensing capability : duyumsama niteliği  
 autonomous (ɔːtənəməs) : kendi başına hareket eden  
 sensor ('sensə) : algılayıcı  
 logic ('lɒdʒɪk) : mantık  
 output devices ('aʊtpʊt di'vaɪs) : (burada) üretimi sağlayan donanımlar  
 inputs ('ɪnpʊts) : girdiler (burada program)  
 complicated task ('kɒmplikeɪt) : karmaşık iş, görev  
 trivial ('trɪviəl) : basit, önemsiz

/to/ imply (ɪm'plai) : ima etmek  
 household chore (haʊshəʊld tʃɔː(r)) : ev işleri  
 fairly easy : oldukça kolay  
 mindlessly ('maɪndlɪslɪ) : aklına geldiği gibi, düşünmeden  
 /to/ cycyle ('saɪkl) : dönmek  
 pre-established (priː-ɪ'stæbɪʃ) : önceden ayarlanmış

sequence ('siːkwəns) : sıralı, bir dizi  
 /to/ find its own way around : kendi yolunu kendi bulmak

unfamiliar (ʌnfə'mɪliə(r)) : alışık olunmayan, bilinmedik  
 second pass : (burada) bir kere

daha üstünden gitmek  
 battery powered : pille işleyen  
 /to/ vacuum (vækjuəm) : emme suretiyle temizleme, elektrik süpürgesinde olduğu gibi  
 attachment (ə'tætʃmənt) : eklenen parça, aksesuar  
 /to/ map (mæp) : krokiisini çıkarmak, haritalamak  
 enourmous ('ɪnɔːməs) : çok büyük  
 cognitive (kə'g'nɪtɪv) : idrak etmeye, kavramaya ait  
 /to/ mistake a robot for human : robotu insan sanarak aldanmak

beacon system ('biːkən 'sɪstəm) : sinyal sistemi  
 /to/ enable (ɪ'neɪbl) : muktedir kılmak  
 /to/ summon ('sʌməŋ) : bir iş gördürmek üzere çağırma

variables ('veəriəbls) : değişkenler  
 artificial intelligence : yapay zekâ  
 randomly ('rændəmlɪ) : aklına geldiği gibi, rastlantısal  
 /to/ devise (di'vaɪz) : kurmak, yolunu bulmak  
 /to/ accomplish (ə'kʌmplɪʃ) : başarmak, hedefe ulaşmak

/to/ convince (kən'vɪns) : ikna etmek  
 slob (slɒb) : pasaklı  
 /to/ suck up (sʌk ʌp) : emmek, içine çekmek  
 multipurpose ('mʌltɪ'pɜːpəs) : çok amaçlı  
 appliance (ə'pleɪəns) : araç, alet



THE BEST IS YET TO COME



# NOVELS, FANTASIES AND ROMANTICISM!..

**A**s romantic teenagers, almost all of us read books, shaped from women's **fantasies** by Barbara Cartland, A.J. Cronin, and countless others. Even though they **blend** into one another as we grow older, it seems that **mold** our **consciousness** to a greater degree than we realize. In them, there is almost always a sensitive and pretty young lady who is either **orphaned** or has **suffered** some sort of tragedy. She is then sent out into the world to earn her living. In older novels she almost always became a governess; nowadays, she is either a secretary or a **minor** office worker.

But the general **theme** has not changed, in that, her life is **devoid** of true meaning, real family, real closeness, and, of course, real love. She falls in love with a man, usually older, who does not seem to return her love, but marries her anyway. She respects him, loves him; she is **supportive** and honest.

She realizes that the reason he marries her is his king hearted pity and need for **companionship**. The rest you guess. Something happens and she finds out that he actually does love her, can't do without her, and if he has chosen not to tell her about his feelings, it's because he is too proud or shy or something. And, of course, suddenly she has love, she has family; all is well.

This is double **salvation**. If the woman saves the man, the man will save the woman; that is, the woman will have a father **replacement** and a lover, all in one. She will have total romance.

This love-fantasy is so seductive that most people do not want to **abandon** it for something that's called real life. Real life means real men and women and work, which by these books' standards, is **mundane** and boring. What happens then is that many people **pursue** the so called "ultimate romance", which they think is the only means of giving their lives some kind of meaning. Even when grown up and successful, a feeling of **incompleteness** stays on.

In the meantime, life goes on, and people get married, but they are still secretly **longing** for the "Right Man", or "Right Woman." By continuing to wait for the perfect partner, what we are really saying is that we will not be responsible for our own lives; if we are unhappy we can always **blame it on** the "imperfect" spouse of ours.

People cannot be without dreams, but making fantasy fit the individual man or woman, rather than making the real people fit the fantasy may be the solution.

**Awareness** an romance may exist together. The Prince of your dreams may be the next door **accountant**, and the Princess may be working in the room next to yours.



## Romanlar, hülyalar ve romantiklik!...

**R**omantik gençler olarak (teenager: sonu 'teen ile biten yaşlardakiler 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19), kadınların **hülyalarından** şekillenen Barbara Cartland'ın, A.J. Cronin'in kitaplarını ve sayısız diğerlerini hemen hepimiz okuduk. Biz büyüdükçe, bunlar **birbirlerine karışıp** tek bir /kitap/mış gibi oldukları halde, öyle görünüyor ki, **bilincimizi**

## His and

tahminimizden daha fazla **şekillendiriyorlar**.

Bu/kitaplarda/hemen her zaman ya **yetim kalmış** ya da bir tür trajedinin **acısını çekmiş**, duyarlı ve güzel bir genç hanım var. Kendisi sonra dünyaya, hayatını kazanmak üzere salınıyor. Daha eski romanlarda, bu /hanım/ hemen daima bir mürebbiye olurdu; bugünlerde ya sekreter ya da **önemsiz** bir büro memuresi.

Ancak tema değişmedi genelde, yani, yaşamın gerçek anlamı **yok**, gerçek aile, gerçek yakınlık ve tabii gerçek aşk. Sonra çocuklukla kendisinden daha yaşlı, aşkına karşılık vermeyen ama yine de kendisiyle evlenen bir adama aşık olur. Ona saygı duyar, sever, **destekler** ve dürüst davranır. Kendisiyle evlenme nedeninin iyi kalpli olmasından dolayı merhameti ve **biriyle birlikte olmak** ihtiyacıdır. Gerisini tahmin edebilirsiniz! Birşeyler olur ve kadın onun kendisini sevdiğini, onsuz yapamayacağını öğrenir ve ona /o zamana kadar/ duygularını söylememeyi yeğlediyse, bu ya çok gururlu olduğundan ya utangaçlığından ya da birşeydendir. Ve tabii /kadın/'ın aniden aşkı vardır, ailesi vardır: Herşey yerli yerindedir.

Bu çift **kurtuluştur**. Kadın erkeği kurtarırsa, erkek de kadını kurtaracaktır; yani, kadın babasının **yerini tutacak** adamı ve aşığını tek adamda toplayacaktır. Dört dörtlük bir aşk macerası olacaktır.

Bu **aşk-hülyası** öyle çekicidir ki, insanların çoğu bunu gerçek yaşam denilen birşey için **terketmeye** yanaşmazlar. Gerçek yaşam, gerçek kadınlar ve erkekler ve gerçek iş hayatı demektir ki, bunlar bu kitapların standartlarına göre **sıradan (dünyevi)** ve sıkıcıdır. Bundan sonra olan şudur ki, pek çok insan "çok üstün aşk macerası" denilen kendi yaşamlarına bir anlam verecek yegane şey olduğunu sandıkları bir şeyin **peşinden koşarlar**. Büyüdükleri ve başarılı oldukları zamanlarda bile bir "boşluk" duygusu devam eder.

Aynı zaman süresince, hayat devam eder ve insanlar evlenirler fakat hâlâ gizlice, "ideal erkek" veya "ideal kadın"ı **özleyerekten**. Mükemmel hayat arkadaşını beklemeye devam ederken aslında yaptığımız (söylediğimiz) kendi yaşamımızdan sorumlu olmayı reddetmektir, eğer mutsuzsak, bunu her zaman "eksiklik" **eşimize yükleyebiliriz**.

İnsanlar rüyasız olamazlar, fakat, hülyaları gerçek bireylere, kadın veya erkek uyarlamak-gerçek insanları hülyalara değil-çözüm yolu olabilir.

**Gerçeklerin bilincinde olmak** ve aşk macerası birlikte yaşayabilir. Rüyalarnızın prensi belki komşu **muhasebeci**, prensesi ise yan odada çalışan kız olabilir.



# ROMANTICISM AND MEN

**"M**en are romantic only at the beginning of a love affair, but women are romantic forever." **"Let's face it: Men are another species."** Here are two sentences which **condemn** men in their relations with women.

Profesör Elaine Hatfield of the Department of Psychology at the University of Hawaii, seems to think differently. "Men are the **idealizers** in love. Their expectations are **wildly** romantic and unrealistic, and they **cling** to fantasies like 'She is going to change my life' or 'She will be the princess who doesn't sweat.'" Prof. Hatfield is a respected researcher and **practicing therapist** who has been studying the subject of **intimacy** for 25 years. What she has to say changes the traditional view of women, that is, that it is the women who are **starry-eyed** romantics.

She says that women's ideas about love are far more practical. The **data** show that women think about their relationships a lot and work to make them go. **According** to the Professor, there are two kinds of lovers, "romantic-erotic", who are more **likely** to be men, and "logical-sensible" who are more frequently women. Hatfield says that "romantic erotics" are in love with love. They try hard to please their lovers, and they can always remember every detail about the moment they met their partners.

"Logical-sensible" lovers are a different breed. They look realistically at their own **assets**, set off to get the best possible **deal** in their partners and are **faithful** as long as the loved one is a **good bargain**. Logical lovers think carefully about a partner's education and family background.

Another well known psychologist, Dr. Zick Rubin of Brandeis University, agrees that women are less likely than men to be **swept off their feet** in a love relationship.

Dr. Rubin's theory is that men can "afford the luxury of being

romantic". Not women because, **after all**, they are the ones who **perpetuate** the race. They are the ones who can get pregnant. They have to be realists. Men are seduced by the moment- they are the dreamers. Women are, and have to be, more calculating than men.

Both professors agree that men and women are romantic but in different ways. The difference is that women are encouraged to show their romantic side and men are not. Men learn to mask their romanticism. Being a very romantic man is a **disadvantage**. It goes against the **tough-man** stereotype, which they think is what the women would like to see in them. Perhaps the novels have something to do with this.



## ROMANTİKLİK VE ERKEKLER

**"E**rkekler bir **aşk serüveninin** sadece başlangıcında, ama kadınlar sonsuza dek romantikdirler.", **"Kendimizi kandırmayalım: Erkekler farklı bir**

türdürler." İşte, erkekleri kadınlarla olan ilişkilerinde **mahkum eden** iki cümle.

Havaii Üniversitesi, Psikoloji Fakültesi Profesörü Elaine Hatfield, daha başka türlü düşünüyormuş gibi görünüyor. **"Aşkı idealleştirirler erkekler.** Beklentileri **çalgınca** romantik ve gerçekdışı, ve 'O benim hayatımı değiştirecek' ya da 'O terlemeyen prenses olacak' gibi hüylalara **sarıyorlar**.

Prof. Hatfield, **mahremiyet** konusunu 25 yıldır inceleyen, saygın bir araştırmacı. Onun söyledikleri, **sulu gözlü** romantiklerin kadınlar olduğu şeklindeki, geleneksel kadın anlayışını değiştiriyor. / Hatfield/ kadınların aşk hakkındaki fikirlerinin çok daha pratik olduğunu söylüyor. Araştırma verileri, kadınların, ilişkileri ile ilgili olarak çok düşüncüklerini ve yürütmek için çaba harcadıklarını söylüyor. Profesöre göre, **erkek olma olasılığı daha yüksek olan** romantik-sehvani (dokusul) ve çoğunlukla kadın olan "mantıklı-anlayışlı" olmak üzere iki cins aşık var. Hatfield "romantik-sehvani"lerin aşka aşık olduklarını söylüyor. Bunlar sevgililerini memnun etmek için çok uğraşırlar, ve eşlerini tanıdıkları anın her ayrıntısını her zaman hatırlayabilirler. "Mantıklı-anlayışlı" sevgililer daha farklı bir türdür. Kendi **değerlerine** nesnel bir biçimde bakarlar, eşlerinden en iyi **alış-veriş** sağlamak üzere **yola koyulurlar** ve sevdikleri bir **kelepir** olduğu sürece **sadık**tır. Mantıklı aşıklar eşlerine eğitimi ve aile geçmişini dikkatle tartarlar. Bir başka tanınmış Psikolog, Brandeis Üniversitesi'nin Dr. Zick Rubin'i, bir aşk ilişkisinde, kadınların erkeklere göre daha az bir olasılıkla, **ayaklarının yerden kesileceği** konusunda aynı fikirde. Dr. Rubin'in teorisi, erkeklerin "romantik olma lüksünü" kaldırabilecekleri yolunda. Kadınlar/ böyle/ değil; çünkü, **ne de olsa**, insan ırkını **devam ettiren** onlar. Gebe kalabilecek olanlar onlar. Gerçekçi olmaları şart. Erkekleri kandıran dakikalar-hayalciler onlar. Kadınlar erkeklerden daha hesaplı ve öyle olmaları gerekir.

Her iki profesör de kadınların ve erkeklerin romantik fakat değişik biçimlerde/ romantik/ olduklarını söylüyorlar. Fark şu ki, kadınlar romantik yönlerini göstermek üzere teşvik ediliyor, erkekler ise hayır. Erkekler romantikliklerini maskeleyemeyi öğreniyorlar. Çok romantik bir adam olmak **sakıncalı**. Sert-erkek klişesine ters düşüyor ki, onlar, kadınların kendilerinde bunu görmek istediğini zann ediyorlar. Belki romanların da bu işte bir dahli var.





# hristmas

The Christmas holiday season, combined with New Years' celebrations is the longest holiday season of the Christian world. In this photograph you see Christmastime at Rockefeller Center, New York. The Christmas tree you see in the center was first used in Germany in 1605. The French adopted it around the middle of the 19th Century. From that time on it spread around the Christian world. The star you see at the top of the tree, symbolizes the birth of Jesus Christ.



**T**he Christian world celebrated Christmas about a week ago, on December 25th, to be exact. The Christmas Holiday Season, is the longest holiday season of the Christian world. Combined with New Years celebrations, schools, government offices and private businesses can be closed for as long as fifteen days.

The Moslem world does not celebrate the birthday of Jesus Christ, the Christian prophet; nevertheless, the decorated pine trees and the flickering lights we see in shop windows, hotels, restaurants and even some private homes show that we too are influenced by these celebrations.

So, in this issue of Bizim English, let's look into Christmas a little bit closer.

## The Origins

**A**ccording to the Christian Bible, Jesus Christ was born in Beytüllaham (Bethlehem). Up until 354 A.D., the Western Roman Catholic Church had claimed that he was born on December 25th, but the Eastern Orthodox had disagreed. The birthdate, they insisted on, was January 6th. The two chief denominations of the Christian world finally reached an agreement, Christmas, as it is known today, began being celebrated around the 12th Century. Christmas Carols began by composition of melodies based on scriptures. These carols later developed into concertos and symphonies and, with the introduction of the organ and other musical instruments, formed the basis of what we today know as "Western classical music".







Christmas is a season of hard work for the choir boys of Westminster Abbey.

The Christian **Bible** is made up of different books written by different **apostles**. Some of these apostles, like St. Paul and St. Luke, say that Jesus Christ was born of Mary and Joseph, who was a carpenter, and that he had four other brothers and sisters. There are others who claim that Jesus Christ was born from a **virgin**. Now, the question of what Joseph and Mary actually looked like has **exercised** the imaginations of artists for centuries. This is the 17th century Spanish painter Bartolomé Murillo's answer: Strong ordinary features, not particularly beautiful but full of feeling and character. The painting is called "The Holy Family."



What we today know as "Classical western music" sprang from religious themes put to music.

## Choir Boys

**M**usic and Christmas celebrations are inseparable. If you were to visit any one of the Christian capitals around Christmastime, you are sure to hear the traditional Christmas melodies played everywhere you enter. The churches and **abbeys** are especially **meticulous** about the quality. In the famous Westminster Abbey of London, Christmas **Eve** signals a season of intense activity. A group of youngsters, called choir boys, start working long before Christmas.

The Westminster Abbey Choir, as they are known, start visiting nearby neighbours and the Westminster Hospital, to sing for the patients and the staff. These hard-worked boys not only sing on December 25, but they have to **stay on duty** until 28 December which is another important date in Christianity.

## Santa Claus

**I**f Christmas started out as a season of **charity** and of **good-will**, **consumerism** did not take long to **settle-in**. St. Nicholas of Antalya played an important in the **feverish** gift giving activity! That **utterly** un-Eskimo like figure, called Father Christmas, receives thousands of letters from children all over the world, and his address is, "Santa Claus, c/o Greenland, near the North Pole". In 1977, Greenland, started operating a so called Santa Service. An international postal agreement ensures that correspondence addressed to Santa Claus, Greenland, is **funnelled** via the Danish postal authorities to the Greenland Post Office. The Greenland government budget cannot meet the long lists of gifts asked for by children all over the world. But they have special envelopes containing a letter of **greeting** from Santa in English, German or Danish, and a small gift of Greenland stamps, which they send back air mail.





St. Nicholas or Ayanikola, lived in Antalya around the middle of the 4th. Century. Today known as Santa Claus, the saint was known as the protector of children. Antalya Museum conserves some of his bones, the rest of which were taken to Bari, in 1087. No one knows how the Anglo-Saxon world got the idea that Santa Claus lives on Greenland; besides, Greenlanders use dog sleighs, not reindeer sleighs!

The Greenland Post Office sends thousands of these **pre-printed** letters to children who ask for gifts from Santa Claus, who, they believe, lives in Greenland! The Eskimoes do **not know** what to make of this, but, they do believe it's good public relations.

## A Thriving Business

**S**hopping areas of the big cities start filling long before Christmas. Sellers and buyers both eager to find new ways of surprising and delighting the receivers, act together in a hard-found cooperation. The result is million dollar businesses! "I hope" says, William Davis, in an article called "Merry Christmas Darling", "that we are not going to argue about whether giving is an art." He continues, "They do not, it is true, teach it in universities, let alone business schools or art classes, but we all know how difficult it is to do it really well. Look around you during the pre-Christmas shopping season and watch the faces of **would-be givers**. They want to please, but they are not sure **what will do the trick**. A manicure set? A pocket calculator? A dressing gown?" But it certainly is not all that difficult, when there are thousands of magazines and advertisements to tell you what to buy, where and for how much!

## Greenland - Denmark Christmas 1981



*My dear little friend,*

*Thank you so much for the letter. How nice of you to write to me.*

*Here in Greenland the winter is very cold so I am glad that I have got my long white beard - it keeps me so wonderfully warm.*

*Everything has become so expensive and I have spent so much on heating my cave that I have no money left for Christmas presents this year. I am so sorry that I cannot send you a small Christmas present as I used to do, but I have put a couple of extra stamps on the letter hoping that you may use them for your collection of stamps.*

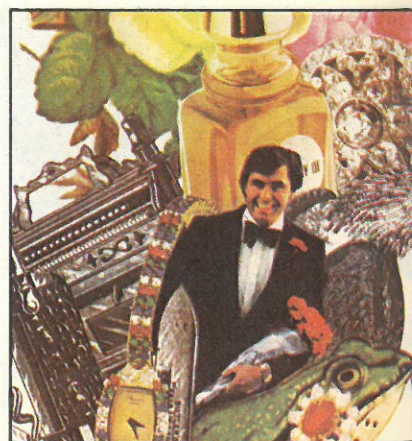
*I wish you and your family a merry Christmas and a happy New Year.*

*Your old friend  
Father Christmas*



## ...and The Food!

**'F**at' is certainly one of the most feared words in the English language nowadays, and **gluttony** is a deadly **sin**, but the Christian world seems to make an exception for Christmas. The foundation of Christmas dinner in England, for example, is the **Giblet** soup, turkey and **stuffing** and **gravy** potatoes and **sprouts** and Christmas pudding and **mince pies**. Special Christmas cookies are a must too. In Denmark for example, around December, a kind of **gingerbread** cookie starts appearing in bakeries which make not only good eating but Christmas tree decorations as well. As for **liquor**, sales hit **all-time highs**!



The **conservative** complain that "Christmas is too **commercialized!**", meaning that it has lost its meaning as a time of goodwill and charity. As giving is an art, there is no doubt that there are thousands of advertisements, to tell you what to buy, where and how much.





A giant Christmas honey cookie is a Danish specialty. They mix honey and flour into a dough and leave it for two weeks in a cool place. Egg yolk and spices are added later.



A typical English Christmas table should look like this! It can certainly be enriched; we are only speaking of the bare minimum!

## YARDIM ÇANTASI

Christmas ('krisməs): Noel  
 Christian ('kristfən): Hristiyan  
 «to be exact»: tam tamına  
 /to/ celebrate, celebration ('selibreit, ,selibreifn): kutlamak, kutlama  
 prophet ('prɒfɪt): peygamber  
 nevertheless (,nevədəə'les): bununla beraber  
 flickering ('flikə(r)ɪŋ): yanıp sönen  
 Bible ('baɪbl): Kutsal Kitap  
 /to/ claim (kleɪm): iddia etmek  
 denominations (di,nəmi'neiʃns): mezhep  
 Carols ('kæərəl): Noel ilahileri  
 scriptures ('skriptʃə(r)s): dini yazılar  
 choir ('kwəɪə(r)): koro  
 abbey ('æbi): manastır

meticulous (mɪ'tɪkjʊləs): titiz, dikkatli  
 eve (i:v): arife  
 to stay on duty: görevde kalmak  
 charity ('tʃærəti): fakirlere yardım, iyilikseverlik  
 good-will ('gud'wɪl): iyi niyet, dargınlıkların sonu  
 consumerism (kən'sju:mə(r)ɪzəm): tüketim ekonomisi  
 /to/ settle in ('setl): yerleşmek  
 feverish ('fi:vərɪʃ): ateşli, çılgınca  
 utterly ('ʌtə(r)li): tümüyle  
 c/o, in care of: «eliyle» anlamında, posta terimi, care-of'un ilk harfleri  
 to funnel ('fʌnl): boşaltmak (boru ile)  
 greeting (gri:tɪŋ): burada «a letter of...»  
 tebrik mektubu

would-be givers ('gɪvə(r)s): müstakbel / hediye / vericiler  
 what will do the trick: 'cuk' oturacak olan ne?  
 gluttony ('glʌtəni): oburluk  
 sin (sɪn): günah  
 giblet ('dʒɪblɪt): kümes hayvanlarının taşıdığı  
 stuffing (stʌfɪŋ): burada, hindinin içine doldurulanlar  
 gravy ('greɪvi): sos  
 sprouts (sprauts): brüksel lahanası  
 mince pie (mɪns paɪ): bir cins kıymalı börek  
 gingerbread ('dʒɪndʒə(r)bred): zencefilli hamurdan yapılmış / kurabiye/  
 liquor ('likə(r)): alkollü içki  
 «sales hit an all time high»: «satışlar gelmiş geçmiş en yüksek seviyeye ulaşmışlar»  
 apostles (ə'pɒsls): havariler  
 virgin ('vɜ:dʒɪn): bakire  
 /to/ exercise: burada zorlamak  
 saint (seɪnt): aziz  
 /to/ conserve ('kən'sɜ:v): saklamak, korumak  
 sleighs (sleɪs): kızaklar  
 pre-printed (pri: prɪntəd): önceden basılmış  
 «not to know what to make of this»: «bunun ne anlama geldiğini anlamamak»  
 conservatives (kən'sɜ:vətɪvs): muhafazakarlar  
 commercialized (kə'mɜ:ʃəlaɪz): ticarileşmek

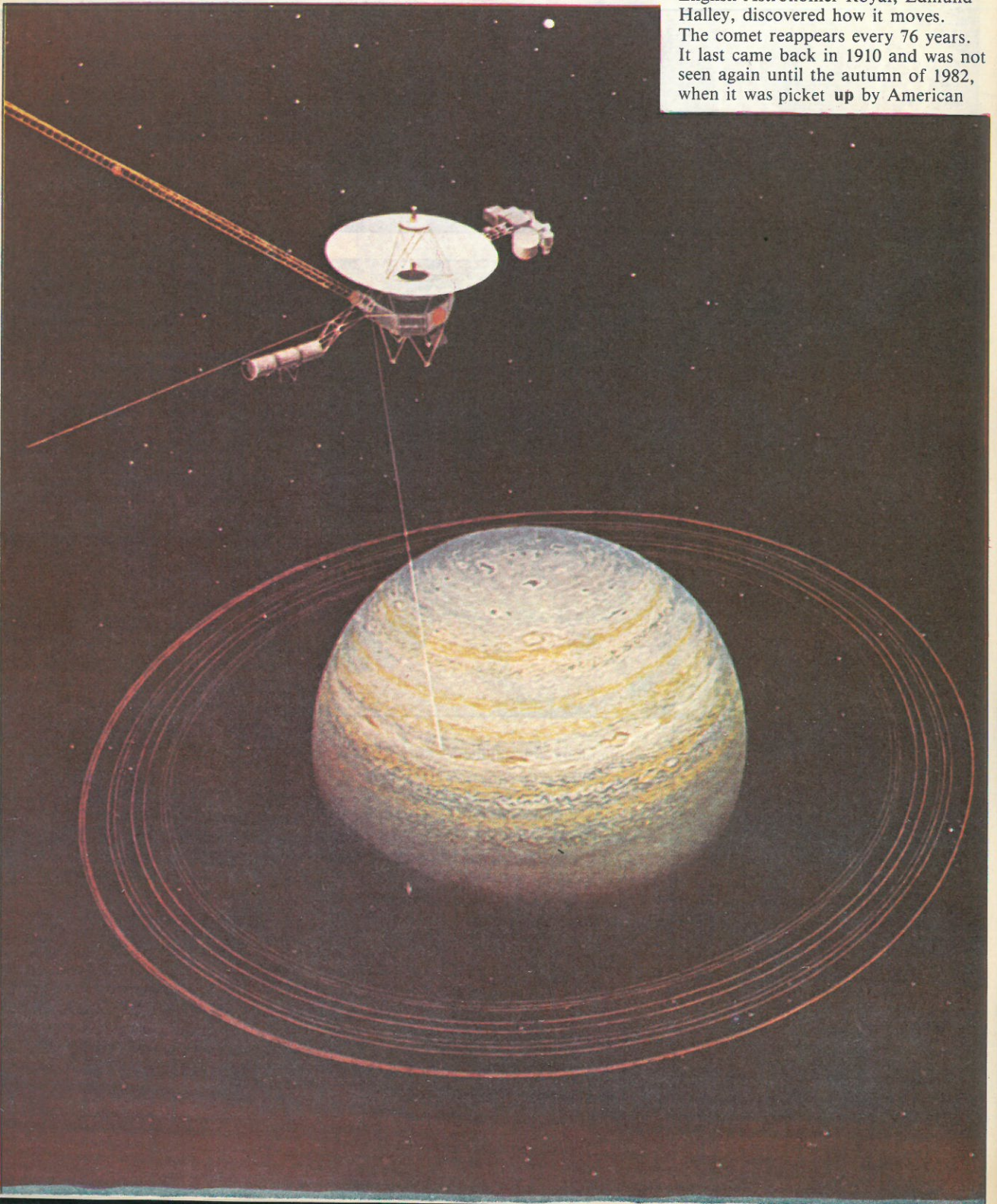


# Space Charting; The Last Frontier

by Patrick Moore

Part 2

**A**nother very important project concerns one of the most famous objects in the Sun's family; Halley's Comet. A comet is not a solid, rocky body; it is made up of small, icy particles together with thin gas and a good deal of what we may call dust. Many comets are seen each year, but only one bright comet that comes back to the region of the sun regularly—Halley's so called because the second English Astronomer Royal, Edmund Halley, discovered how it moves. The comet reappears every 76 years. It last came back in 1910 and was not seen again until the autumn of 1982, when it was picked up by American





astronomers as a **tiny fuzzy blur**. It will become steadily brighter as it nears the sun; it should become a **naked-eye object** in November, 1985. It will make its closest approach to the sun on 9 February, 1986, after which it will start to **swing outward** once more.

The most important part of a comet is its centre, or nucleus.

**Unfortunately** nobody has ever seen the nucleus of a big comet because, as the heating becomes intense, the ices, all around **evaporate** and hide the nucleus behind a sort of fog. The only way to find out more is to send a **probe**. Halley's Comet is the ideal **candidate for investigation**.

**Sadly**, the Americans have **abandoned** their probe to Halley's Comet; they decided that it would be too expensive. **However**, the Russians are sending two vehicles, the Japanese one, and the European Space Agency another, named Giotto. **If all goes well**, the probes will **penetrate** the heart of Halley's Comet in the spring of 1986. They can hardly hope to survive, because they will probably be hit and destroyed by an ice-particle in the comet's head, but they may allow us to see the nucleus first, and in any case they will provide **invaluable** information.

Among other projects, Russian probes, named the Vegas, are particularly interesting. After being launched in 1985, they will swing past the planet Venus and drop capsules and balloons onto that **remarkably unfriendly planet** - the idea being that the blooms will drift about in Venus' atmosphere and provide data from **various levels**, while the **landers** will **transmit** direct from the surface. It must be admitted that Venus has its **drawbacks**: its surface temperature is **not far short of 1000 degrees Fahrenheit**, the dense atmosphere is made up mainly of the choking gas carbon dioxide and the clouds contain sulphuric acid, so that any manned expeditions there do not seem very likely!

**Further out still**, what of the more distant planets? Again the American programme has been cut back because of **lack of money**, but in 1985 a probe will be sent out to the giant planet Jupiter, a world big enough to swallow over a thousand Earths and made up of a gaseous surface and liquid interior.

This Galileo probe will take years to reach its target, and it too will have a varied programme. One part of it will **plunge** into Jupiter's gas, sending

back data for perhaps half an hour before being destroyed. Another part will stay circling Jupiter and will be able to study the **remarkable** family of moons, one of which, 10, has a bright red sulphury surface (somewhat like an Italian pizza!) and active volcanoes.

Neither must we forget Voyager 2. This vehicle has already **by-passed** both Jupiter and the **ringed** Saturn, sending back breath-taking pictures of both. It is now on its way to the more remote planet Uranus, which it should by-pass in January, 1986, after which it will go to the outermost giant planet, Neptune, in 1989. All astronomers are **devoutly hoping** that it will remain operational; **otherwise**, we may have to wait years for another **attempt**.

**All in all**, there is tremendous activity in space. Each new probe adds to our knowledge and **produces its quota of surprises**. What we have not yet been able to do is **to establish** the existence of life beyond the Earth. One day we may do so but when? The answer is not known. If we **do find alien life**, we will realise to the full how unimportant we really are.

## Uzay Gezileri; Son sınır

### Bölüm 2

**B**ir başka çok önemli proje, Güneş ailesinin, en ünlü cisimlerinden biri olan, Halley kuyruklu yıldızı ile ilgilidir. Kuyruklu yıldız, **katı, kayalık bir gövde** değil; küçük, **kristal benzeri** parçacıkların, ince bir gaz tabakası ve önemli miktarda toz diyebileceğimiz birşeylerin biraraya gelerek meydana getirdiği oluşumdur. Her yıl bir çok kuyruklu yıldız görünür, ancak Güneş'in bölgesine düzenli olarak geri dönen tek parlak kuyruklu yıldız, Halley'ninkidir (bu isimle anılmasının nedeni, nasıl hareket ettiğini, ikinci İngiliz Astronomu Royal Edmund Halley'nin keşfetmiş olmasıdır.) Kuyruklu yıldız her 76 yılda bir görünür. En son geldiğinde yıl 1910'da, ve 1982 sonbaharında Amerikalı astronomlar tarafından **minicik, tüylü bir leke** olarak **farkedildiği** tarihe kadar, tekrar görünmedi. Güneşe yaklaşırken giderek daha parlak olacak; 9 Şubat 1986'da Güneş'e en yakın yere geldikten sonra, tekrar uzağa düşmeye başlayacak.

Bir kuyruklu yıldızın en önemli kısmı merkezi, ya da çekirdeğidir. /Ancak/ maalesef; ısı yoğunlaşarak etrafındaki buzları buharlaştırıp çekirdeği bir tür sis arkasına sakladığından, büyük bir kuyruklu yıldızın çekirdeğini hiç kimse görmemiştir. /Bu konuda/ daha çok öğrenmenin tek yolu, bir araştırma robotu

göndermektir. Halley kuyruklu yıldızı araştırma için ideal bir adaydır.

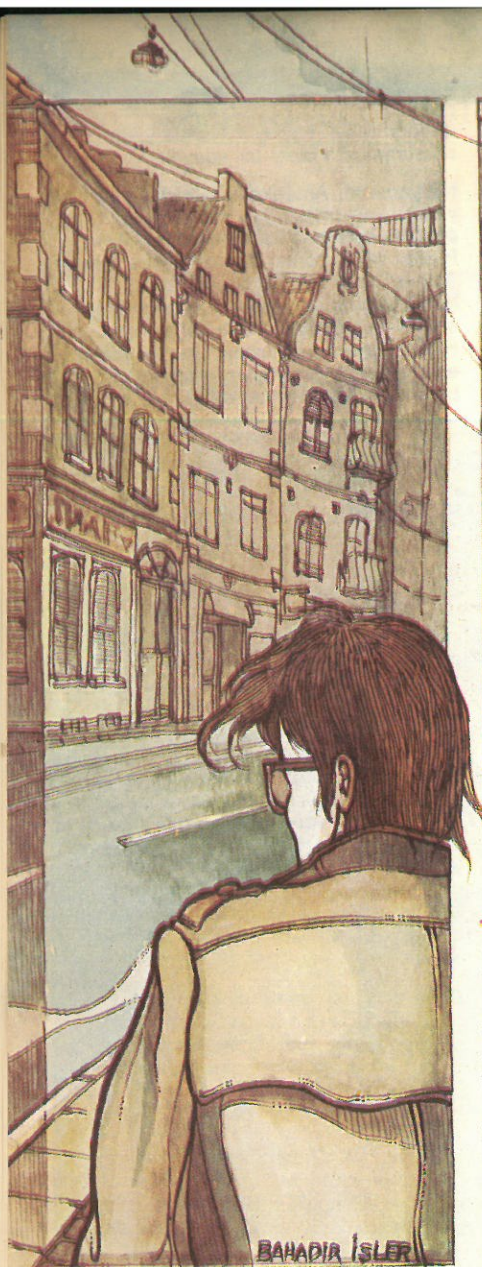
**Ne yazık ki**, Amerikalılar, Halley kuyruklu yıldızı araştırmasından **vazgeçtiler**: **Çok pahalı olacağına karar verdiler**. Ama, Ruslar iki, Japonlar bir ve Avrupa Uzay Ajansı, Giotto adlı bir başka taşıt gönderiyorlar. Herşey yolunda giderse, araştırma robotları, 1986 baharında, Halley kuyruklu yıldızının kalbine **nüfuz edecekler**. Muhtemelen, yıldızın başındaki, buz parçacıklarına çarpacakları ve yok olacakları için, hayatta kalmaları beklenemez, fakat çekirdeği, daha önce, görmemizi sağlayabilirler ve her halde bize **paha biçilmez** bilgi sağlayabilirler.

Diğer projeler arasında, Vegas adlı Rus araştırma robotları özellikle ilginçtir. 1985'de fırlatıldıktan sonra, Venüs gezegeninin etrafında dönecekler ve bu hiç de misafirperver olmayan gezegene, kapsüller ve balonlar atacaklar, **beklenen**, balonların Venüs atmosferinde süzülürken, değişik katmanlardan bilgi aktarması, **o arada da, yere inenlerin** (kapsüllerin), toprak seviyesinden direkt yayın yapması. Venüs'ün kendisine **özgü kısıtlamaları** olduğu kabul edilemez durumda: Kabuk ısı 1000 fahrenheitin pek altında değil, yoğun atmosferi çoklukla boğucu karbon dioksit gazından oluşuyor ve bulutları sülfirik asitli, öyle ki, insanın, kendisinin, oraya keşif seferleri yapması pek olası değil:

Daha da ötesi, daha uzaktaki gezegenlerden ne haber? Amerikan programı, yine, **parasızlıktan**, kısıntıya uğradı, fakat, 1985'de, binden fazla Dünya'yı yutabilecek kadar büyük, gaz bir kabuk ve sıvı içerikten oluşan, dev Jüpiter gezegenine bir robot araştırmacı gönderilecek. Galileo adlı bu araştırma robotunun hedefine ulaşması yıllar alacak ve onunda değişken bir programı olacak. Bir parçası Jüpiter'in gazına **dalacak**, ve yok olmadan önce yarım saatlik sürede, geriye bilgi gönderecek. Diğer parçası, Jüpiter'in etrafında dönmeye başlayarak, içlerinden birinin kırmızı sülfür kabuklu (bir İtalyan pizzası benzeri!) ve aktif yanardağı olduğu, **şaşırtıcı** uydular ailesini inceleyebilecek. Voyager 2'yi de unutmamalıyız. Bu araç daha şimdiden, geriye, her ikisinin de nefes kesici resimlerini göndererek, Jüpiter'in yanından geçti ve Saturn'un etrafında dolaştı. Şimdi daha uzak Uranus gezegeni yolunda, onun yanından Ocak 1986'da geçecek, ondan sonra da en uzaktaki dev gezegen Neptün'e 1989'da varacak. Bütün astronomlar işler halde kalması için dua ediyorlar; **aksı halde** yeni bir gırışım için yıllarca beklemek zorunda kalabiliriz.

**Nereden bakarsak bakalım**, uzayda olağan üstü bir faaliyet var. Her yeni araştırma, bilgilerimize ekliyor ve kendi **sürprizler dağarcığını getiriyor**. Henüz yapamadığımız, dünyanın dışında da hayat olduğunu saptamak. Bir gün yapabiliriz, fakat ne zaman? Cevabı bilinmiyor. Eğer **yabancı** yaşamı **gerçekten** bulursak, ne zaman önemsiz olduğumuzu tümüyle anlayacağız.





# THE CHASER

by  
John  
Collier

Alan Austen, as nervous as a kitten, went up certain dark and creaky stairs in the neighborhood of Pell Street, and peered about for a long time on the dim landing before he found the name he wanted written obscurely on one of the doors.

He pushed open this door, as he had been told to do, and found himself in a tiny room, which contained no furniture but a plain kitchen table, a rocking chair, and an ordinary chair. On one of the dirty buff-colored walls were a couple of shelves, containing in all perhaps a dozen bottles and jars.

An old man sat in the rocking chair, reading a newspaper. Alan, without a word, handed him the card he had been given. "Sit down, Mr. Austen", said the old man very politely. "I am glad to make your acquaintance". "Is it true", asked Alan, "that you have a certain mixture that has-er-quite extraordinary effects?" "My dear sir", replied the old man, "my stock in trade is not very large I don't deal in laxatives and teething mixture- but such as it is, it is varied. I think nothing I sell has effects which could be precisely described as ordinary."

"Well, the fact is-" began Alan, "Here, for example" interrupted the old man reaching for a bottle from the shelf "Here is a liquid as colorless as water, almost tasteless, quite

imperceptible in coffee, milk, wine, or any other beverage. It is also quite imperceptible to any known method of autopsy."

"Do you mean it is a poison?" cried Alan, very much horrified.

"Call it a glove-cleaner if you like", said the old man indifferently.

"Maybe it will clean gloves. I have never tried. One might call it a life-cleaner. Lives need cleaning sometimes."

"I want nothing of that sort", said Alan.

"Probably it is just as well", said the old man. "Do you know the price of this? For one teaspoonful, which is sufficient, I ask five thousand dollars. Never less. Not a penny less."

"I hope all your mixtures are not as expensive", said Alan apprehensively.

"Oh dear no," said the old man. "It would be no good charging caught that sort of price for a love potion, for example. Young people who need a love potion very seldom have five thousand dollars. Otherwise they would not need a love potion."

"I am glad to hear that", said Alan. "I look at it like this", said the old man. "Please a customer with one article, and he will come back when he needs another. Even if it is more costly. He will save up for it, if necessary."

"So", said Alan, "you really do sell love potinos?"

"If I did not sell love potions", said the old man, reaching for another bottle, "I should not have mentioned the other matter to you. It is only when one is in a position to oblige







that **one** can afford to be so **confidential**."

"And these potions", said Alan.

"They are not just-er-"

"Oh, no" said the old man, "Their effects are permanent, and extend far beyond the more **casual impulse**. But they include it. Oh, yes, they include it. Beautifully, **insistently**. Everlastingly."

"But consider the **spiritual side**" said the old man.

"I do, indeed", said Alan.

"For indifference", said the old man, "they **substitute devotion**. For **scorn, adoration**. Give one tiny measure of this to the young lady- its flavor is imperceptible in orange juice, soup, or cocktails- and however gay and **giddy** she is, she will change altogether. She will want nothing but **solitude** and you."

"I can hardly believe it", said Alan.

"She is so **fond of parties**."

"She will not like them any more", said the old man. "She will be afraid of the pretty girls you may meet".

"She will actually be jealous?" cried Alan **in a rapture**. "Of me?"

"Yes, she will want to be everything to you."

"She is already. Only she doesn't care about it".

"She will when she has taken this. She will **care intensely**. You will be her sole interest in life."

"Wonderful!" cried Alan.

"She will want to know all you do", said the old man. "All that has happened to you during the day. Every word of it. She will want to know what you are thinking about,

why you smile suddenly, why you are looking sad."

"That is love", cried Alan.

"Yes", said the old man. "How carefully she will look after you! She will never allow you to be tired, to sit in a **draft**, to **neglect** your food. If you are an hour late, she will be **terrified**. She will think you are killed, or that some **siren** has caught you."

"I can hardly imagine Diana like that?" cried Alan, **overwhelmed** with joy.

"You will not have to use your imagination", said the old man.

"**And, by the way**, since there are always sirens, if by any change you should, later on, **slip a little**, you need not worry. She will forgive you, in the end. She will be **terribly hurt**, of course, but she will forgive you -in the end."

"That will not happen" said Alan **fervently**.

"Of course not", said the old man.

"But, if it did, you need not worry."



She would never divorce you. Oh, no! And, of course, she herself will never give you the **least ground for-uneasiness**"

"And how much", said Alan, "is this wonderful mixture?"

"It is not as dear", said the old man, "as the glove-cleaner, or life-cleaner, as I sometimes call it. No. That is five thousand dollars, never a penny less. One has to be older than you are, to **indulge** in that sort of thing. One has to save up for it."

"But the love potion?" said Alan.

"Oh, that", said the old man, opening the drawer in the kitchen table, and taking out a tiny, rather dirty-looking **phial**, "That is just a dollar."

"I can't tell you how **grateful** I am", said Alan, watching him fill it.

"I like to oblige", said the old man.

"Then customers come back, later in life, when they are rather **better off**, and want more expensive things. **Here you are**. You will find it very effective".

"Thank you again", said Alan.

"Goodbye".

"Au revoir", said the old man.





## İZ SÜRÜCÜ

John Collier



**B**ir kedi yavrusu kadar sinirli/olan/ Alan Austan, Pell sokağı civarındaki karanlık, gıcırtilı bir merdivenden yukarı çıktı ve istediği ismin kapıların birinin üzerinde **belli belirsiz** yazıldığını farkedinceye kadar, **loş** sahanlıkta uzunca bir süre durdu ve etrafına **bakındı**.

/Kendisine/Söylendiği gibi, bu kapıyı iterek açtı ve kendisini, sade bir mutfak masası, bir **salıncaklı iskemle** ve bir de sıradan iskemleden başka eşya içermeyen, küçücük bir odada buldu. Kirli, **saman rengi** duvarların birinde, **hepsi hepsi** belki bir düzine kadar, şişe ve kavanoz, **tutan**, birkaç tane raf vardı.

Salıncaklı iskemlede, gazete okuyan bir ihtiyar adam oturuyordu. Alan ağzını açmadan, ona kendisine verilen kartı uzattı.

"Oturun, Bay Austen" dedi yaşlı adam çok nazık bir tavırla. "**Sizinle tanıştığımıza çok memnun oldum.**"

"Sizin, **yani**, çok şaşırtıcı etkileri olan bir karışımınız olduğu doğru mu?" diye sordu Alan.

"Aziz beyefendi," cevapladı ihtiyar adam, "**benim meslek alanım** pek geniş değil - **müşhillerle ve dış çıkaran bebekler için şuruplarla** uğraşmam, ama **olduğu kadarıyla**, değişkendir. Sattığım hiçbir şeyin, **kelimenin tam anlamıyla** sıradan olarak tanımlanabilecek etkileri olmadığı inancındayım."

"Yani, mesela şu-"diye/başladı Alan. "Örneğin, burada," **sözünü kesti** ihtiyar adam, rafın üzerindeki bir şişeye uzanarak, "buradaki su gibi renksiz sıvı, nerdeyse hiç tadı yok, kahvenin, sütün, şarabın ya da herhangi bir başka içeceğin içinde, hemen tümüyle **farkedilmez**. Ayrıca, bugüne kadar bilinen otopsi yöntemlerinde de **farkedilmez**." "Yani **zehir** mi demek

istiyorsunuz?" diye haykırdı Alan, dehşetle. "İsterseniz adına eldiven-temizleyici deyin" dedi ihtiyar adam **umursamazdan**. "Belki eldivenleri de temizler. Ben hiç denemedim. Hayat-temizleyici de denebilir. Bazen hayatlar da temizlenmek ister."

"Ben hiç öyle bir şey istemiyorum," dedi Alan.

"Herhalde **öylesi daha iyi**," dedi ihtiyar adam. "Bunun fiyatını biliyor musunuz? Bir çay kaşığı dolusu için, ki yeterlidir, beş bin dolar isterim. Aşağı olmaz. Tek kuruş aşağı olmaz."

"Umarım bütün karışımınız bu kadar pahalı değildir," dedi Alan, **çekinerek**. "Yo, hayır azizim," dedi yaşlı adam. Örneğin bir **aşk iksiri** için **böyle** bir fiyat istemek doğru olmaz. Aşk iksirine gereksinimi olan genç insanların **pek nadir** olarak beş bin dolarları vardır, iksire ihtiyaçları olmaz."

"Bunu duyduğuma sevindim," dedi alan. "Ben olayı şöyle görüyorum," dedi ihtiyar adam. "Bir müşteriyi bir malla **memnun et**, başka bir şeye ihtiyacı olduğu zaman geri gelir. Daha pahalı bile olsa. Gerekirse, onun için para biriktirir."

"Yani" dedi Alan, "Siz sahiden **aşk iksirleri** satıyorsunuz?"

"Eğer **aşk iksirleri** satmasaydım" dedi ihtiyar adam, başka bir şişeye uzanarak, "Öteki meseleden bahsetmezdim sana. **İnsan** ancak, **hizmet verebilecek bir durumda** ise, bu kadar **mahrem birşeyi açıklamaya cesaret edebilir**."

"Ve bu iksirler," dedi Alan, "onlar sadece, sadece **yani**."

"Yo, hayır," dedi ihtiyar adam. "Etkileri kalıcıdır ve **rastgele bir dürtünün** çok ötesindedirler. Fakat onu da içerirler. Evet ya. Onu da içerirler. Çok güzel bir şekilde, **ısrarla. Sonsuza dek**."

"Fakat **duygusal tarafını** düşün, dedi ihtiyar adam.

"Hem de nasıl düşünüyorum" dedi Alan. "Aldırmazlığın yerine" dedi ihtiyar adam,

"**sadakatı** koyarlar. Terslemenin yerine **hayranlığı**. Genç hanıma bundan bir iki küçük doz ver. Tadı portakal suyunda, çorbada ya da kokteylerde belli olmaz -ne kadar neşeli ve kayıtsız olursa olsun, tümüyle değişecektir. Senden ve seninle **yalnız kalmaktan** başka birsey istemeyecektir."

"İnanmıyorum," dedi Alan. "Partileri o kadar çok sever ki."

"Bundan sonra sevmeyecek" dedi ihtiyar adam. "Senin tanışma olanağın olduğu diğer güzel kızlardan korkacak." "Sahiden kıskanacak mı?" haykırdı Alan, kendinden geçerek. "Beni mi?" "Evet, senin herşeyin olmak isteyecek." "Zaten öyle. Ama umurumda bile değil." "Bunu alınca umurunda olacak. Çok **derin bir şekilde kaygılanacak**. Sen onun hayatta ilgilendiği yegane şey olacaksın."

"Harika!" bağırdı Alan.

"Yaptığın herşeyi bilmek isteyecek," dedi ihtiyar adam. "Bütün gün başına gelenler, kelimesi kelimesine. Ne düşündüğünü bilmek isteyecek, neden birden bire gülümsediğini, niye üzüntülü görüldüğünü."

"Aşk budur!" bağırdı Alan.

"Evet," dedi ihtiyar adam. "Sana ne kadar dikkatle bakacak! Yorulmana, **cereyanda** oturmana, yemeğini **ihmal etmene** asla izin vermeyecek. Bir saat geç kalsan, **korkudan deliye dönecek**. Ya öldüğünü ya da bir **aşiftenin** sana el koyduğunu düşünecek."

"Diana'yı hiç böyle düşünmüyorum!" diye bağırdı Alan, neşesinden çılgına dönerek.

"Hayal gücünü kullanmak zorunda kalmayacaksın," dedi yaşlı adam.

"Hem **aklımdayken söyleyeyim**, her zaman **aşifteler** olacağına göre, ileride, eğer herhangi bir şekilde **biraz zorlanırsan**, merak etmene gerek yok. Sonuçta seni affedecek. Kuşkusuz **çok üzülecek**, ama sonunda seni affedecek."

"Bu olmayacak" dedi Alan **hararetle**.

"Tabii ki hayır", dedi ihtiyar adam.

"Fakat, eğer olursa, merak etme. Seni asla boşamayacaktır. Yo, hayır! Ve tabii kendisi, seni rahatsız edecek **en ufak bir şeye** asla izin vermeyecek."

"Ve ne kadar" dedi Alan, "bu harika karışımın fiyatı?"

"Eldiven temizleyici ya da bazen benim dediğim gibi hayat-temizleyici kadar pahalı değil," dedi ihtiyar adam. "Hayır, o beş bin dolar, asla bir kuruş aşağı olmaz. Böyle birşeye **girmek için**, kişi senden daha büyük olmalı. Bunun için para biriktirmeli."

"Ya **aşk iksiri**?" dedi Alan.

"Ha, o," dedi ihtiyar adam, mutfak masasından bir çekmeceyi açarak ve içinden küçük, biraz pis-görünüşlü bir **cam şişe** çıkararak. "O sadece bir dolar."

"Size ne kadar **minnettar** olduğumu anlatamam" dedi Alan/adamın/şişeyi doldurmasını seyrederken.

"Hizmet vermeyi severim," dedi yaşlı adam. "Müşteriler o zaman geri gelir, yaşamlarının daha sonraki dönemlerinde, daha bir **zengin** olduklarında ve daha pahalı şeyler istediklerinde. **Buyur**. Çok etkili olacağına göreceksin."

"Tekrar teşekkür ederim," dedi Alan.

"Allahaismarladık." "Au revoir," dedi ihtiyar adam.



Dear Mehmet,

**Rejoice!** As I am sure you will! Well, I am not going to marry Mehmet or anybody else. I don't remember ever having written to you about this before, but since my father died three years ago, I have had to **take on** the role of **companion, adviser** and daughter to my mother, who is 68.

Last year, I was engaged to someone in America. My mother, who had been putting on pressure for me to marry, did not want me to move. **Sadly**, the relationship didn't work out, and I was soon back home. My mother was overjoyed that I had come back. She moved into my small **flat** with me, **apparently unaware** that I wanted to **come to terms with what had happened in private**.

**After a month of agony** for both of us, she moved back to her home. Since then, she has been making all kinds of demands on me. I seem to be in a **permanent state of emotional black-mail**, and she seems **oblivious** to her actions!

I do feel that I should be able to spend more time with my **peers**, seeing her once or twice a week as seems to be the **norm** among my friends and their parents.

When I told her about Mehmet, she was totally **disagreeable**. Don't get me wrong, not that I was intending to take his proposal seriously, but my mother's **attitude** really upsets me.

I love my mother dearly and have tried to **encourage** her to see more of her friends and to **socialise** within her own age group, but these discussions seem to upset her.

You seem to be such good terms with your mother that I decided to write and ask you. What do you suggest I do? Write soon.

P.S. Happy New Year!

Love,

Judy

permanent ('pɜːmənənt) : sürekli, bitmez tükenmez  
emotional black-mail (i'məʊʃənəl blæk-meɪl) : duygusal şantaj  
oblivious (ə'blɪviəs) : hiç farkında olmayarak  
peers (piə(r)s) : yaşlılar  
norm (nɔːm) : adet  
disagreeable (dɪsə'grɪəəbl) : ters, huysuz  
attitude ('ætɪtjuːd) : tavır  
/to/ encourage (ɪn'kʌrɪdʒ) : teşvik etmek  
/to/ socialize ('səʊʃəlaɪz) : ohbablık etmek  
«to be on good terms with somebody» : (birisi) ile iyi geçinmek

rejoice (ri'dʒɔɪs) : sevin! keyfin yerine gelsin!  
«to take on» : benimsemek  
companion (kəm'pæniən) : refakatçi, arkadaş  
adviser (əd'vaɪzə(r)) : danışman  
sadly (sædli) : ne yazık ki!  
flat (flæt) : İngiliz İngilizcesinde apartman daresi  
apparently unaware (ə'pærəntli ,ʌnə'weə(r)) : anlaşılan farkında olmaksızın  
«to come to terms with» : (birşeyi) kabullenmek, içine sindirmek  
in private ('praɪvət) : kendi kendine, bir başına  
agony ('æɡəni) : dayanılmaz acı



İNGİLİZCE'DE  
KULLANILAN 25 TİP  
CÜMLE YAPISI

# İPUÇLARI

## PROGRAM

ARALIK 1983

- II.A.5** : Nesneleri, THAT ile başlayan cümleciklerden oluşan, **transitive verb** cümleleri
- II.A.6** : Nesneleri, soru zamiri (relative pronoun) veya soru zarfı (adverb) veya "**whether**" olan **transitive verb** cümleleri
- II.B.** : Dolaylı nesne (indirect subject) olan geçişli fiillerle yapılan cümleler
- II.B.1.** : Subject + transitive verb + noun/pronoun + **that**-clause
- II.B.2** : Subject + dolaylı nesne (indirect object)dolaysız nesne (direct object)  
Hangi fiil hangi edatla kullanılır 5

OCAK 1984

- II.B.3** : Subject + transitive verb + direct object (noun/pronoun) + to / for / on / of preposition (edat) cümleleri
- II.B.4** : Subject + transitive verb + direct object (noun/pronoun) + adverb + adverbial phrase
- II.B.5** : Adverbial particle'in, direct object'den (noun/pronoun phrase) önce geldiği cümleler
- II.B.6** : Subject + transitive verb + direct object + to-infinitive  
Hangi fiil hangi edatla kullanılır 6

### II.B.3

**SUBJECT + TRANSITIVE VERB + DIRECT OBJECT**  
(NOUN/PRONOUN) + TO/FOR/ON/OF prepositionları düzeninde kurulan cümleler için tabloyu dikkatle izleyin. Bu tür cümleleri doğru kurabilmemiz için hangi fiilin hangi edatla kullanılması gerektiğini bilmeniz şart.

TABLE II. B.3

#### SUBJECT + TRANSITIVE VERB + DIRECT OBJECT + TO/FOR/ON/OF

1. She read	the letter	to all her friends
2. He sold	his car	to a neighbour.
3. He gave	money	to his son.
4. He told	the news	to everyone.
5. He bought	some chocolate	for his mother.
6. He made	tea	for all of us.
7. Please cook	enough rice	for ten people.
8. Please leave	some peaches	for your sister.
9. He spends	a lot of money	on records.
10. Don't waste	time	on that nonsense.
11. He played	a trick	on his sister.
12. She reminds	me	of her mother.
13. They accused	him	of laziness.
14. You ask	too much	of me.

### Check!

**New it's your turn to try!**

Aşağıdaki **noun/preposition** takımları ile, Tablo II.B.3 düzeninde cümleler kurabilir misiniz?

- admission to a place
- advantage of a person
- antipathy to a person
- authority on a subject
- contribution to something

**How about these?**

1. She asked	admission	to school.
2. She took	advantage	of him.
3. She has	antipathy	to him.
4. She is	an authority	on history.
5. She made	a contribution	to the fund.



SUBJECT + TRANSITIVE VERB + DIRECT OBJECT  
(NOUN/PRONOUN) + ADVERB (ZARF) OR ADVERBIAL PHRASE  
cümlelerini incelerken, İngilizce'de edatlarla zarfların aynı sözcükler olduklarını ve ayırımın kullanım yerine göre yapıldığına dikkat edin.

TABLE II.B.4

SUBJECT + TRANSITIVE VERB + DIRECT OBJECT + ADVERB OR ADVERBIAL PHRASE		
1. Put	the milk	<b>in</b> the refrigerator.
2. Move	these chairs	<b>next</b> door.
3. Don't stick	your head	<b>out</b> of the window.
4. He pushed	me	<b>into</b> the room.
5. Put	your shoes	<b>on</b> .
6. Take	your jacket	<b>off</b> .
7. Lock	the door	<b>up</b> .
8. Please bring	them	<b>in</b> .

Bazen adverbial particle (on, off, up etc.) direct object'ten önce gelir. (Bu genellikle **direct object** bir tek sözcük veya kısa bir sözcük takımı ise olur.) Ancak direct object uzun bir sözcük takımı ise kural her zaman geçerlidir.

TABLE II.B.5

SUBJECT + TRANSITIVE VERB + ADVERBIAL PARTICLE + DIRECT OBJECT		
1. She broke	down	the window.
2. I threw	away	that hat.
3. Turn	on	the radio.
4. Turn	off	the lights
5. She cleaned	away	the rubbish.
6. She gave	away	the old clothes.
7. Did you lock	up	your apartment?
8. Take	off	your coat.
9. Put	on	your shoes.
10. Wash	away	the tears.
11. Why don't you put	on	those green shoes you bought a week ago?
12. You'd better take	off	your wet overcoat and those muddy shoes.
13. She gave	away	all the schoolbooks she no longer needed.
14. Switch	off	the lights in the rooms downstairs.

SUBJECT + TRANSITIVE VERB + DIRECT OBJECT + TO -  
INFINITIVE cümleleri

TABLE II.B.6

SUBJECT + TRANSITIVE VERB + DIRECT OBJECT + TO-INFINITIVE	
1. He bought his brother	to see me.
2. I am taking you	to make you feel better.
3. He ate his soup	to please his wife.
4. He opened the door	to let the cat in.
5. They left me	to wait for you.
6. They gave a party	to celebrate their anniversary.
7. He saw the doctor	to find out what was wrong.
8. She sang a song	to show them how good she was.
9. She gave a recital	to prove herself.

## II.B.4

## II.B.5

## II.B.6



## Hangi Fiil hangi Edatlarla Kullanılır 6

make **away with** (steal)  
 make **for** happiness  
 make the meaning  
 make **up to** a person  
 make **up for** some loss  
 make **up** one's face  
 make **up** one's mind  
 marvel **at** something or someone  
 meddle **with** or **in** other people's affairs  
 meet **with** success  
 mourn **for** the loss of a person  
 object **to** a person or thing  
 operate **on** a person  
 part **with** a thing  
 partake **of** a meal  
 pass **from** one thing **to** another  
 pass **for** a stupid person  
 pass **over** something  
 pass **by** my house  
 perish **with** cold  
 perserve **in** good work  
 persist **in** doing something  
 pine **for** what we have not  
 play **for** a team  
 point **at** a person  
 praise **for** good work  
 prepare **for** work  
 present a person **with** a thing  
 preserve **from** harm  
 preside **at** or **over** a meeting  
 prevail **on** a person to do something  
 prevent **from** doing something  
 proceed **with** your work  
 proceed **from** where we are **to** some other place  
 proceed **against** a person  
 profit **by** our mistakes  
 protect someone **from** danger  
 quarrel **about** a matter  
 reckon **on** something  
 reckon **with** someone  
 reconcile oneself **to** misfortune  
 reconcile oneself **with** enemy  
 recover **from** an illness  
 refer **to** a matter  
 reflect **on** a person's character  
 refrain **from** wrongdoing

rejoice **at** a person's good luck  
 relate **to** a matter  
 rely **on** a person  
 remind one **of** something  
 repent **of** a crime  
 reply **to** a letter  
 reproach **with** a fault  
 reprove him **for** a fault  
 resolve **on** improvement  
 restrain a person **from** an act  
 restrict **to** certain limits  
 result **from** (a cause)  
 result **in** (a consequence)  
 rid **of** an unwelcome thing  
 ring **for** the waiter  
 rob **of** one's wealth  
 run **after** popular things  
 run **into** debt  
 run **through** (squander) money  
 run **up** an account  
 sail **for** a foreign country  
 save **from** harm  
 search **for** a lost thing  
 see **about** (consider) a matter  
 see **into** an affair  
 see **through** (not be deceived by) an imposter  
 see **to** (attend to) a business  
 set **about** (begin) your work  
 set a person **in authority over** others  
 set **upon** a man (attack)  
 share **in** another's troubles  
 shelter **from** the rain  
 shoot **at** a target  
 sigh **for** what is not

smile **at** a person's foolishness  
 speak **of** a matter  
 speak **about** or **on** a subject  
 speak **with** or **to** people  
 spend one's time **in** doing good

stand **against** an enemy  
 stand **by** a friend  
 stand **on** one's dignity  
 stare **at** a person  
 stare a person **in** the face  
 strive **for** what you want

struggle **for** the right  
 struggle **against** wrong  
 succeed **in** doing a hard task  
 succeed **to** an inheritance  
 suffer **from** a disease  
 supply a thing **to** a person  
 supply a person **with** a thing  
 take **after** a person  
 take a person **for** someone

take **to** a person (like him)  
 take **on** a task (promise to do)  
 take **up** one's time (fill)  
 take **up** music (begin to study)  
 talk **of** or **about** a person or thing  
 talk **over** (discuss) a matter  
 talk **to** or **with** a person  
 taste **of** a flavour

tell **of** or **about** a thing or person  
 think **of** or **about** a thing or person  
 think **over** (ponder on) a matter  
 thirst **for** information  
 throw things **at** something  
 throw food **to** the chickens  
 touch **upon** a matter  
 trade **in** certain goods  
 translate **into** another language  
 trouble oneself **about** something  
 trust **in** a person  
 trust a person **with** money, etc.

trust **to** his honesty  
 turn **into** verse **from** prose  
 turn **into** the house (go in)  
 turn **to** a friend **for** help  
 turn **on** (attack) a person  
 turn **upon** (hinge on-depend on)  
 value a person **for** his character  
 wait **for** a person or thing  
 wait **at** table (a maid-servant)  
 wait **on** (attend) a person  
 warn a person **of** danger  
 warn a person **against** a fault  
 watch **for** a sign  
 weep **for** a misfortune  
 withdraw **from** a room  
 wonder **at** a strange thing  
 write **about** or **on** a subject **to** a person

## EXERCICES ON THE PREPOSITION

1. I congratulate you ..... your success.
2. Once a person has had a taste ..... the gaiety of Paris, he develops a taste ..... it.
3. I feel very vexed ..... John ..... his work.
4. I warned him ..... extravagance and ..... the danger of borrowing money.
5. I look ..... you as a friend who will look ..... this matter ..... me, look ..... all the letters that have been written and look ..... my interests properly.
6. He is no longer dependent ..... everyone.
7. I came ..... a girl yesterday who told me a new style had come ..... fashion, though she could not understand how it had come ..... anyone's head to introduce it. But she didn't think anything would come ..... it.

**Fill  
in the  
blanks!**



Bizim Teacher, yayın yaşamının ikinci yılını tamamlayan Bizim ENGLISH'in ortaokul ve lise öğrencilerine, İngilizce derslerinde yardımcı olmak için geliştirdiği yepyeni bir eğitim hizmetidir.

Bizim Teacher, M.E.B. tarafından hazırlanmış olan AN ENGLISH COURSE FOR TURKS adlı ELEMENTARY 1,1, INTERMEDIATE 1,2 ve ADVANCED 1,2 kitaplarını, program uyarınca ve ünite bazında işleyecektir.

Bizim TEACHER'ın, Türkçe açıklamalı ve alıştırmaya ağırlıklı özellikleri ile, sayın öğretmenlerimizce sağlıklı bir kaynak olarak değerlendirileceğine inanıyoruz. Bizim TEACHER'ın dergiden ayrı ola-

ken ilk ünitelerini bulacaksınız. İkinci ve izleyen üniteler Şubat 1984'den itibaren Bizim ENGLISH'in içinde yer alacaktır. UYARI VE İSTEKLERİNİZİ BEKLERİZ

# Bizim Teacher

An English Course  
For Turks

## ELEMENTARY 1

Orta 1 Ünite 1

Milli Eğitim Bakanlığı ders programı uyarınca, Kasım 1983 sonunda, öğrencilerin sorumlu olduğu sözcükler:

### Cins isimler:

air-hostess-air-hostesses	handkerchief-handkerchieves
apple-apples	hospital-hospitals
bag-bags	map-maps
blackboard-blackboards	mechanic-mechanics
book-books	name-names
boy-boys	notebook-notebooks
box-boxes	nurse-nurses
butcher-butchers	office-offices
cat-cats	pen-pens
chalk	pencil-pencils
classroom-classrooms	piece-pieces
clock-clocks	pilot-pilots
colour-colours	plane-planes
	postman-postmen

### Edatlar ve Zarflar:

on - under - in - near - at - here - there  
a , an, the-either, too, and, but YAKLAŞIK 140  
sözcük

### I. 1. 1.

İlk İngilizce dersinizde öğretmeninizle aranızda şöyle bir konuşma geçer:

**Teacher:** Good morning, class! / Günaydın sınıf!

**Class:** Good morning, teacher! / Günaydın öğretmen-im!

**Teacher:** How are you all today? / Bugün hepiniz nasılsınız?

**Class:** Fine, thanks! / İyi-yiz, teşekkürler!

**Teacher:** Sit down, please! / Oturun, lütfen!

**Bizim Teacher:** Ders kitabınızın, birinci ünitesinin, üç dersinde, sorumlu olduğunuz sözcük ve kuralların neler olduğunu gördünüz. Şimdi şahıs zamirleriyle başlıyoruz. Bu tabloda dikkatinizi çeken

Şöyle söyleyeyim; İngilizce, Türkçe gibi, yazıldığı seslerle okunan bir dil değildir. Yazıldığı gibi okunan idllere **sesçil** (veya fonetik) diller denir. İngilizce sesçil bir dil değildir. Bu yüzden, bazen sessiz bir harf de, sesli okunur.

**Eğer bir cins ismin başındaki sesli harf sessiz gibi okunuyorsa, cins ismin başına isim-tanımı yerine isim-tanımı getirilir:**

**Örneğin:** a/u n i v e r s i t y; bu cins ismin, ilk harfi olan u aslında sesli bir harf. Ancak, okunurken, **yu** gibi okunduğundan, ve **y** sessiz bir harf olduğundan, **university** cins isminin başına **an** değil **a** geldiğini görürüz.

**Eğer bir cins ismin başındaki sessiz harf sesli gibi okunuyorsa, cins ismin başına A isim-tanımı yerine AN isim-tanımı getirilir.**

**Örneğin:** an/h o u r; bu cins ismin ilk harfi olan h sessiz olduğu halde, sözcük, **aur** gibi h'siz okunduğundan başına **an** isim-tanımı gelir.

**Class:** Öğretmenim, İngilizce'deki sessiz harfler Türkçe'deki gibi mi,

**Bizim Teacher:** Aşağı yukarı öyle. Ancak İngilizce yazıldığı gibi okunmadığı için, cins isimlerin ilk harflerine bakıp, a isim-tanımı mı an isim-tanımı mı gelecek kestiremezsiniz. Sözcüğün nasıl okunduğunu bilmeniz gerekir. İlk harfi sesli okuyorsanız **an** sessiz okuyorsanız **a** kullanacaksınız.

### I. 1. 4.

İNGİLİZ ALFABESİ



dentist-dentists  
desk-desks  
dog-dogs  
doctor-doctors  
dress-dresses  
duster-dusters

engineer-engineers  
example-examples  
exercise-exercises

farm-farms  
farmer-farmers  
fireman-firemen  
fly-flies  
friend-friends

grocer-grocers

roof-roofs

secretary-secretaries  
shirt-shirts  
shop-shops  
soldier-soldiers  
stamp-stamps  
student-students

table-tables  
tailor-tailors  
teacher-teachers  
tree-trees  
typist-typists

umbrella-umbrellas

orker-workers

### Sıfatlar:

white	pink	these
red	big	those
blue	short	long
green	tall	full
black	open	dirty
yellow	this	new
brown	that	old

### Fiiller:

to come  
to write  
to look

### Yardımcı Fiiller:

am - am not - am I? - am I not?  
is - is not - is..? - is.. not?  
are - are not - are..? - are.. not?  
have got - haven't got - has got - hasn't got

### Sayılar:

three	seven
four	eight
five	nine
six	ten

### Şahıs Zamirleri:

I - you - he - she - it - we - you - they

### İyelik Sıfatları:

my - your - his - her - its - our - your - their

## I. 1. 2

### ŞAHIS ZAMİRLERİ

I/ben  
You/sen  
He/erkek, o  
She/kadın, o  
It/cansızlar, hayvanlar ve cinsiyeti belirtilmemiş insanlar için, o  
We/biz  
You/siz  
They/onlar

**Class:** Öğretmenim, hem **sen** hem de **siz** ikisi için **de you** yazılıyor!

**Bizim Teacher:** Evet, bu, şahıs zamirlerinin üç önemli özelliğinden birisidir. Altaki tabloya bakalım:

### ŞAHIS ZAMİRLERİNİN ÖZELLİKLERİ

**You:** Hem **sen** hem de **siz**ler için aynı şekilde kullanılır.

**They:** Hem **canlılar** hem de **cansızlar** için kullanılır.  
Books/kitaplar They/onlar  
Children/çocuklar They/onlar

**It:** Cansızlar, cinsiyeti belirsiz insanlar ve eşyalar için kullanılır.

Cat/kedi It/o  
Dest/sıra It/o  
Baby/bebek It/o

**Bizim Teacher** Şimdi cins isimlerden örnekler görüp ezberleyelim:

a book	an apple	a box	a classroom
a teacher	an orange	a boy	an umbrella
a student	a girl	an egg	a friend
a dress	a pencil	a shirt	a bag

**Class:** Öğretmenim, bu cins isimlerin önünde neden hep aynı harfler var?

## I. 1. 3

**Bizim Teacher:** Bunlar, **article** isim tanım denir. Bazıları **a** bazıları **an** olarak kullanılır. Dikkat ederseniz, (b, t, s, d, g, p, s, c, f) gibi, sessiz harflerle başlayan cins isimlerin başında **a**, (a, o, e, u) gibi sesli harflerle başlayan cins isimlerin başlarında ise **an** var. **A** ve **AN** aynı anlama gelir. Sesli harflerle başlayan cins isimlerden önce, ulama yapması için, **A** yerine **AN** kullanılır. Ama, İngilizce'de, sessiz harfler bazen de sesli harfler gibi okunur. Şaşırdınız?

A/	E/	I/	M/	Q/	U/	Y/
B/	F/	J/	N/	R/	V/	Z/
C/	G/	K/	O/	S/	W/	
D/	H/	L/	P/	T/	X/	

**Class:** Peki, öğretmenim, bu isim-tanımı ne işe yarar?

## I. 1. 5

**Bizim Teacher:** Daha İngilizce öğreniminizin çok başındasınız ama, maden yeri geldi, size İngilizce'de çok kimsenin başına dert açan, cins isimlerinin önüne gelen isim-tanımlardan bahsedeyim. Bu isim-tanımlar ana dili İngilizce olanları bile zorlar. Dikkatle izleyin.

**Önce bir kural: Türkçe'den farklı olarak, İngilizce'de sayılabilen ve tekil olan bütün cins isimler cümle içinde kullanılırken, başlarına mutlaka bir article alırlar.**

Dikkat edin, **sayılabilen** ve **tekil** dedim. Çoğullar için böyle bir koşul yoktur. Biraz önce gördüğünüz **A** ve **AN**'den başka bir de henüz rastlamadığınız **THE** vardır.

**A, AN ve THE birer SIFAT'tırlar. A, AN ve THE, sıfat oldukları için önlere geldikleri cins isimlerin niteliğini bildirirler.**

Yani bir isimden önce **A, AN** veya **THE** kullandığınızda o ismi nitelemiş olursunuz. **A, AN** ve **THE** niteleme sıfatlarıdır. Şöyleki:

**A ve AN sıfatları önüne getirildikleri cins isimlerin adlandırdıkları varlıkların veya olguların daha önce belirlenmemiş, üzerinde konuşulmamış veya özel bir konumu veya özelliği veya önemi olmadığını belirtir. Önüne A veya AN alan cins ismin adlandırdığı şey, sıradan herhangi bir şeydir.**

**Örneğin:** Diyelim bir arkadaşınızla sinemaya gitmek istiyorsunuz. Eğer aklınızda önceden kararlaştırılmış veya üzerinde konuşulmuş belli bir film yoksa, "Bir sinemaya gidelim" dersiniz. Buradaki **bir** sözcüğü "iki sinemaya gitmeyelim, bir sinemaya gidelim" anlamına gelmez. Aklınızda belirli bir sinema olmadığını, herhangi bir sinemaya gitseniz de olacağını gösterir. İşte cümle içinde kullandığınız cins isim, buradaki sinema cins ismi gibi, eğer herhangi bir varlığı ya da olayı adlandırıyorsa, o zaman, o ismin önüne **A** veya **AN** isim-tanımı getirilir.

**Class:** Öğretmenim bir örnek daha verir misiniz?

**Bizim Teacher:** Tabii. Bana bir kalem verir misin?

**Student:** Tükenmez kalem olur mu, öğretmenim?

**Bizim Teacher:** Bakın şimdi: "bana bir kalem verir



misin?" dedim, ama, nasıl bir kalem olduğunu belirtmedim. Herhangi bir kalem istedim. Arkadaşınız da bana "Tükenmez olur mu?" diye sormak zorunda kaldı, değil mi? İşte, burada **kalem** cins isminin önüne gelen bir sözcüğü herhangi bir kalemi belirttiğinden İngilizce'de A takısı alır. **A pencil/** herhangi bir kalem anlamında kullanılır.

Tabii pencil değil de sesli harfle başlayan bir şey isteseydim AN kullanacaktım. Gelelim THE sıfatına: **THE isim-tanımı ya da sıfatı, önüne geldiği cins ismin adlandırdığı varlığın veya olgunun daha önce belirlenmiş veya üzerinde konuşulmuş veya konuşmada, özel bir yeri veya konumu olduğunu belirtir. Önüne THE isim-tanımı alan cins ismin adlandırdığı varlık konuşan ve dinleyenlerin ikisinin birden önceden bildikleri bir varlık veya olgu olmalıdır.**

**Örneğin:** Biraz önce "bana bir kalem verir misin?" dediğimde, herhangi bir kalem istediğim. Eğer belirli bir kalem isteseydim, yani, belirli bir özelliği olan bir kalem isteseydim "Bana bir kalem verir misin?" değil "Bana kalemi verir misin?" derdim. Ya da "bana o kalemi ver" diyerek, herhangi bir kalem istemediğimi belirtirdim. Dikkat edin, ya "kalemi" ya da "o kalemi" diyorum; yani, kalem cins isminin i halini kullanıyorum. Özel bir kalem istediğimi belirtiyorum ve dinleyen herhangi bir kalem istemediğimi anlıyor. İşte, böyle, o kullandığımız

veya ismin i halini kullanarak özellik belirttiğimiz durumlarda **THE isim-tanımı kullanılır.**

**Ek örnekler:** Bir kız geldi/A girl...  
O kız geldi/The girl...  
Bir bardak ver/A glass...  
Bardağı ver/...the glass.  
Bir adam gördüm/...a man.  
Adamı gördüm/... the man.

## ALİŞTIRMALAR I

A. Altta İngilizce sözcükleri Türkçe karşılıkları ile eşleştirin; eşleştirdiklerinizi birbirlerine oklarla bağlayın:

- |              |                |
|--------------|----------------|
| 1. çiftçi    | 1. farmer      |
| 2. itfaiyeci | 2. engineer    |
| 3. mühendis  | 3. air hostess |
| 4. daktilo   | 4. grocer      |
| 5. hostes    | 5. butcher     |
| 6. kasap     | 6. dentist     |
| 7. manav     | 7. typist      |
| 8. pilot     | 8. nurse       |
| 9. dişçi     | 9. fireman     |
| 10. hemşire  | 10. pilot      |

B. Altta cins isimlerin A veya AN isim-tanımlarını yerleştirin:

- |             |            |
|-------------|------------|
| 1. — farmer | 19. — room |
|-------------|------------|

- |                 |                  |
|-----------------|------------------|
| 2. — engineer   | 20. — shop       |
| 3. — airhostess | 21. — bridge     |
| 4. — grocer     | 22. — fan        |
| 5. — butcher    | 23. — blackboard |
| 6. — dentist    | 24. — boy        |
| 7. — typist     | 25. — girl       |
| 8. — nurse      | 26. — desk       |
| 9. — fireman    | 27. — pencil     |
| 10. — pilot     | 28. — book       |
| 11. — classroom | 29. — note-book  |
| 12. — friend    | 30. — bag        |
| 13. — box       | 31. — shirt      |
| 14. — man       | 32. — apple      |
| 15. — plane     | 33. — dress      |
| 16. — roof      | 34. — duster     |
| 17. — hospital  | 35. — chalk      |
| 18. — office    | 36. — piece      |

C. Altta cins isimlerin yanına uygun şahıs zamirlerini yazın (birden fazla olabilir):

Örnek: desk it, air hostess she, dentist he ve she

- |            |            |             |
|------------|------------|-------------|
| 1. Ahmet   | 6. fireman | 11. a girl  |
| 2. farın   | 7. friend  | 12. man     |
| 3. chalk   | 8. boy     | 13. teacher |
| 4. butcher | 9. typist  | 14. nurse   |
| 5. apple   | 10. pilot  | 15. office  |

**Alıştırmaların yanıtlarını Ocak 1984 Bizim English sayısında bulacaksınız!**

## An English Course For Turks

# ELEMENTARY 2

## Orta 2 Ünite 1

**Bizim Teacher:** 1983-1984 ders yılında, kitabınızdaki beş üniteyi işleyeceğiz. Önce birinci üniteye sorumlu olduğunuz sözcükleri sıralayalım.

**M.E.B. ders programı uyarınca, Kasım 1983 sonunda, orta iki öğrencilerinin sorumlu oldukları sözcükler:**

### Cins isimler:

banana, bananas  
bedroom, bedrooms  
camera, cameras  
cupboard, cupboards  
gate, gates  
letter, letters  
light, lights  
lorry, lorries  
melon, melons

motor bike, motor bikes  
orange, oranges  
parcel, parcels  
parent, parents  
passanger, passangers  
present, presents  
room, rooms  
saucer, saucers  
shelf, shelves  
window, windows

### Sıfatlar:

hungry

to take photographs

## 2.1.0

**Bizim Teacher:** Geçen yıl, **Present Continuous Tense** (Şimdiki zaman) ve **Near Future** (Yakın gelecek) zamanlarını görmüştük. Bu yılın ilk ünitesinde de **Present Perfect Tense**'i işleyeceğiz. Ancak, ona geçmeden önce, geçen yıl öğrendiklerimizi hatırlayalım.

## PRESENT CONTINUOUS TENSE (Şimdiki Zaman) Cümleleri:

Kural 1: **ÖZNE - AM ARE veya IS - Fiil'in birinci hali + ING + (varsa) NESNE**'den oluşur.

Kural 2: **ÖZNE**, tekil ise **IS**; **ÇOĞUL** ise **ARE** kullanılır.

Kural 3: **ÖZNE**, cins veya özel isimlerden, tekil veya çoğul olabileceği gibi şahıs zamirleri kullanıldığında da tekil veya çoğul olabilir.

YOU + ARE + CLEANING + THE BLACKBOARD.

2. çoğul şahıs zamiri + are + geçişli clean fiili + nesne

THEY + ARE + WEARING + NEW DRESSES

3. çoğul şahıs fiili + are + geçişli wear + NESNE.

**Cins veya özel isimler ile:**

AHMET + IS + HOLDING UP + HIS BOOK.

Tekil özel isim + is + geçişli fiil + nesne.

AHMET AND ALI + ARE + HOLDING UP + THEIR BOOKS.

Çoğul özel isim özne + ARE + geçişli fiil + ÇOĞUL NESNE.

THE CAT + IS + EATING + ITS MEAT.

Tekil cins isim özne + is + geçişli fiil + nesne.

THE DOG + IS + EATING + ITS MEAT.

Tekil cins isim + özne + is + geçişli fiil + nesne.

THE DOG AND THE CAT + ARE + EATING + THEIR MEAT.

Çoğul cins isim özne + are + geçişli fiil + NESNE

**Bizim Teacher:** Öğrencilerin en çok hata yaptıkları konulardan biri, çoğul özne ile tekil fiil (am, is) kullanmaları ve nesneyi de gerektiği gibi çoğula dönüştürmemeleridir. **DİKKAT EDİN.** Cümlelerin hilleri geçişsizse, nesneleri yoktur. To walk, to stand, to sit gibi "Ne?" sorusuna cevap vermeyen fiiller geçişsizdir. Örneğin, "I am holding



## Sıfatlar:

hungry  
thirsty  
untidy

## Fiiller:

/to/add - added - added  
/to/brush - brushed - brushed  
/to/divide - divided - divided  
/to/fill - filled - filled  
/to/hurry up - hurried up - hurried up  
/to/land - landed - landed  
/to/mend - mended - mended  
/to/move - moved - moved  
/to/multiply - multiplied - multiplied  
/to/paint - painted - painted  
/to/pick - picked - picked  
/to/post - posted - posted  
/to/stand still - stood still - stood still  
/to/subtract - subtracted - subtracted  
/to/turn on - turned on - turned on  
/to/turn off - turned off - turned off  
/to/wave - waved - waved

## Diğerleri:

by - with - just - yet - already

## Kalıp cümleler ve anlatımlar:

to have been to (some place)

Kural 2: ÖZNE, cins veya özel isimlerden, tekil veya çoğul olabileceği gibi şahıs zamirleri kullanıldığında da tekil veya çoğul olabilir.

Kural 3: ÖZNE, cins veya özel isimlerden, tekil veya çoğul olabileceği gibi şahıs zamirleri kullanıldığında da tekil veya çoğul olabilir.

Kural 4: NESNE alan cümlelerin fiilleri TRANSIVITE (geçişli); almayanlarınsı ise INTRANSTIVE (geçişsiz) fiillerdir.

## PRESENT CONTINUOUS TENSE Cümle ÖRNEKLERİ

Olumlu Cümleler: (positive)

I + AM + TOUCHING + MY BOOK

1. tekil şahıs zamiri + am + geçişli touch fiili + ing + NESNE

YOU + ARE + WRITING + YOUR NAME.

2. tekil şahıs zamiri + are + geçişli write fiili + ing + NESNE.

HE + IS + HOLDING UP + HIS BOOK.

3. tekil şahıs zamiri + is + geçişli hold fiili + ing + NESNE

SHE + IS + POINTING TO - CHART.

3. tekil şahıs zamiri + is + geçişli point fiili + ing + NESNE

IT + IS + EATING + MEAT.

3. tekil şahıs zamiri + is + geçişli eat fiili + ing + NESNE.

WE + ARE + DRAWING + A BOTTLE.

1. çoğul şahıs zamiri + are + geçişli draw fiili + ing + NESNE.

Kural 2: ÖZNE, cins veya özel isimlerden, tekil veya çoğul olabileceği gibi şahıs zamirleri kullanıldığında da tekil veya çoğul olabilir. Dikkat! Cümlelerin fiilleri geçişsizse, nesneleri yoktur. To walk, to stand, to sit gibi "Ne?" sorusuna cevap vermeyen fiiller geçişsizdir. Örneğin, "I am holding up/kaldırıyorum" desem "emen "Ne?" sorusu gelir ve cevap ister. Cümlelerin anlamlı olması için "I am holding up, my book veya my pencil vb." bir nesne ilave etmek gerekir. Oysa, "I am walking" tümüyle anlamlı bir cümledir. "Ne?" sorusuna cevap vermez. İNGİLİZCE CÜMLELERİNİZİN ANLAMLILI OLUP OLMADIĞINI KULLANDIĞINIZ FİİLİN GEÇERLİ VEYA GEÇERSİZLİĞİNE DİKKAT EDEREK SAPTAYABİLİRSİNİZ.

Olumsuz Cümleler: (negative)

ÖZNE-AM/IS/ARE NOT-FİİL-ING-varsa NESNE

I - am - not - touching - my book. (I'm not touching my book.)

You - are - not - writing - your name. (You aren't writing your name.)

He - is - not - holding up - his book. (He isn't holding up his book.) vb.

Soru Cümleleri: (question) AM/IS/ARE-ÖZNE-FİİL-ING-varsa NESNE

Am - I - touching - my book? (Am I not touching my book?)

Are - you - writing - your name? (Aren't you writing your name?)

Is - he - holding up - his book? (Isn't he holding up his book?)

(sürecek)

## An English Course For Turks

# INTERMEDIATE 1

## Orta 3—Unit 1

**Bizim Teacher:** Orta 3, İngilizce öğreniminizin "kilit" yılıdır denebilir. Lise 1'den itibaren, kitaplarınız, gramerden çok, okuma parçalarına ve okuduğunuzu "anlama" egzersizlerine önem verecektir. Bu nedenle, Orta 3. sınıf öğrencilerinin, bu ders yılının sonuna kadar, geçen yıllardan kalma bilgilerini de tazeleyerek, İngilizce gramer bilgilerini "eksiksiz" hale getirmeleri şarttır. Hatırlayacaksınız, geçtiğimiz iki yılda, **Present Continuous**, **Present Perfect**, **Near Future (going to)** ve **Simple Present Tense**'i öğrenmiştik. Ayrıca, Türk öğrencilerini oldukça zorlayan **Sıfat Derecelendirmesi** (as... as, more, most) ve **Şahıs zamirlerinin e ve i hali** (me.. them)ni de görmüştük.

**3.1.0**

İçinde bulunduğumuz ders yılının konularına

geçmeden önce, Orta 1 ve 2'de gördüğünüz konuları hatırlayalım:

1. **Present Continuous Tense**'i ve **Near Future** (going to)'u, Bizim Teacher'in, Orta 2. sınıfa ayrılış bölümünde bulacaksınız. Bunları tekrarlamamıza gerek yok.

2. **Simple Present Tense**'e gelince:

**SIMPLE PRESENT TENSE** (Geniş zaman) Cümleleri: OLUMLU (positive)

Kural 1: **Simple present tense** cümleleri, **ÖZNE + FİİL**in birinci hali + (varsa) **NESNE**'den oluşur.

Kural 2: **ÖZNE**, tekil üçüncü şahıs ise (he, she, it veya Ali, Ayşe, kedi), **ÖZNE**'den sonra gelen **FİİL**'in, birinci halinin yanına (-S) getirilir.

Kural 3: **NESNE** alan cümlelerin fiili **TRANSIVITE** (geçişli); almayanlarınsı ise **INTRANSITIVE** (geçişsiz) **FİİLLER**dir.

## OLUMLU SIMPLE PRESENT TENSE Cümle ÖRNEKLERİ:

1. I - EAT - MEAT. (1.tekil şahıs zamir-fiilin birinci hali-NESNE)
- 1 - SMILE. (1. tekil şahıs - fiilin birinci hali) (geçişsiz, NESNE'si yok.)
2. YOU - DRINK - MILK. (2. tekil şahıs zamiri - fiilin birinci hali - NESNE)
- YOU - GO. (2. tekil şahıs zamiri - fiilin birinci hali) (geçişsiz, NESNE yok.)
3. HE - GIVES - LESSONS. (3. tekil şahıs - fiilin birinci hali - S - NESNE)
- HE - WORKS. (3. tekil şahıs - fiilin birinci hali - S) (geçişsiz, NESNE yok.)
4. SHE - SELLS - BOOKS. (3. tekil şahıs - fiilin birinci hali - S - NESNE.)
- SHE - SLEEPS. (3. tekil şahıs - fiilin birinci hali - S) (geçişsiz, NESNE YOK)
5. IT - EATS - GRASS. (3. tekil şahıs - fiilin birinci hali-S - NESNE)
- IT - GROWS (3. tekil şahıs - fiilin birinci hali - S) (geçişsiz, NESNE yok)
6. CENGİZ BEY - TEACHES - MATHEMATICS. (Dikkat! 3. tekil şahıs)
- CENGİZ BEY - SITS DOWN.



7. ALİYE HANIM - SINGS - SONGS.

ALİYE HANIM - STANDS UP.

8. SARMAN - CLIMBS - TREES.

SARMAN - RUNS

9. We - SPEAK - ENGLISH. (1. Çoğul şahıs zamir - fiil 1. hali - NESNE)

WE - MOVE (1. çoğul şahıs zamir - fiil 1. hali) (geçişsiz fiil, NESNESİZ)

10. YOU SELL BISCUITS (2. çoğul şahıs zamir - fiil 1. hali - NESNE)

YOU - COME (2. çoğul şahıs zamir - fiil 1. hali) (geçişsiz, NESNE yok)

11. THEY - ANSWER - TELEPHONES. (3. çoğul şahıs - zamir - fiil 1. hali - NESNE)

THE SECRETARIES - ANSWER - TELEPHONES. (çoğul isim - fiilin 1. hali - NESNE)

ALİ AND AYŞE - ANSWER - TELEPHONES (çift özne çoğul - fiilin 1. hali - NESNE)

12. THEY - SWIM. (3. çoğul şahıs zamir - fiilin 1. hali) (geçişsiz, NESNE yok.)

THE CHILDREN - SWIM. (çoğul isim - fiilin 1. hali) (geçişsiz, NESNE yok.)

ALİ AND AYŞE - SWIM (çift özne - fiilin 1. hali) (geçişsiz, NESNE yok.)

**HATIRLAYIN: BİR FİİLİN GEÇİŞLİ OLUP OLMADIĞINI ANLAMAK İÇİN "NE?" SORUSU SORARIZ. BU SORUYA CEVAP ALIRSAK, FİİL GEÇİŞLİDİR.**Örnek:

Eat - What? meat, grass, bread vb. (geçişli); Drink - What? Milk, water vb. (geçişli); Teach - What? Mathematics. Physics vb. (geçişli); Sleep - What? cevap yok, Go - What? cevap yok, Run - What? cevap yok, Swim - What? cevap yok. Bunlar geçişsiz (intransitive) fiillerdir, cümleleri nesne almaz.

#### SORU SIMPLE PRESENT TENSE CÜMLELERİ

**Kural 1:** Simple Present Tense soru cümleleri. DO/DOES + ÖZNE + FİİLİN BİRİNCİ HALİ den oluşur.

**Kural 2:** ÜÇÜNCÜ TEKİL ŞAHIS ZAMİRİ VEYA İŞİMDEN BAŞKA HER YER DE "DO" KULLANILIR

**Kural 3:** FİİL GEÇİŞLİYSE CÜMLE NESNE ALIR GEÇİŞSİZSE ALMAZ.

Aşağıda, geçişli ve geçişsiz fiillerle yapılan soru cümlelerini göreceksiniz.

1. Do - I - eat - meat?

Do - I - smile?

2. Do - you - drink - milk?

Do - you - go?

3. Does - he - give - lessons?

Does - he - work?

4. Does - she - sell - books?

Does - she - sleep?

5. Does - it - eat - grass?

Does - it - grow?

6. Does - Cengiz bey - teach - mathematics?

Does - Cengiz bey - sit - down?

7. Does - Aliye Hanım - sing - songs?

Does - Aliye Hanım - stand up?

8. Does - Sarman - climb - trees?

Does - Sarman - run?

9. Do - we - speak - English?

Do - we - move?

10. Do - you - sell - biscuits?

Do - you - come?

11. Do - they - answer - telephones?

Do - the - secretaries - answer - telephones?

Do - Ali and Ayşe - answer - telephones?

#### OLUMSUZ SIMPLE PRESENT TENSE CÜMLELERİ

**Kural:** Simple Present Tense Negative Cümleleri: ÖZNE - DO/DOES - NOT - FİİL(birinci hali) - varsa NESNE'den oluşur.

1. I - do - not - eat - meat, (I don't eat meat)

I - do - not - smile. (I don't smile)

2. You - do - not - drink - milk. (You don't drink milk)

3. He - does - not - give - lessons. (He doesn't give lessons).

He - does - not - work. (He doesn't work)

4. She - does - not - sell - books. (She doesn't sell books)

She - does - not - sleep. (She doesn't sleep.)

5. It - does - not - eat - grass. (It doesn't eat grass.)

It - does - not - grow. (It doesn't grow.)

6. Cengiz bey - does - not - teach - mathematics.

(Cengiz bey doesn't teach mathematics.)

Cengiz bey - does - not - sing - songs. (Cengiz bey doesn't sing songs .)

Cengiz bey - does - not - sit down. (Cengiz bey doesn't sit down)

7. Aliye hanım - does - not - sing - songs. (Aliye hanım doesn't sing songs.)

Aliye hanım - does - not - stand - up (Aliye hanım doesn't stand up.)

8. Sarman - does - not - climb - trees. (Sarman doesn't climb trees.)

Sarman - does - not - run. (Sarman doesn't run.)

9. We - do - not - speak - English. (We don't speak English)

We - do - not - move. (We don't move.)

10. You - do - not - sell - biscuits. (You don't sell biscuits.)

You - do - not - come. (You don't come.)

11. They - do - not - answer - telephones. (They don't answer telephones.)

The secretaries - do - not - answer - telephones. (The secretaries don't answer telephones.)

Ali and Ayşe - do - not - answer - telephones. (Ali and Ayşe don't answer telephones.)

12. They - do - not - swim. (They don't swim.)

The children - do - not - swim. (The children don't swim.)

Ali and Ayşe - do - not - swim. (Ali and Ayşe don't swim.)

#### SORU-OLUMSUZ SIMPLE PRESENT TENSE CÜMLELERİ

**Kural:** Simple Present Tense Negative-Question Cümleleri:

DO/DOES-ÖZNE-FİİL'in BİRİNCİ HALİ-varsa NESNE'den oluşur.

1. Do - I - not - eat - meat? (Don't I eat meat?)

Do - I - not - smile? (Don't I smile?)

2. Do - you - not - drink - milk? (Don't you drink milk?)

Do - you - not - go? (Don't you go?)

3. Does - he - not - give - lessons? (Doesn't he give lessons?)

Does - he - not - work? (Doesn't he work?)

4. Does - she - not - sell - books? (Doesn't she sell books?)

Does - she - not - sleep? (Doesn't she sleep?)

5. Does - it - not - eat - grass? (Doesn't it eat grass?)

Does - it - not - grow? (Doesn't it grow?)

6. Does - not - Cengiz bey - teach - mathematics?

(Doesn't Cengiz bey teach mathematics?)

**Olumsuz Cümleler (negative) :**

**Kural:** Olumsuz Past Continuous cümleleri ÖZNE-WAS/WERE-NOT-FİİL'in birinci hali-ING-(varsa) NESNE' yapısındadır.

I - was - not - touching - my book. (I wasn't touching my book)



## 4.1.0

**Bizim Teacher:** Liseye başladığınız bu yıl, İngilizce öğreniminizin dördüncü ders yılına girmiş oluyorsunuz. Umarım, Ortaokul İngilizce ders kitaplarınızı atmadınız, çünkü, bu yılki başarınız, geçen yıllardaki bilgilerinizi ne kadar hatırladığınızla doğru orantılı! Öğrendiğiniz gramer öğeleri arasında sizleri en çok zorlayanlar, benim deneyimime göre, TENSE'ler olmalı. Hatırlarsanız, daha Orta 1'de iken, **Present Continuous Tense'i** ve **Near Future'u** (going to) gördünüz. Orta 2'de, **Present Perfect** ve **Simple Present Tense'ler** vardı. Orta 3'de ise **Simple Past Simple Future** ve **Past Continuous Tense'ler** yer aldı. An English Course for Turks, Intermediate 2, adlı 1983-84 ders yılında kullanacağınız kitaptaki bilgilerin hakkını verebilmeniz için, diğer öğrendiklerinizin yanı sıra, bu yukarıda sıraladığım tense'leri "su gibi" bilmeniz gerekir. **Bizim Teacher'in** bu sayısında Orta 2 öğrencilerine ayırdığımız bölümde, **Present Continuous** ve **Near Future (going to)** tenselerini bulacaksınız. Oradan bakarak hatırlayabilirsiniz. **Simple Present** tense'i de orta 3 öğrencilerine ayırdığımız bölümden bakın. İyice bilmeniz gereken diğer iki tense'i de (**Past Continuous** ve **Simple Past**) aşağıda hatırlatıyorum.

### PAST CONTINUOUS TENSE (Şimdiki Zamanın Hikayesi)

Kural 1 : **Past Continuous Tense** Cümleleri, tıpkı **present continuous** cümleleri gibi kurulurlar; ancak burada, **ÖZNE + AM/ARE/IS + FİİL'in** birinci hali + **ING**, (varsa) **NESNE** yapısında **AM/ARE** ve **IS'in** geçmiş zaman hali olan **WAS** ve **WERE** kullanılır.

Kural 2 : **Past Continuous** cümleleri **ÖZNE + WAS/WERE + FİİLİN BİRİNCİ HALİ + ING + (varsa) NESNE** yapısındadırlar.

Kural 3 : **WAS** yardımcı fiili **AM** ve **IS** yardımcı fiillerinin **GEÇMİŞ** halidir. **WERE** yardımcı fiili **ARE** yardımcı fiilinin **GEÇMİŞ** halidir.

Kural 4 : **NESNE** alan fiiller, **TRANSITIVE**, **almayanlar INTRANSITIVE fiillerdir. (Bunu daha iyi hatırlamak için Orta 3'e bakın)**

### PAST CONTINUOUS TENSE cümle ÖRNEKLERİ

**Olumlu Cümleler (positive):**

1. **tekil şahıs zamiri - am'in** geçmiş **was** - geçişli touch fiili - ing, **NESNE**  
**YOU - WERE - WRIT - ING - YOUR NAME.**
2. **tekil şahıs zamiri - are'in** geçmiş **were** - geçişli write fiili - ing, **NESNE**  
**HE - WAS - HOLDING UP - HIS BOOK.**
3. **tekil şahıs z. - is'in** geçmiş **was** - geçişli hold up fiili - ing, **NESNE**  
**SHE - WAS - POINT - ING - TO THE CHART.**
3. **tekil şahıs zamiri - is'in** geçmiş **was**-geçişli point to fiili-ing, **NESNE**  
**IT - WAS - EATING - MEAT.**
3. **tekil şahıs zamiri - is'in** geçmiş **was** - geçişli eat fiili + **ING**, **NESNE**  
**WE - DRAWING - A BOTTLE.**
1. **çoğul şahıs zamiri - are'in** geçmiş **were** - geçişli draw fiili-ing, **NESNE**  
**YOU - WERE - CLEAN - ING - THE BLACKBOARD.**
2. **çoğul şahıs zamiri - are'in** geçmiş **were**-geçişli clean fiili-ing, **NESNE**  
**THEY - WERE - WEAR-ING- NEW DRESS.**
3. **çoğul şahıs zamiri - are'in** geçmiş **were** - geçişli wear fiili - ing, **NESNE**.

**Bizim Teacher:** Öğrencilerin en çok hata yaptıkları yerlerden biri, çoğul özne ile tekil fiil (was) kullanmaları ve nesneyi gerektiği gibi çoğula dönüştürmemeleridir. **DIKKAT EDİN!** HE/SHE/IT yerine, **AHMET/HÜLYA/THE CAT** vb. öznel veya cins isim kullanacaksınız. **WAS; AHMET AND HÜLYA** gibi veya **CATS, DOGS, CHILDREN** gibi çoğul isim kullanacaksınız **WERE** yardımcı fiilini kullanmanız gerekir.

You - were - not - writing - your name. (You weren't writing your name.)  
He - was - not - holding up - his book. (He wasn't holding up his book.)  
She - was - not - pointing - to the chart. (She wasn't pointing to the chart.)  
It - was - not - eating - meat. (It wasn't eating meat.)  
**veya**

Ali was not holding up his book.  
Ayşe was not pointing to the chart.  
The cat was not eating meat.  
We - were - not - drawing - a bottle.  
You - were - not - cleaning - the blackboard.  
They - were - not - wearing - new dresses.

**Olumsuz Soru Cümleleri (negative question) :**

**Kural:** Soru cümleleri **WAS/WERE—ÖZNE—NOT** —FİİL'in birinci hali- **ING**-varsa **NESNE**'den oluşur.  
**Was - I - not - touching - my book? (Wasn't I touching my book?)**  
**Were - you - not - touching - your book? (Weren't you touching your book?)**  
**Was - he - not - holding up - his book? (Wasn't he holding up his book?)**  
**Was - she - not - pointing to - the chart? (Wasn't she pointing to the chart?)**  
**Was - it - not - eating - meat? (wasn't it eating meat?)**  
**Were - we - not - drawing - a bottle? (Weren't we drawing a bottle?)**  
**Were-you-not-cleaning-the blackboard? (Weren't you cleaning the blackboard?)**  
**Were-they-not-wearing-new dresses? (Weren't they wearing new dresses?)**

**Soru Cümleleri (question) :**

Soru cümleleri **Past Continuous tense'de**, **WAS/WERE—ÖZNE —FİİL'in** birinci hali —varsa **NESNE**'den oluşur.

Was-I touching-my book?  
Were-you-touching-your book?  
Was-he-toucing-his book?  
Was-she-holding up-her book?  
Was-it-eating meat?  
vb.

*An English Course  
For Turks*

# ADVANCED 1

Lise 2 Unit 1

**Bizim Teacher:** Lise ikinci sınıf öğrencilerinin ders kitapları, diyalog ve okuma parçalarının arasına

örülmüş gramer kurallarından oluşuyor. Cümleleri ele alalım, ve Tense'lerini beraberce inceleyelim:

The First Lesson  
Part 1  
Structure (sayfa 5,6)

**Present Continuous Cümleleri:** (bundan sonra PC diye kısaltacağız)

— Are-you-coming to - the meeting-tomorrow?  
— I-am-going into-town.

**Bizim Teacher:** Bu cümlelerin ikisi de "gelecek



zaman" anlamında kullanılmış. Aynı anlamı SIMPLE FUTURE (SF) ve FUTURE CONTINUOUS (FC) kullanılarak da verebilirdik. Bakın şöyle:

— Will-you-come to - the meeting - tomorrow? (SF)  
— I-will- go into -town. (SF)

ya da,  
— Will-you-be-coming to-the meeting tomorrow? (FC)

— I-will-be-going into-town. (FC)

Başka **Future Continuous** cümleleri de var:

— I'll be taking a geography test then.  
— Will you be going anywhere near the post office?

## 5.1.0

### FUTURE CONTINUOUS TENSE (Sürekli gelecek zaman)

Kural 1: **Future Continuous** zaman, gelecekte yapılan ve yapılması bir süre zaman alacak eylemleri bildirmek için kullanılır. **Future Continuous** tense yapı olarak, daha önce gördüğünüz **Present Continuous** (bakın Orta 2) ve **Past Continuous** (bakın Lise 1) tense'lerine çok benzer. Hatırlayalım:

I + AM + TAKING + A GEOGRAPHY TEST  
Özne + am/is/are + FiİL (geçişli) + ING + NESNE.  
I + WAS + TAKING + A GEOGRAPHY TEST  
Özne + was/were + FiİL (geçişli) + ING + NESNE  
I + WILL BE + TAKING + A GEOGRAPHY TEST

özne + will be/shall be + FiİL (geçişli) + ING + NESNE.

Türkçe'ye çevirirsek,  
Bir coğrafya testi alıyorum. (Şimdiki zaman)  
Bir coğrafya testi alıyordum. (Şimdiki zamanın hikayesi)  
Bir coğrafya testi alıyordum. (Türkçede böyle bir zaman yok, ancak "olmak" yardımcı fiilini kullanarak anlamını açıklayabiliriz.)

Dikkat ederseniz, Türkçe'de ki (-yor) çekim ekleri, her üç durumda da "sürekliliği" veriyor.

Kural 2:  
**Future Continuous Cümleleri,**

**ÖZNE + WILL BE/SHALL BE + FiİL**in birinci hali  
+ **ING + varca NESNE'den oluşur.**

Kural 3:  
**Fiiller, nesne alırlarsa TRANSITIVE, almazlarsa INTRANSITIVE fiillerdir. (Bunu daha iyi hatırlamak için Orta 3'e bakın)**

**OLUMLU (positive) FUTURE CONTINUOUS CÜMLELERİ:**

I — WILL — BE — HAVING DINNER.  
özne — will be — geçişli have fiili — ing — NESNE  
YOU — WILL — BE — LEAVING FOR — İSTANBUL.  
özne — will be — geçişsiz leave for fiili — ing — NESNE YOK, İSTANBUL yer zarfı.  
HE — WILL — BE — PAINTING THE BATHROOM  
ÖZNE — will be — geçişli paint fiili — ing — NESNE.

SHE — WILL — BE — TAKING — A TEST.  
özne — will be — geçişli take fiili — ing — NESNE.  
IT — WILL — BE — WAITING FOR YOU.  
özne — will be — geçişli wait fiili — ing — NESNE.  
WE — WILL BE — FINISHING — THESE LETTERS.  
özne — will be — geçişli wait for fiil — NESNE.  
YOU — WILL BE DOING — AN EXPERIMENT.  
özne — will be — geçişli do fiili — ing — NESNE.  
THEY — WILL BE — TRAVELING — BY BUS.  
özne — will be — geçişsiz travel fiili — ing — NESNE YOK, 'by bus', hal zarfı.

**Future Continuous Cümleleri (soru) WILL —**

ÖZNE — BE — FiİL — ING — varsa NESNE.  
Will I be having dinner?  
Will you be leaving for İstanbul?  
Will he be painting the bathroom?  
Will she be taking a test?

**Future Continuous Cümleleri (Olumsuz) ÖZNE —**

WILL — NOT — BE — FiİL — ING — varsa NESNE  
I will not be having dinner. (I won't be having dinner.)  
You will not be having dinner. (You won't be having dinner.)

**Future Continuous Cümleler (Olumsuz soru) WILL**

ÖZNE — NOT BE — FiİL — ING — varsa NESNE  
Will I not be having dinner? (Won't I be having dinner?)  
Will you not be having dinner? (Won't you be having dinner?)

## An English Course For Turks

# ADVANCED 2

## Lise 3 Reading Passage 1

**Bizim Teacher:** 1983-1984 ders yılı içinde, kitabınızda yer alan 5 okuma parçasını inceleyeceğiz ve cümle kuruluşlarını gözden geçirerek, İngilizce'den yapısal kurallarını öğreneceğiz. Okuma parçasında yer alan zamanları, önceki yıllardan biliyorsunuz. Eksik bilgileri olan arkadaşların, tazelenmelerinde yarar var. Yine de zaman zaman geriye dönüp bazı hatırlatmalar yapacağız. Mary Celeste adlı bir yelkenlinin serüveni ile ilgili ilk okuma parçasının, birinci paragrafındaki cümleleri, cümlelerin öğelerine göre parçalayarak

yelken açtı  
New York limanından  
bir seyahat için (üzere)  
Genoa'ya  
taşıyarak  
bir yük

alkol ve yağın  
ile/ve  
on kişi üstünde  
dahil olduğu (içeren)  
konteyner taşıyan ve bebek kıza

Ever since zaman zarfı  
every kind of explanation özne tümlecisi  
has been put forward yüklem (edilgen-passive)

for the mystery  
but  
it  
remains  
as impenetrable as ever

sıfat derecelendirmesi.  
eşitlik

O zamandan beri  
her türlü açıklamalar ileri sürüldü  
gizem için (ilgili)  
fakat  
o  
kalır  
her zamanki gibi anlaşılabilir haliyle.



yazıyorum. Bu ilk paragrafa Türkçe karşılıklarını da vereceğim. Ondan sonraki parçaları gelecek sayıya kadar kendiniz çevirin. Şubat 1934 Bizim English'de yaptığınız yanlışların neler olduğunu bulabilirsiniz. Sayfanın solunda yer alan oklar, hangi cümleciklerin hangileriyle bağlantılı olduğunu göstermek için konulmuştur. Parantez içindekiler eş anlamdadır.

## 6.1.1.

Perhaps zarf  
the most famous sea-mystery özne tümleci  
of al time zarf tüm.  
is yüklem  
that of (the sea-mystery of) işaret zamiri  
a small American sailing ship, (.) "adlı" sözcüğü yerine  
the Mary Celeste.

**Bizim Teacher:** Şimdi, bu haliyle Türkçe'ye çevirelim ve sonra da toparlayalım.  
Belki  
en ünlü deniz gizemi (muamması)  
gelmiş-geçmiş  
**dir**  
onun-ki  
bir küçük Amerikan yelkenlisinin (adlı)  
Mary Celeste.  
Düzeltilim: Gelmiş geçmiş en ünlü deniz gizemi,  
belki de, Mary Celeste/adlı/bir küçük Amerikan  
yelkenlisininkidir.  
**Bizim Teacher:** İkinci cümleye bakalım. Biraz daha karmaşık, öğelerine dikkat edin.

In November 1872, zaman zarfı  
the small ship, özne  
set sail yüklem (simple past)  
from New York Harbour yer zarf tümleci  
on a voyage yüklem cümlecigi  
to Genoa; yer zarf cümlecigi  
carrying (it was carrying) (:) ile bağlandığı için  
a cargo dolaysız nesne  
of alcohol and oil  
with bağlaç  
ten people  
on board yer zarfı  
including (and with) bağ-fiil  
the captain's wife and baby daughter

**Bizim Teacher:** Şimdi Türkçe'ye çevirelim ve cümleyi toparlayalım.  
Kasım 1872'de  
bir küçük gemi

Düzeltilim: O küçük gemi, Kasım 1872'de, New York limanından Genoa'ya seyahat için (gitmek üzere), alkol ve yağ yükü taşıyarak ve üstünde, kaptanın karısının ve bebek kızının dahil olduğu on kişi ile yelken açtı.

**Bizim Teacher:** Üçüncü cümle şöyle:

One month later zaman zarf tümleci  
it özne/Mary Celeste/  
was found yüklem (edilgen-passive)  
abandoned sıfat-fiil, nasıl bulundu?  
drifting with the  
wind and the tide  
in mid-Atlantic. sıfat fiili zarf tümleci  
yer zarfı.

Bir ay sonra  
o bulundu  
terk edilmiş  
sürüklenerek rüzgar ve dalga ile  
Orta-Atlantik'de.

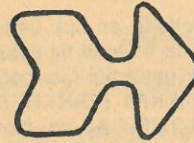
Düzeltilim: Bir ay sonra, Atlantik'in ortasında, terk edilmiş ve rüzgar ve dalgalarla sürüklenirken bulundu.

**Bizim Teacher:** Birinci paragrafın son cümlesini de görelim:

**Bizim Teacher:** Yukarıdaki cümlelerin Türkçe'ye toparlanmasını size bırakıyorum. Okuma parçasının bundan sonraki cümleleri altta gördüğünüz gibi ayrılacak. Türkçe'ye çevirmeyi deneyin.

The Mary Celeste was sighted by the crew of the British vessel, the Dei Grata	özne yüklem, edilgen (.) İngiliz gemisinin adı yerine
She was drifting	Özne yüklem, past continuous yer zarf tümleci bağlaç
before the wing with only two sails (which were) set;	1. yan cümlecik, 'set edilgen yüklem öznesi 2. yan cümlecik yüklemi, edilgen
the others	
(were) either furled or torn to shreds. vb.	

**Bizim Teacher:** Gelecek sayımızda metnin Türkçe çevirisini bulacaksınız. Önce kendiniz çalışın. Bilmediğiniz sözcükleri Bizim English Dictionary'den bakın.



**BİZİM  
ENGLISH'E  
ABONE OLUN!**

Bizim English'in Ocak sayısı ekidir, parayla satılmaz.

Bizim English'e (lütfen işaretleyin): 3 aylık 950 TL ( ) 6 aylık, 1800 ( )  
9 aylık 2500 ( ) 12 aylık 3250 ( ) Abone olmak istiyorum.

Adım, Soyadım : .....

Mesleğim : .....

Yaşım : .....

Adresim : .....

**Nasıl Ödeme Yapmak İstedığınızı İşaretleyin:**

Abone ücreti olan ..... TL'yi 13269 nolu, Çağdaş Yayıncılık ve Basın A.Ş. POSTA ÇEKİ HESABINA YATIRDIM (.....).

veya

Abone ücreti olan ..... TL'yi Çağdaş Yayıncılık ve Basın Sanayi A.Ş., İstanbul İş Bankası, Tübbe Şubesi, 2938 nolu hesabına yatırdım. (.....)



# BUT IT SUITS ME!

Alexander Shapiro (the gentleman on the left) and Orson Bradbury (the gentleman on the right)

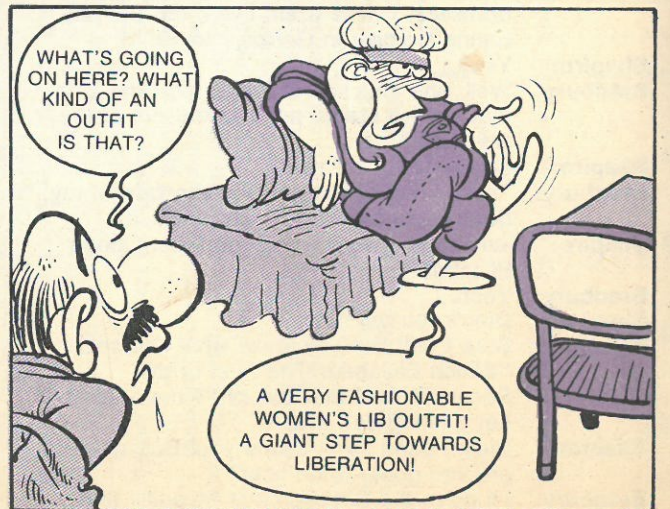
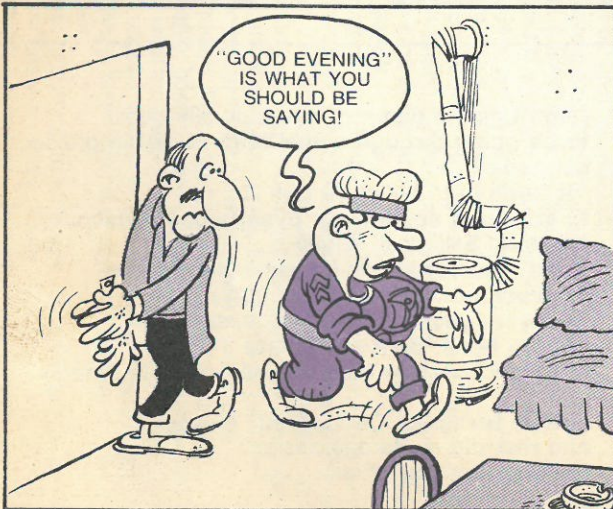
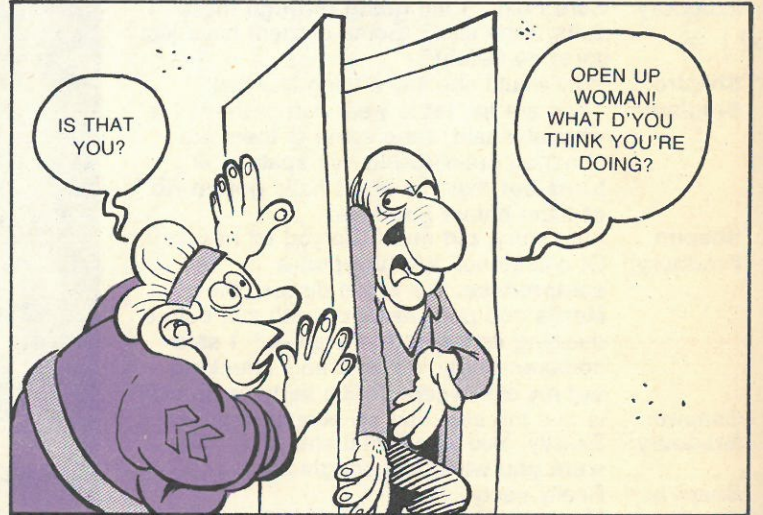
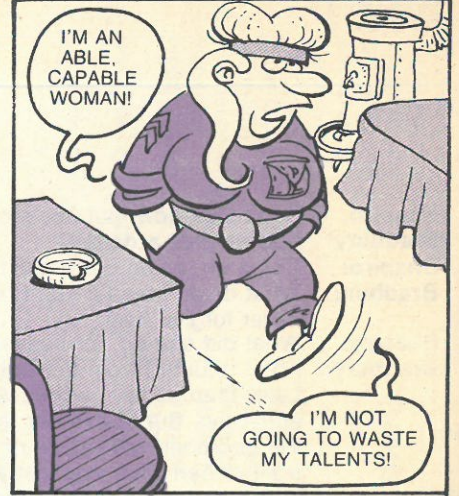
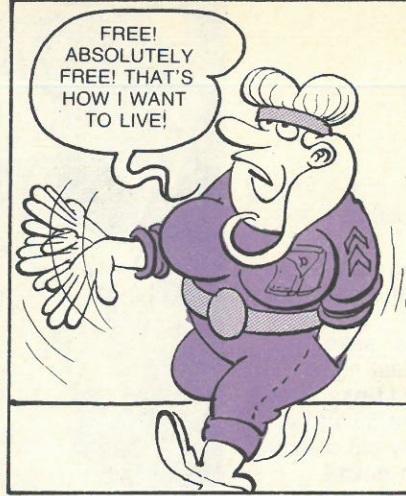


**Shapiro:** Don't look now, but she's coming!  
**Bradbury:** I don't give a damn!  
**Shapiro:** Come on, come on! It can't be that bad!  
**Bradbury:** What d'you mean it can't be that bad? I'll never forgive her!  
**Shapiro:** What did she do, for heaven's sake?  
**Bradbury:** I had returned from the pub last night. Later than usual, I admit. A bit tipsy, that I admit too. But to see her there, sitting in the bedroom, with a pile of my old suits in front of her! That was just too much!  
**Shapiro:** Didn't you ask her what she was doing?  
**Bradbury:** Sure I did. "I am going through these suits," she said, "Some of them have just got to go fellah!"  
**Shapiro:** Why would she say a thing like that?  
**Bradbury:** "You are too fat to wear half of them," is what she said, "and same of them are about an out-of-fashion as spats." It turns out that she could have gotten rid of them before I returned!  
**Shapiro:** I am sorry, old man. Did you let her do it?  
**Bradbury:** Of course not! We hit upon a compromise. We would discuss the Merits and personality of each suit before deciding its fate. "For startes," I said commandingly, "You aren't chucking out my old tweed. That's thirty years old!"  
**Shapiro:** Is that the blue one we bought together?  
**Bradbury:** Exactly. You know what she said, "So were you when you bought it!"  
**Shapiro:** Really nasty!  
**Bradbury:** That's not all! Remember the herring bone suit I wore when I won the Shirimo Eating Contest in Galway? In 1965?  
**Shapiro:** Yes?  
**Bradbury:** Well, she chucked that out, too! She said that shrimp stains never came out of the waistcoat?  
**Shapiro:** Really sorry, old man!  
**Bradbury:** Then, I had to tussle over the fate of my double breasted, pin striped suit.  
**Shapiro:** The one you wore when you meet Queen Elizabeth?  
**Bradbury:** Yeah.  
**Shapiro:** Didn't you tell her?  
**Bradbury:** Sure I did! But you know what she said, "Which Elizabeth? The First or the Second?" And that did it! I'll never forgive her as long as I live!  
**Shapiro:** Well, I can't say I blame you! But, what are you going to do now?  
**Bradbury:** I'll go to the Simpson's of Picadilly and buy myself a swallow-tail coat!

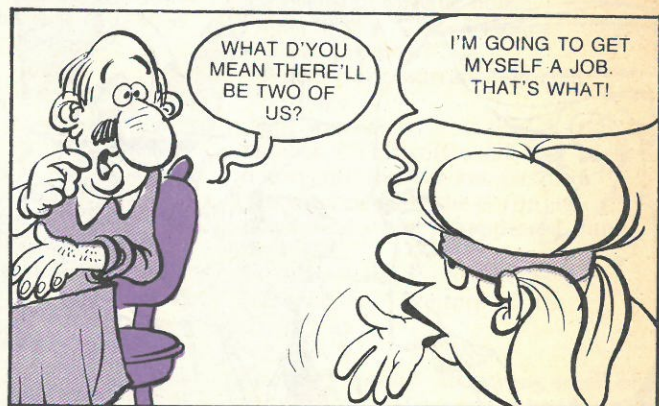
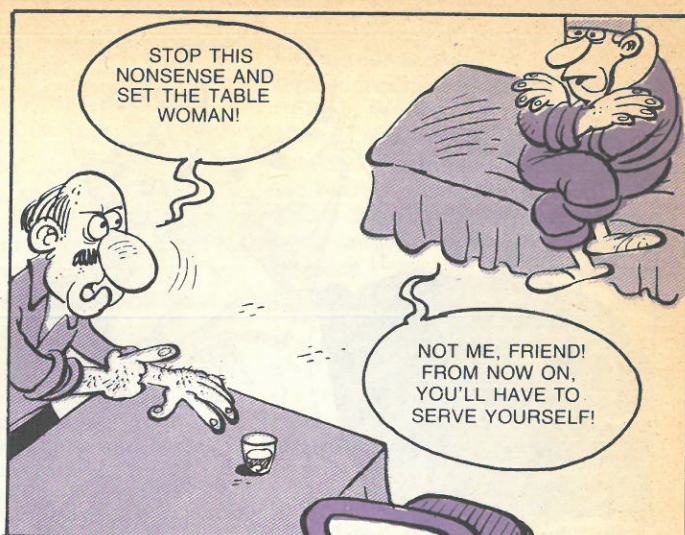
**I don't give a damn:** Umurumda bile değil  
**to be going through something:** Birşeyleri gözden geçirmek  
**"It turns out..":** Ortaya çıktı ki...  
**to get rid of something:** Birşeylerden kurtulmak  
**old man:** Eski dost, ahbap  
**to hit a compromise:** Uzlaşma yolu bulmak  
**to chuck out:** Fırlatıp atmak (İng.)  
**"so were you...":** Sen de öyleydin  
**herring bone:** Balık sırtı kumaş  
**to tussle over the fate:** Başına gelecekleri merak etmek  
**double breasted:** Çift düğmeli, kravaze  
**and that did it:** Bardağı taşırdı  
**Swallow-tail coat:** Frak



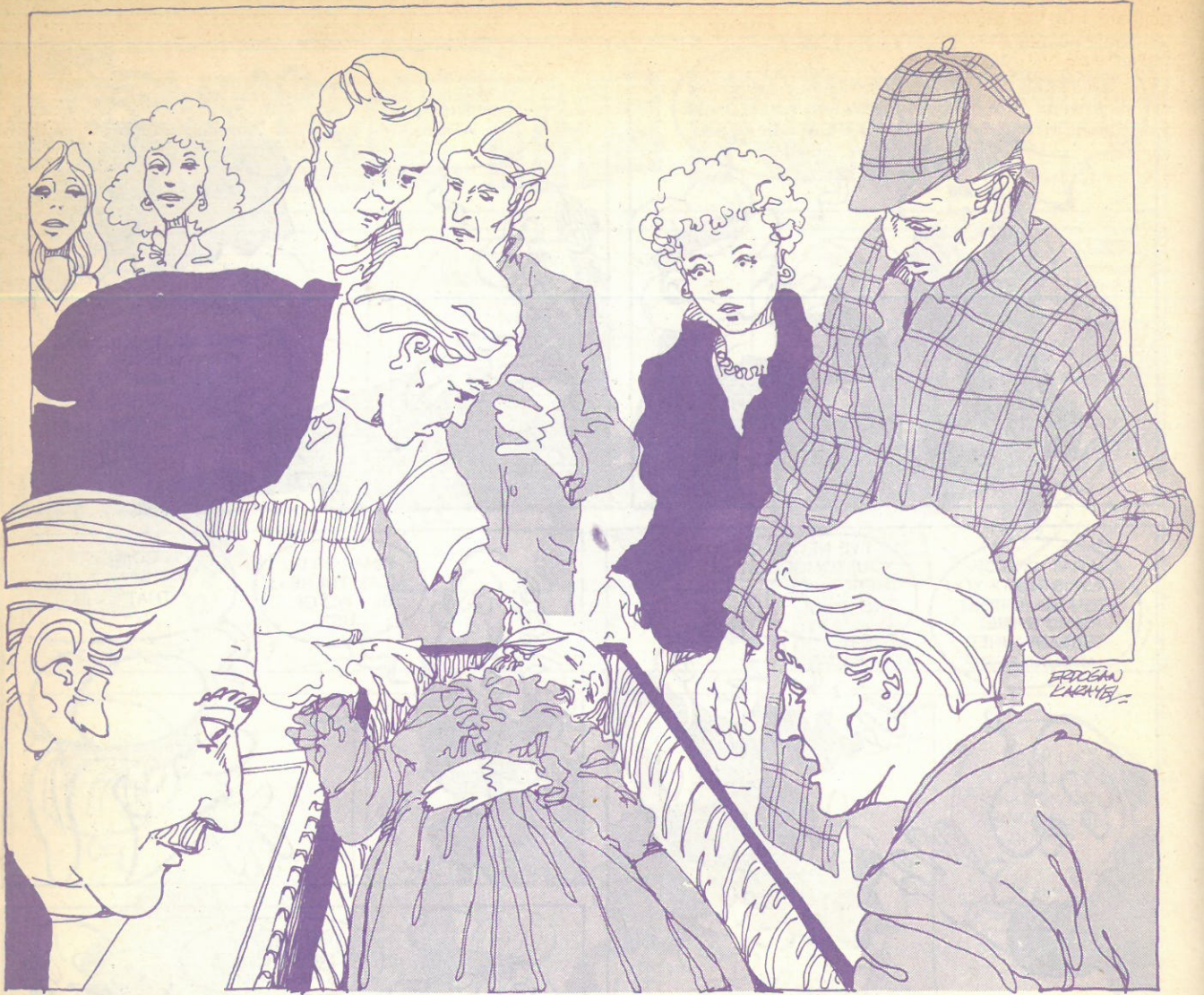
# PAKIZE THE PUNK











**F**or days neither the police nor Holmes could clear away the mystery. We followed every single clue and failed. We followed Shlessinger's old associates, but they

kept clear of him. And then suddenly there came a flash of light. One of Lady Frances' pendants was sold by a man to a jeweler described the man who had sold him the pendant. The

description fit Shlessinger. Lady Frances' admirer was anxious. "If you'd only give me something to do," he said to Holmes. "Shlessinger began to sell jewels. We should get him now," Holmes said. "But does this mean something has happened to her?" "I don't know," Holmes said. "We must be prepared for the worst." "What can I do?" "Do these people know you?" "No."

It is possible that he will sell it to the same jeweler, because the last time nobody asked him any questions. I will give you a note to them. They will let you wait in the shop. If Shlessinger comes, you follow him home. Do not do anything to him. Just follow him and let me know."

For two days there was no news of Philip Green. On the third day he rushed in trembling with excitement. "We have him! We have him!" he cried. "She came only half an hour ago. It

## Part 2

# THE DISAPPEARANCE OF LADY CARFAX

by Arthur Conan Doyle



was the wife. She brought in a pendant just like the first. She is a tall, pale woman."

"That's the lady," said Holmes. "She left the shop, and I followed her. She walked up the Kennington Road and I kept behind her. Then she went into a shop. Mr. Holmes it was an **undertakers!**" "Well?"

"She talked to the woman behind the counter. Then she left and took a taxi. I was lucky enough to get another taxi. So I followed her. She got down at No. 36, Poultny Square. I watched the house. The windows were all in darkness. The curtains were drawn so I couldn't see in. Then a covered van drove up with two men in it. They came down, opened the van, and took something out. It was a **coffin**, Holmes!" "Ah!"

"The door opened. It was the woman who had opened it. The two walked in with the coffin. I remembered my promise to you and did not rush in. But I think the woman saw me. She recognized me."

"You have done excellent work. Now take this note to Scotland Yard, and let the police take care of it."

"But they may **murder** her in the **meanwhile**. What could the coffin mean?"

"We will do all that can be done, Mr. Green. We will not lose a minute."

As he rushed out, Holmes turned to me, "Now Watson, to Poultny Square!"

We talked as we drove to the house. "It is obvious, Watson, that they are keeping her in that house. They have begun selling her jewels. But they keep her under lock and key forever. Murder is their only **solution**."

"That seems very clear."

"Let's start thinking backwards. The coffin means that the lady is already dead. But it also shows that they want to bury her officially. Otherwise, they would have buried her in the back garden, and **be done with it**. If they are going to bury her officially that means that they found a way to deceive the doctors. How can they deceive a doctor? If they have poisoned her, then, the doctor can easily be deceived."

Our taxi stopped in front of the undertaker's.

"Go in, Watson, and ask them when the Poultny Square **funeral** takes place."

I did. The woman in the shop said it was to be at eight o'clock, the next morning

"You see, it is all **legal**," said

Holmes. "Are you **armed**?"

"I have my stick."

"Good. We're going to Poultny Square."

We rang the door. A tall pale woman opened it **immediately**.

"I want to speak to Dr. Shlessinger", said Holmes.

"There is no such person here," she said and tried to close the door. But Holmes had placed his foot in it. "Well, I want to see the man who lives here" Holmes said. She hesitated, then she opened the door.

"Well, come in", she said. "My husband is nat afraid. Mr. Peters will be here with you in a moment," she said. A minute tater, a big, **clean-shaven**, bald-headed man appeared.

"There must be a mistake, gentlemen," he said.

"We have no time to waste," said Holmes. "You are Henry Peters, and Dr. Shlessinger. I am sure of that as my own is Sherlock Holmes."

The man looked at Holmes.

"I think your name does not frighten me, Mr. Holmes," he said. "What is your business in my house?"

"I want to know what you have done with Lady Frances Carfax."

"I'll be very glad if you tell me who that lady is" said the man.

"She owes me 100 pounds. She gave me a couple of pendants, but they are worthless."

You find her Mr. Holmes, and I'll pay you for it."

"I'm going to find her," said Sherlock Holmes. "I'm going through this house till I do find her."

"Where is your **warrant**?" asked the man.

Holmes drew a revolver from his pocket. "**This will do**," he said.

"**Why**, you are a **common** burglar!"

"That's right. And Watson here is a thief. And together we are going through your house."

The man opened a door and said,

"Get the police, Annie."

"We have not time," said Holmes, "If you'll try to stop us, you'll be hurt. We want to see the coffin and the body in it."

"What do you want with the coffin? There is nobody in it."

With a quick movement Holmes passed into the hall. The coffin was there. Holmes raised its lid. His face showed amazement and **relief**.

"Thank God," he said. "It's someone else."

"She is an old **nurse** of my wife's, Rosa Spender," said the man. "This time you **blundered**, Holmes."

"I'm going through your house," said Holmes.

"No, you aren't," said a voice from behind. The woman had brought in a couple of policemen. Holmes showed

them his card, the police officer said,

"Bless you, sir, we know you very well, but you cannot stay here without alarrant."

"Of course not!" said the officer.

"Come, Watson, we must go," said Holmes and we left. We went to Scotland Yard only to find out that the warrant would not be ready before the next day. We went back home and spent a terrible night. Next morning I saw that Holmes had not slept at all.

"What time was the fneral, Watson?" Eight, was it not? Well, it's 7.20 now. Good heavens, Watson. Quick man quick. I'ts life or death. I'll never

**forgive** myself if we are too late!"

In ten minutes we were in front of the house. Three men were carrying the coffin out of the house.

"Take it back!" cried Holmes. "Take it back, just now!"

"Where is the warrant? shouted Shlessinger.

"The warrant is on its way," said Holmes. "This coffin will stay in the house until the warrant gets here." The men carrying the coffin put it down, and Peters **disappeared** into the house.

"Quick, Watson, quick, here is a **screw driver**," We tore off the coffin's lid.

Then we smelled the strong smell of choloroform. There was a body in the coffin whose face was Lady Frances. "Is she gone, Watson? Are We too late?" For half an hour it seemed that we were. And, then, at last, she started showing signs of returning to life.

"We'd better **turn her over** to Mr. Green, Watson,"

Said Holmes. "I am sure he can take care of her better than we can. Also let's have the funeral start. The poor old woman who is still in this coffin may go to her last resting place alone."

"**We have him**" — "Yakaladık!"

"**Otherwise**" — "Aksi takdirde"

"**/to/ be done with something**"

— "İşi bitirmek, kurtulmak"

"**to be armed**" — "Silahlı olmak"

"**Clean-shaved**" — "Sinekkaydı traş"

"**This will do**" — "Bu yeterli"

"**Bless you, sir!**" — "Allah

iyiliğinizi versin, efendim!"

"**To turn someone over**" —

"Birini birine teslim etmek"

**Not:** Diğer sözcükler için Dictionary'ye bakın!



# How Courageous Are You?

*Sert bir muhalifin karşısına korkusuzca dikilebilir misiniz? Fiziki tehlikelerin söz konusu olduğu durumlarda, serinkanlılığınızı koruyabilir misiniz? Soruları cevaplandırın, bakın bakalım.*

1. Sokakta oynayan küçük bir çocuğun, üzerine doğru hızla bir otomobilin geldiğini gördünüz. Ne yaparsınız, işaretleyin.

- a. Çocuğu uyarmak için bağırırım.
- b. Koşar, şoförü uyarmak için kollarımı sallar, bağırırım.
- c. Kan görmeye dayanamadığım için, başımı çeviririm.
- d. Caddeye fırlar, çocuğu otomobilin yolundan çekerim.

2. Erkek ya da kadın arkadaşınızın sizin dışınızda bir ilişkisi olduğunu öğrendiniz. Ne yaparsınız?

- a. Yüzleşirim.
- b. Hiç birşey söylemez, ilişkinin bitmesini beklerim.
- c. Onu geri kazanmaya çalışırım.
- d. Gördüğü kişinin karşısına dikilir, bu işten vazgeçmesini söylerim.

3. Silahlı bir adamın sizi soymaya kalktığını varsayın. Ne yaparsınız?

- a. İstedığı parayı veririm.
- b. Paniğe kapılır bütün kontrolü kaybederim.
- c. Bu işten vazgeçmesi için konuşup, ikna etmeye çalışırım.
- d. Silahı elinden almaya çalışırım.

4. Çok az tanıdığınız bir kişinin sizinle ilgili dedikodu yaptığını öğrendiniz. Ne yaparsınız?

- a. Aldırmam.
- b. Hepsinin yalan olduğunu söylerim.
- c. Onunla ilgili ben de hikayeler anlatmaya başlarım.
- d. Karşısına çıkar, sesini kesmesini söylerim.

5. İlerdeki apartmanlardan birinden ateşlerin çıktığını farkederek ilk kişinin kendiniz olduğunu sanıyorsunuz. Ne yaparsınız?

- a. Komşulara itfaiye çağırmaalarını söylerim.
- b. İtfaiyeye kendim haber veririm.
- c. İtfaiyeye haber veren olmuşsa diye, birkaç dakika beklerim.
- d. Binaya koşup, bütün zilleri çalar, haber vermeye çalışırım.

6. Çok ilginizi çeken birine rastadınız ama o sizin farkınızda değil. Ne yaparsınız?

- a. Mümkün olduğunca çevresinde bulunup, dikkatini çekmeye çalışırım.
- b. Flört etmeye çalışırım.
- c. Bizi tanıştıracak bir arkadaş ayarlamaya bakarım.
- d. Kendisine telefon eder buluşma teklif ederim.

7. Aşağıdaki faaliyetlerden, imkanınız olsa, hangilerini tercih edersiniz?

- a. Paraşütle atlama
- b. dağcılık
- c. oto yarışı
- d. sörf
- e. rüzgâr uçurtması
- f. atıcılık

g. akarsu yarışı

i. kayak

k. atlama (deniz)

m. motorsiklet yarışı

o. okyanusu sandalla geçmek

h. kızak

j. maraton

l. dalma

n. Afrika safarisi

8. Patronunuzun çevirdiği işlerin ahlak dışı olduğunu farkettiler. Ne yaparsınız?

- a. Hemen başka bir iş aramaya başlarım.
- b. O, onun sorunu. Beni ilgilendirmez.
- c. Patronumu bu işten vazgeçmesi için uyarırım.
- d. İmzasız bir mektupla ihbar ederim.
- e. Yaptığı işi resmi merciler dahil, herkese ilan ederim.

9. Kıskançlıktan veya herhangi bir nedenden ötürü bir kadın size saldırmaya kalkarsa, ne yaparsınız?

- a. Uzaklaşmaya çalışırım.
- b. Kendimi korumaya çalışır, bir yandan da imdat isterim.
- c. Kendimi korumaya çalışırken, onunla konuşmaya çalışırım.
- d. Ben de onunla boğuşurum.

10. Bir dükkândan aldığınız malların çürük olduğunu farkettiler. Ne yaparsınız?

- a. Paramı geri isterim.
- b. Benim yüzüm tutmadığı için, bir arkadaşımdan aldıkları geri götürmesini rica ederim.
- c. Bir daha o dükkânın semtine uğramam.
- d. Malları posta ile gönderir, şirket müdürüne de bir şikayet mektubu yazarım.

11. Gece eve dönerken birisinin sizi takip ettiği hissine kapıldınız, ne yaparsınız?

- a. Kendimi güvende hissedeyim ilk yere dalarım.
- b. Ne yapacağıma karar vermeden önce, hızlanarak onun beni gerçekten takip edip etmediğini anlamaya çalışırım.
- c. Anahtarımı elime alıp, kendi evime kadar koşarım.
- d. Geri dönüp beni takip edip etmediğini sorarım.

12. Yurt dışına yıllardır planladığınız bir gezi nihayet gerçekleşiyor ve siz gitmek istediğiniz ülkelerden birinde politik karmaşalar çıktığını öğreniyorsunuz. Ne yaparsınız?

- a. Seyahatimi iptal ederim.
- b. Önce, resmi makamlardan durumun ne derece tehlikeli olduğunu öğrenir, ne yapacağıma sonra karar veririm.
- c. Her durumda giderim. Kim bilir, belki de heyecanlı bir gezi olur.

13. İş yerinize yeni gelen biri, hakaretimiz laflar ediyor. Ne yaparsınız?

- a. Aldırmam.
- b. Niye böyle hareket ettiğini sorup, dah efendice bir ilişki geliştirmeye çalışırım.
- c. Patron ve diğer çalışanlar konuşup, olayı durdurmaya çalışırım.
- d. Öyle bir tepki gösteririm ki, bir daha bana sataşamaz.





## HOW YOU SCORED

**111 points or more:** Caution is not part of your nature. Courageous to the point of foolhardiness, you are a fearsome enemy, a staunch ally, and an all-round daredevil. People admire your bravery but at the same time, many find you just a bit frightening. Because you disregard danger, you frequently get caught up in difficult or threatening situations. Look back, and you probably had many small accidents, bruises, broken bones and cuts. Try to control yourself with a little concern for your and other's safety.

**70 to 110 points:** People sense almost immediately that you are not a person to be trifled with. You are not easily intimidated by bullies or browbeaters. You also remain cool in the face of physical danger, but do not take risks or plunge heedlessly into quarrels or

conflicts. Venturesome without being rash, self-assertive without undue aggression, you command respect without causing alarm. You are a great source of support to friends and loved ones.

### 30 to 69 points:

Though you may display coolness and guts in a life-threatening emergency, courage is not one of your everyday characteristics. You prefer people and pastimes which are safe and comfortable. In social situations you are unaggressive. Tact and politeness are your main weapons and you'd rather let someone else have the last word than engage in messy, awkward disputes.

**Below 30 points:** Let's face it, you are something of a sissy. You are so self-protective that you won't even climb a ladder unless some holds a net for you. Your idea of a competitive sport is probably golf. You won't go out at night unless the local police station gives you an escort. Do try to cultivate more courage - it will help you to lead a fuller life!

## SCORING

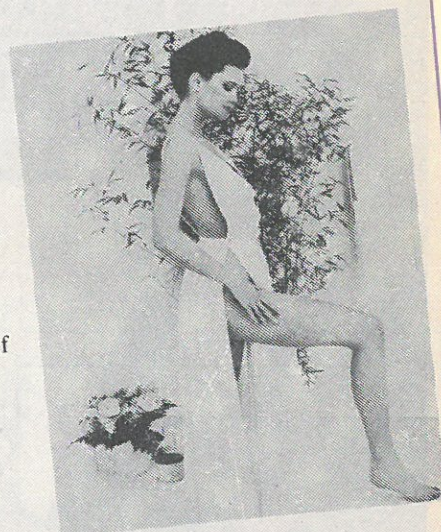
Give yourself points as follows:

1. a2	b6	c0	d10
2. a5	b0	c2	d10
3. a2	b0	c6	d12
4. a0	b2	c2	d10
5. a2	b4	c0	d12
6. a0	b2	c5	d10
7. Give yourself 5 points for each answer marked.			
8. a2	b0	c10	d2 e8
9. a0	b4	c8	d12
10. a8	B2	c0	d4
11. a0	b3	c5	d12
12. a0	b5	c12	
13. a2	b5	c0	d12

## Neymiş? Neymiş?

### Sex appeal is...

- ... satin sheets
- ... really well-pointed brickwork
- ... blue eyes and blue jeans
- ... silk stockings and Marilyn Monroe
- ... mystery and subtlety
- ... cleanliness and a slight smell of lemon cologne
- ... starched white shirt, black pencil skirt, horn-rimmed spectacles, and a filling cabinet
- ... undefinable, animal
- ... Orson Welles
- ... sensitivity
- ... feeling real loose like a long-neck goose
- ... seeing someone you thought you knew in a different light
- ... animal odor and body language
- ... a sensual mind and fit body
- ... the lived-in look
- ... a good walk
- ... you can't put your finger on it



### Says who?

Subjects answering a research questionnaire distributed by London Institute of Psychiatry. (Bu kez yardım çantası yok! Check your dictionary if you are interested in finding out whether you have sex appeal!)



# YOUR HAND-WRITING REVEALS YOUR PERSONALITY ...

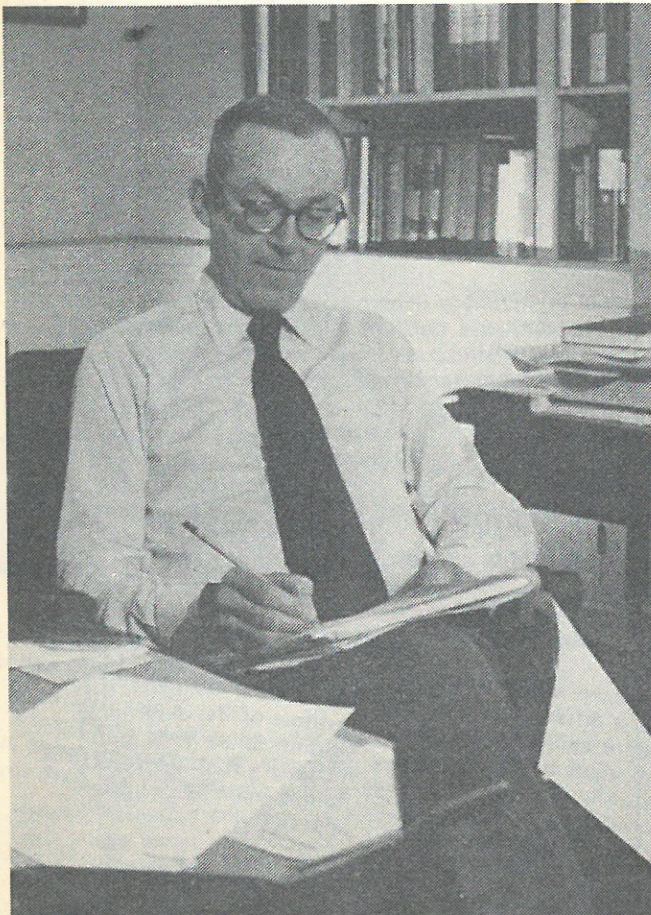
## SCIENCE OR FORTUNE TELLING?

**P**atricia Marne, a well known British hand-writing specialists claims that, "There's **hardly a thing** your handwriting can't **reveal** about your personality. Strange as it may seem, all the important **facets** of your real self are there, and the trained eye can **lay bare** your innermost secrets! Whether you are **sensual, critical, jealous, happy or badtempered**, you'll show it in every line, **loop, dot and stroke** of your pen."

"The **mood** you are in often influences your writing. When you are in **good mood**, the chances are that it will **slope** slightly upwards. An **ascending slant** indicates **optimism** and **ambition**, while a **descending**

**slope** suggests the opposite - depression and pessimism. Whatever you write, whether it's a shopping list or a love letter, it isn't what you write but how you write it that reveals the truth about your character and personality. Even the color of the ink you use says a lot about you. Blue ink shows you to be feminine, affectionate and loving, kind and forward looking; black ink indicates a more **dominant**, less emotional character. The person you uses black ink takes decisions and isn't easily **swayed** to change them - a case of 'head ruling heart' here. And green ink... well, **anything goes!**"

Read on and see if there may be any truth in what Patricia Marne says.



### Can You Keep a Secret?

If you enjoy gossip, it will show in the way you write small **a's** and **o's**.

and we  
cant- conceal  
one do you

If they are open, you certainly do!  
The more closed and **knotted** they are,

-the reader would know

the more you can keep a secret.

### Temper, Temper

A touch of jealousy in your nature will reveal itself in small, filled-in **a's**,

your program

and if you have a **sharp temper** it will show in pointed **t bar crossings**. They are also a sign of **impatience**.



## On the Sexy Side

The lower loops to the letters **g** and **y** hold the **clues** to your instinctive **drive** or sexual energy. Here, the hidden side of your emotional nature is made apparent.

The length, pressure and size of loop of the stroke **indicate** your emotional attitude as well as your sexual **inclinations**.

*on find space  
your programme  
desired when it is*

If your downstroke is long and thin when you write a **g** or **y**, you could be **chanelling** your energies into your **career** rather than your sex life. A large round loop which is exaggerated and **inflated** suggests your

*you - you  
ind of woman*

sexual imagination may be bordering on fantasy. In male hand writing, large loops on **g** and **y** indicate the sexual egotist who is always **boasting** about his (real or imagined) conquests, though he may be **compensating** for inferiority complex.



**EL YAZINIZ  
KİŞİLİĞİNİZİ  
ORTAYA  
ÇIKARIYOR...**

**BİLİM Mİ? FAL  
Mİ?**

**Ü**nlü bir İngiliz el yazısı uzmanı, Patricia Marne, şunu iddia ediyor, "el yazınızın kişiliğinizle ilgili, sergileyemeyeceği (açığa çıkaramayacağı) **hemen hemen hiçbir şey yoktur**. Garip gibi görünmesine rağmen, gerçek kişiliğinizin bütün önemli **öğeleri** oradadır ve eğitilmiş bir göz, en derin sırlarınızı **açıklayabilir**. Tenseleleştirci, kışkırtıcı, mutlu ya da kötü huylu olup olmadığınızı, kaleminizin her çizgisinde, **dairesinde ve vuruşunda** belli edersiniz."

İçinde bulunduğunuz **ruh hali** yazınızı çoğunlukla etkiler. **Keyifliyseniz**, yazınızın yukarı doğru hafifçe **kayması** olasıdır. **Yukarı doğru** eğim, **iyimserlik** ve **hırsa** işaret eder, diğer taraftan, **aşağı doğru** eğim, tersini - **karamsarlık** ve **depresyon** - fikrini verir. Ne yazarsanız yazın, ister bir alış-veriş listesi ister bir aşk mektubu olsun, sizin kişiliğinizi ve yapınızla ilgili gerçekleri belirleyen ne yazdığınız değil, nasıl yazdığınızdır. Kullandığınız mürekkebin rengi bile sizinle ilgili birçok şey anlatır. Mavi mürekkep sizi kadınsı, sevecen ve sevgi dolu, nazik ve ileri görüşlü gösterir; siyah mürekkep daha **dediğim dedik**, az duygusal bir kişiliğe işaret eder. Siyah mürekkep kullanan kişi kararlar alır ve değişikliğe kolayca **kaymazlar** - burada bir 'kalpten önce kafa' durumu söz konusudur. Yeşil mürekkebe gelince .... **doğrusu, herşey olabilir!**"

Okuyun bakalım, Patricia Marne'in söylediklerinde gerçek payı olabilir mi?

### Sır tutabilir misiniz?

**Dedikodudan** hoşlanırsanız, küçük **a** ve **o**'ları yazış şeklinizde belli olacaktır. Eğer açıksalar, mutlaka hoşlanıyorsunuz! Ne kadar bitişik ve **düğüm**lü iseler, o kadar çok sır saklayabilirsiniz.

### Huysuzluk, huysuzluk

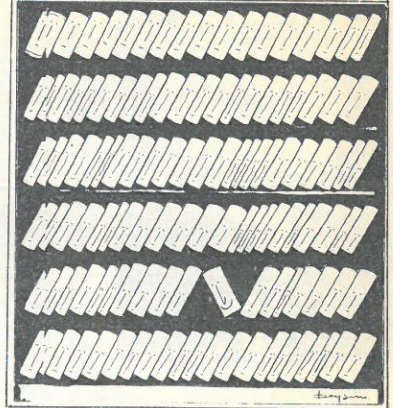
Kişiliğinizdeki bir damlacık kışkırtıcılık, kendisini küçük, içi dolu, **a**'larda belli eder, ve **çok sert bir kişiliğiniz** varsa, sivri **t** çizgisi birleşimlerinde görünür. Bunlar aynı zamanda **sabırsızlık** işaretleridir.

### Seksiliğe gelince

**g** ve **y** harflerinin alt çemberleri sizin içgüdüsel isteklerinize ya da **seksüel enerjinize** ait **ipuçlarını** saklar. Burada duygusal yapınızın gizli yönü ortaya belirgin olarak çıkar. Çemberin uzunluğu, basıncı ve boyutu, sizin duygusal tavrınızı ve aynı zamanda seksüel **eğilimlerinizi** işaret eder.

Eğer **aşağı** vuruşunuz uzun ve inceyse, **g** veya **y** yazdığınızda, enerjinizi seks dünyanızdan çok **mesleğinize** kanalize ediyor olabilirsiniz. Abartılmış ve **şişirilmiş**, geniş, yuvarlak bir çember, seksüel hayallerinizin, hülyalar sınırında olduğu fikrini verir. Erkek el yazısında, **g** ve **y**'lerdeki geniş çemberler, fetihleri (gerçek veya hayali) ile her zaman **övünen** ama belki de bir **aşağılık kompleksini** tatmin eden seksüel bir bencile işaret eder.

**SINAVA DOĞRU 15**



**SINAVA DOĞRU** ya  
**Abone olun...**

30 sayı için / 2.250 TL. yerine  
1.800 TL. ödeyin

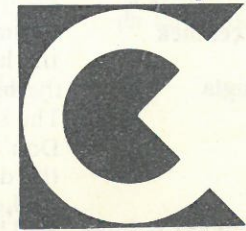
**Bir kitap armağanı kazanın**

Okul kooperatifleri, kantinleri ya da 25'in üstündeki topl abonelere bir özel indirim daha: 30 sayı 1.700 TL.

**SINAVA DOĞRU aboneleri**  
Üniversite giriş sınavını kazanınca kartınızın fotokopisini yollayın:  
**25 başarılı abonemize**  
**20 biner TL. eğitim yardımı**

SINAVA DOĞRU  
Türkocağı Cad. 39/41 Cağaloğlu-İstanbul

**Cumhuriyet**

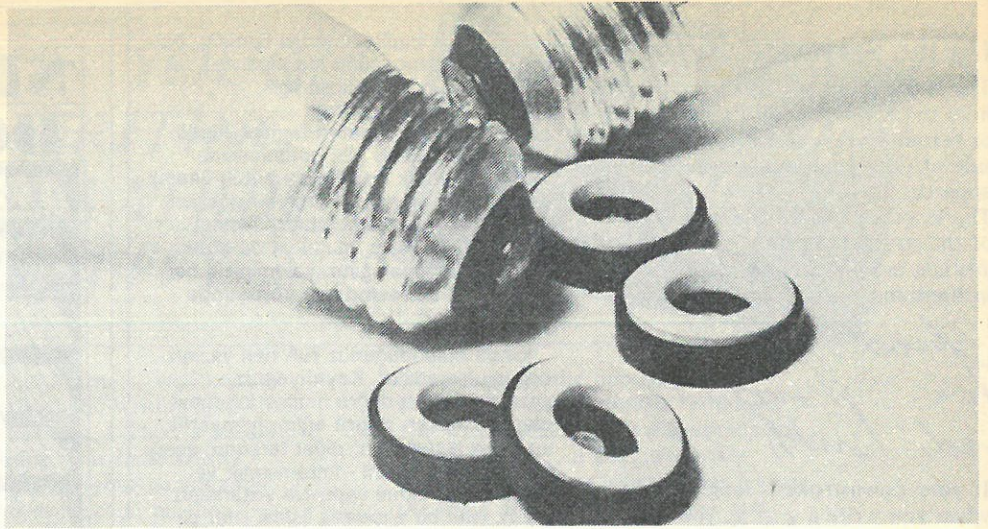
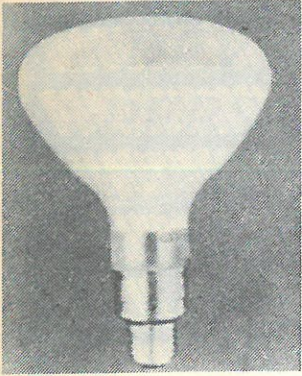


**Kitap Kulübü**

Türkocağı  
No: 39-41  
Cağaloğlu  
İSTANBUL



## BİZİM ENGLISH FORUM



# ENERGY CONSERVATION

kısım, gelirlerimiz, bireysel  
faturalar, gelişmeler,  
azaltmak

tüketim, ev aletleri

yatırım

musluk suyu

işlem, pompalamak

servet değiştirmek, conta  
şasırtıcı, damlayan

ipuçları

hela şifonu, yerleştirilmiş  
miktar, sifon çekmek

şamandıra, tuğla

yıkama suyu

besbelli, mali imkânı bulmak  
yurtdışı, tavsiye  
mikro-dalga fırın

geleneksel

harika

ilk sarf edilen para

**A**ll of us are aware of the increasing costs of energy, a part of all our lives. Heating our homes, cooking our meals and travelling are all taking a larger **proportion** of our **incomes**. In this month's forum we discuss ways that the **individual** can cut his energy **bills** and also new **developments** that might enable us to **reduce** them in the future.

**A:** Let us look at it like this; in the home there are four major areas of energy **consumption**: heating, hot water, heating lighting, and **household equipment** and cooking. To reduce consumption of any of these needs a considerable amount of **investment**.

**B:** If I can interrupt you for a moment, I think we should include **tap water** as a form of energy consumption. When we pay the water bill, we are paying for the energy that **processes the water and pumps** it into our homes.

**A:** You are quite correct; that should be included in the household consumption list.

**C:** In fact, saving on water consumption is something we can do without spending a **fortune**. The first thing to be done is to **replace** all the **washers** of taps. It is **staggering** the amount of water that can be lost from a **dripping** tap. To do this will cost only a few liras and can save thousands!

**D:** As we are on the subject of water consumption, there are two other **tips** I can suggest that will cut down the consumption of water in the home.

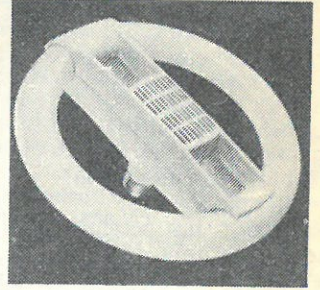
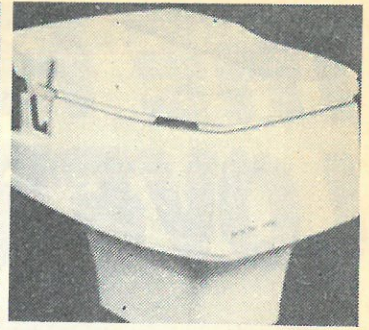
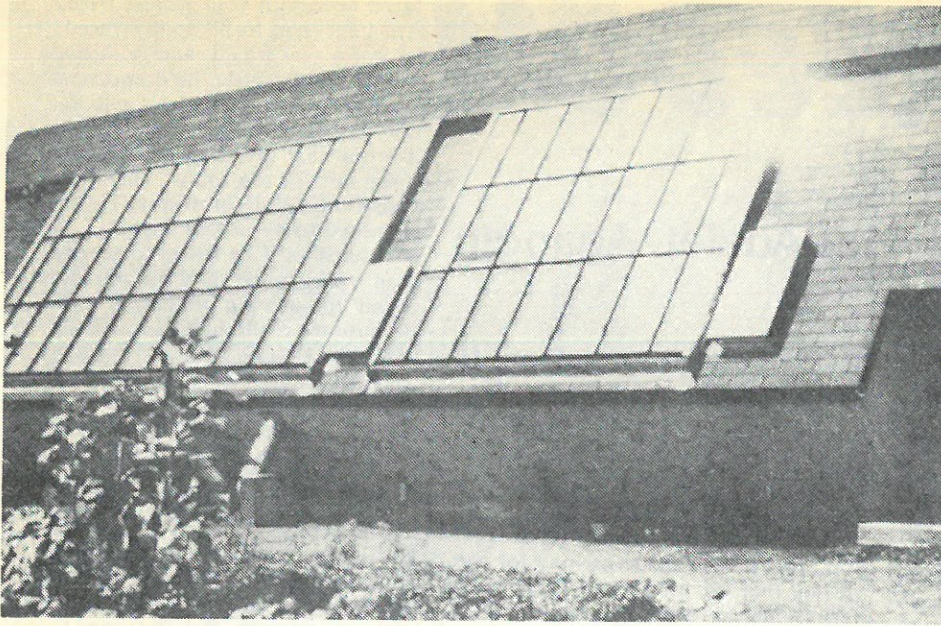
Firstly if the **lavatory cistern** is not **situated** at the correct height, the **volume** of water you use when you **flush** is more than is needed to flush the lavatory properly. The volume of water can be reduced by adjusting the **ball cock** or more simply, by putting a couple of **bricks** in the cistern. The second tip is for people who have plants to water in the summer. Don't throw away **washing up** water, or bath water. Use it for the plants; the detergent does not harm the plants.

**A:** Let's return to some of the ways to reduce electricity and gas.

**B:** There are **obviously** not many people who can **afford** to use **electric** cookers. But if one has relatives working **abroad**, I can thoroughly **recommend** then bringing back for you or themselves a microwave oven. These are not suitable for all types of cooking, but they cook or heat up in a few minutes what would take hours in a **conventional oven**.

**C:** I can't agree with you there. I agree that microwave ovens are **marvelous** ways to cut cooking bills, but the **initial capital outlay** is so high that most





people coming from abroad would sooner spend that money on a color TV or video.

**D:** But there is a way to cut cooking fuel bills that doesn't involve a large capital outlay.

**B:** Eat cold food!

**D:** No! One doesn't have to be as **drastic** as that! Simply invest in a good **pressure cooker**. This will pay for itself in a few months.

**A:** While we are still on the subject of the kitchen, an electric **kettle** is the most economical way to heat up a small amount of water. This is something you can ask someone to bring back from Germany without **breaking the bank**.

**B:** Let us turn our attention to heating large amounts of water for heating. The most economical way depends on our **requirements**. For example, for those living in apartment blocks with a central supply of hot water, it can be a **blessing** or a **curse**. For a large family where there are people at home all day, this can be the cheapest form of providing hot water, even if the bill is worked out on a "**head**" basis. Of course, this is only **applicable** to **coal-fired boilers**; fuel oil is now a very expensive way to heat anything. For a young couple who are both working the best type of water heaters are those gas-fired ones that heat the water as it passes through.

**C:** Of course, if one own's one's own house, or if one **intends** to stay a long time in **rented accommodation** and in both cases there is **access** to the roof, then there are ways to drastically reduce the hot water bill. I am talking about **solar energy** water heaters. They need quite a lot of financial outlay but they can pay for themselves in a few years. Surprisingly, solar heaters can provide hot water on all but the most **dismal** winter day. They need a **back up heater** which uses very little energy to biring the water up to the **required level**.

**D:** There are some economies that can be made with the energy consumption of lighting and household **appliances**.

**B:** Turn then off!

**D:** Actually, you are right. We usually keep to many lights on. But unfortunately the fridge can't be switched off easily. There is a new **adaptor** on the market that is placed at the **base of bulbs** and changes the **current** from AC to DC. This, while reducing the brightness a little, is claimed to save up to 30 % on electrical consumption, and to increase the bulb's life 100 times. They cost about 200 liras each but are not available in Turkey yet.

**A:** A final word on saving on heating bills; it is only one word: **insulation!**

**Double glazing, draft excluders** and roof insulation will pay for themselves in a very short time.

kati  
düdüklü tencere  
çaydanlık

banka soymadan

ihtiyaçlar

nimet, külfet

kişi başına uygulanabilir,  
kömür brülörleri

niyetlenmek  
kiralanmış mesken , erişme-  
olanağı güneş enerjisi

en karanlık , yedek ısıtıcı  
istenen seviye

buzdolabı

adaptör  
duy, cereyan

yalıtma  
çiftcam, cereyan kesiciler



# THE FREEDOM LOVER

by Adalet Ağaoğlu

## Part II

**S**he'd keep quiet if I were to pay the rent, but, **what do you do?** It's the world of

opportunism... Just because I didn't go to see her for four days in a row, that's what she did. It's good in a way. So I know now that she didn't love me deep inside her heart. What good is it to me, if she doesn't love me deep down? How could I have I known that she had **censored** her heart? She'd come only so far, after that point, no.

**And those so-called friends! So-called friends!** I haven't met one understanding person among them. I tried to save them from becoming house mice, to set them free. Not one of them understood. Not one of them **used his head**.

My wife won't throw out our old furniture. And I say, friends should **come to their senses** and stop being slaves to old furniture. Wife of a friend of mine when divorcing had given the **old and tattered** stuff to a **second hand dealer**, and that which she couldn't sell, she had left to her husband. She had bought new furniture for her new house and had picked up the best pieces from the old. I had always thought well of that

woman. She was forward looking. She was a free thinker. We used to meet every now and then. But I found out that she thought I was a fool. She always made me pay for the **shrimp** that she ate. I paid for the shrimp and she went and married somebody else. She too was ungrateful! Besides, she never allowed me to talk! She did all the talking herself. I was even glad when she left. Shouldn't a man call on his friends? I used to. I used to feel like it. Whenever I felt like it, I'd get up in the middle of the night and call on them. I'd have a drink or two. What's a drink or two? **But before you know it, there they are sulking, yawning.** Now isn't that a shame? There I'm talking to them about such important things! I am telling them why they shouldn't employ porters in market places, for when they do, they keep them from walking to the parliament, demonstrating for porters' rights. I even tell them wich party should win the elections! They too are ungrateful! One of these acquaintances even threw me out one night! He said,

"If you must come, come timely and leave timely!"

Like chickens they are; they go to sleep before midnight! Wake up before eight in the morning. Before they know it, they hit the road. You'd think, they'd work and set the country free! I used to work two hours a day. I'd make a speech or two, here and there, and the country **would rise to salute!** That's what I call work! It's not that I haven't told one of my friends, **"What do you think you're doing, working on plans and project all day long, like a slug? Is that what you call living?"**

He used to pass on the economic reports to me. Whenever I wanted, he'd gather the necessary data for me. That was why I saw him so often. I have known him for years. Now, you'd think I could talk to him freely. Oh, no! Not even with him could I talk freely. You'll be double-

faced even with your closest friend. Am I the man to be double faced? If he was a real friend, and bother to use his head a little, he'd appreciate my behaviour. **Ha, ha!** He tells me that it was because of foolish slugs like him that my kind could exist! If it weren't for the foolish slugs like himself, I'd **drag in misery**. He's supposed to be an old friend! It's almost as if he wants to see me drag myself miserably! He probably ended up having a policeman tail me. Because we really had a good fight that day. He said, **"Selfish pimp!"**

Now, if it weren't for the word **"selfish"**, I had considered him a 'man' for years, and just because of that I didn't get even a little bit **fresh** with his wife. If I had known, he'd talk like this, at least I could've kissed the woman behind a door. I have always wanted to. So sweet a thing she was. But my real hopes lay with my children. But they too haven't appreciated me. One by one, they left; each went after a different work or thought. They prevented me from enjoying the freedom of those I raised! They thought me unworthy of a joy!

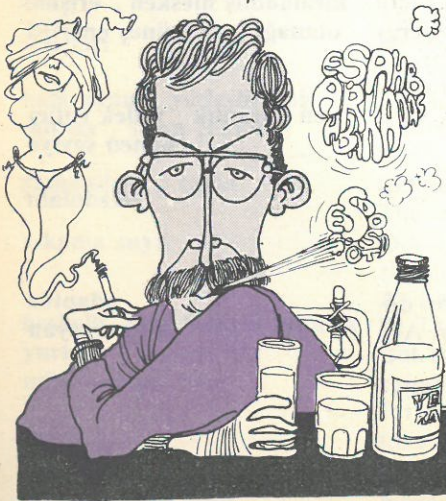
Even when they were young they didn't appreciate me. They'd insist on money for the school fees, stationery money, money for chewing gum. They never bothered their mother with it! Their mother would be at the hair-dressers once a month. She should've thought of her children's books and notebooks instead. Why am I blamed? Besides, What if she **"hadn't gone? What did they do to her hair that was so fantastic?** Well groomed for two days, and a mess for the following twenty-eight! She used to smell of meat-balls in bed. One day I met a woman whom I had known a long time ago. Beautiful and **smart** as she can be. Smells lovely. I saw her hands, soft as before. Her nails lacquered with a cheerful color. **I go for well-groomed women. They give unto water, what's water's.** It's always as if they'd come right out of the **shower**.

"Let's go out someplace" I asked her.

She had never understood me. Years are adding on, and we're still after our freedom. Tomorrow will be too late. What good is freedom, if it's to come tomorrow? She didn't understand me, she said.

"It's been a long time she I've seen your wife. Come, let's go to your place."

What do you do with such foolishness? Sure you can't say, No let's not go there.", besides she knows my wife better than she knows me! It was lunch time. I figured that





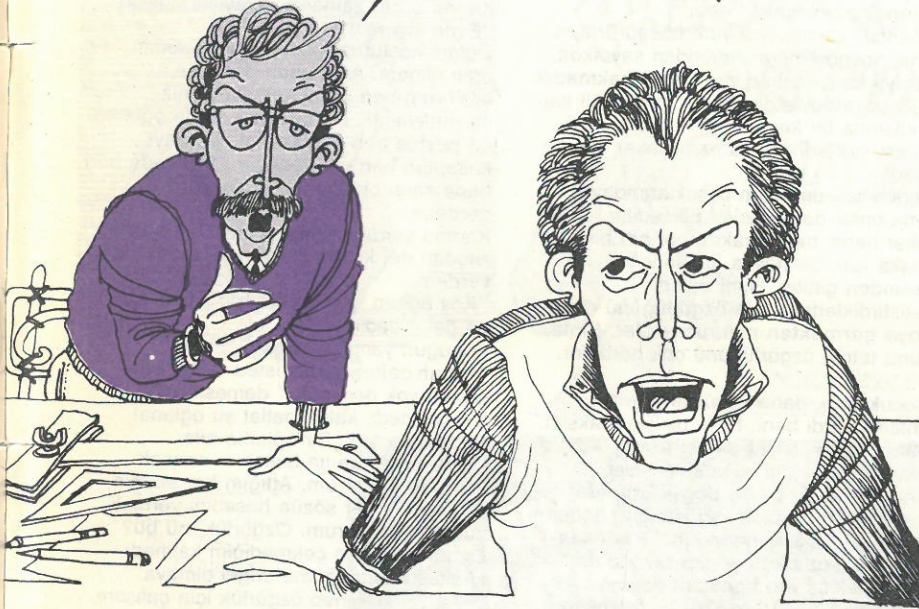
# ÖZGÜRLÜKÇÜ

## Adalet Ağaoğlu

**K**irayı ödesem sesi çıkmazdı ama. Ne olacak, menfaat dünyası... Üst üste dört gün gitmedik, böyle yaptı. İyi oldu. Beni yürekten sevmediğini anladım böylece. Beni yürekten sevmeyenle benim işim ne? Yüreğine sansür koymuş meğer, ne bilirim? Şuraya kadar evet, şuradan sonra hayır.

**Hele o eş-dost!... Hele o eş-dost!...** İçlerinde bir tane bile anlayışına rastlamadım. Onları birer ev faresi olmaktan kurtarmak, **özgürleştirmek istedim.** Biri anlamadı. Biri kafayı çalıştırmadı. Karım eski eşyalarımızı attırıyor. Ben de, bari eş-dost anlasalar; eski eşyaların kölesi olmasalar, diyorum. Bir arkadaşımın karısı kocasından boşanırken bütün **eski-püşkülleri eskiciye vermişti.** Satamadıklarını kocasına bırakmıştı. Yeni evine yeni eşyalar almış, eski evden de en güzellerini seçip götürmüştü. **O kadını hep gözüm tutardı zaten. Yenilikçiymi.** Özgür düşünceliydi. Buluşurduk arada sırada. Fakat baktım, beni aptal yerine koyuyor. Yediği **karideslerin** parasını hep bana ödetiyor. Karidesleri hep ben ödedim, o gitti başkasıyla evlendi. O da nankörün biriyim! Zaten beni hiç konuşturmuyordu. Hep kendisi konuşuyordu. Kurtulduğuma sevindim bile. İnsan eşini dostunu aramaz mı? Ben de arardım. İçimden gelirdi. Kalkar, içimden geldiği anda, bir gece yarısı kapılarını çaldım. İki kadeh içkilerini içerdim. İki kadeh içkinin sözü mü olur? **Bir, beş, derken baktım, yavaş yavaş bunlarda bir surat.** Karşımda **esniyorlar, uyukluyorlar. Ayıp değil mi? Onlara ne önemli şeylerden söz ediyorum.** Pazar hamallarını kullanmamalarını, pazarda hamal tuttukça onların, özgürlükleri için küfeleriyle Meclise yürümülerine engel olduklarını anlatıyorum. Seçimlerde hangi parti kazanmalı, onu bile söyleyiveriyorum. Onlar da nankörlüklerine doymasınlar. Bu tanıdıklardan biri beni bir gece, sabaha doğru ite kaka evlerinden dışarı çıkardı: "Bir daha, geleceksen vakitli gel, vakitli git," dedi. Hepsini de tavuk gibi, gece yarısı olmadan yatıyorlar. Sabah saat sekiz olmadan kalkıyorlar. Hadi bakalım, yollara düşüyorlar. Sanki çalışacaklar da memleketi özgürleştirecekler. Ben günde iki saat çalışırdım. Şurda burda iki söylev patlatırdım, **Memleket yerinden oynardı.** İş diye buna derim ben. Dostlarımdan birine demedim de değil: "Sümüklüböcek gibi **nedir o, bütün gün planların, projelerin başında? Hayat mı senin ki?**" dedim.

Bana hep ekonomik raporlar verirdi. Ne zaman istesem gerekli bilgileri toparlar verirdi. Zaten sık sık buyüzden görürdüm.



there was still sometime before the night. So we could first go home, and the rest was up to me. We did go. I saw macaroni being boiled on the stove. My wife did not think I'd come home. She'd feed the children macaroni and buy shoes with her kitchen money. Don't I know her? I bent down and whispered in her ear, "Make some meat balls, at least!"

Whenever I think of food, I think of meat balls. I don't know, whether it's because I like them, or that are easy to eat. It's hard to cut that other kind of meat. If you ask the butcher, "Why is it that, this kind of meet is

so tough?," he sniggers and replies, "The cattle are on walking strike. They keep on walking. Their muscles develop and harden."

It was always the cattle which went on strike, not the workers in my wife's atelier. And I was the one to suffer. **To cut it short,** meat balls are nice. Easy to swallow. Besides, spices, salt, pepper, that is, what ever else necessary are well blended by my wife. I make her knead the meat for a long periods of time. I like it well kneaded. That's what I had asked for that day. I had asked her, "Make some meat balls" and she said, with



her usual disagree ableness,  
"We have no ground meat at home."  
I asked the boy to run and buy some.  
He didn't even move. I knew what he  
was after. He wouldn't leave me  
alone with the woman. That's what  
he is planning. I have to be the one  
to look after him too. I have to be  
the one to get the ground meat from  
the butcher's. If only my son was  
understanding. Oh no! I didn't ask  
for the kitchen money, I paid for the  
meet from my own pocket.  
"Run and pick up a kilo of meat

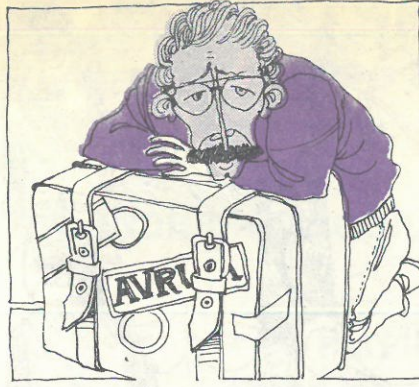


from the butcher's, son" I told him.  
Right in from of the guest, what  
would he say but, "In the morning I  
asked for money to buy notebooks,  
and you said that you didn't have a  
penny!"

I could hardly keep myself from  
slapping him on the face. The  
audacity of the fellow I have to give  
him an account of the money in my  
pocket! I have to account for each  
step I take, each word I speak. Is this  
freedom? I suffered so much from  
lack of freedom. Every single person  
tried to keep me from being free. But  
I fought for freedom. Who do you  
think appreciated it. Who  
understood?

Now, my health's failing. A few  
friends left here and there who come  
to see how I am.  
"Get well," they say, "we are sorry  
to see you sick."  
What good is being sorry, when  
what's done is done? besides, I don't  
really think that they are sorry. They  
are not the ones who are sick. It's  
easy to say, "Get well."  
I am surrounded by the impervious,  
and the ungrateful.  
I am very lonely.

I'll move to an uninhabited island.  
I'd have been there long ago, had I  
found a woman who'd understood  
me.  
I couldn't.  
I am very lonely.  
I think, I'll go to EUROPE.



Kaç yıldır tanıyorum. Onunla özgürce  
konuşamıyacağım da kiminle  
konuşacağım? Hayır ama,  
söylemeyeceksin. En yakın dostuna bile  
iki yüzlülük edeceksin. İki yüzlülük  
edecek adam mıyım ben? Dost gibi dost  
olsa, şu kafayı biraz çalıştır,sa,  
davranışının değerini bilirdi. **Nerdee.**  
Memleket kendisi gibi enayilerle dolu  
olduğu için ben varmışım zaten. Onun  
gibi enayi sümüklüböceklerle dolu  
olmasaymış bak bakalım ben olur  
muymuşum? Sürünürmüşüm, **sürünür!**  
**Sözümüne** kaç yıllık dost. Nerdeyse  
sürünmemi istiyor. Sonunda ardıma polis  
bile takmıştır bu benim. O gün çok kavg  
etmişik çünkü. Bana:  
"Bencil **pezevenk!**" dedi  
"Bencil" demeseydi yine hoşgörürdüm.  
Artık hoşgöremem. Adamdan saydıkda,  
kaç yıl karısına bile **yan gözle bakmadık.**  
Bilseydim böyle diyeceğini, hiç değil kapı  
arkasında bir kez öperdim kadını. Çok  
anım çekerdi her zaman. Şeker gibi bir  
şeydi.  
Benim asıl umudum çocuklarımdaydı.  
Ama onlar da değerini bilmediler. Teker  
teker hepsi beni bırakıp, her biri bir  
başka işin, bir başka düşüncenin  
peşinden gittiler. Beni, kendi  
yetiştirdiklerimin bile özgürlüğünü **doya**  
**doya görmekten** mahrum ettiler. Bana,  
bunu tatma özgürlüğünü çok gördüler.

Çocuklarım, daha küçükken de hiç  
anlamazlardı beni. İkide bir okul taksidi,  
defter parası çiklet parası diye  
tuttururlardı. Analarına söyleseler ya.  
Anaları her ay berberdeydi. Berbere  
gideceğine çocuklarının kitabını, defterini  
düşünseydi. Suç bende mi? Hem sanki  
ayda bir kez berbere gidecek de ne  
olacak? **Kuş mu konacak başına?** İki  
gün bakımlı, yirmi sekiz gün bakımsız.  
Yatağa girerken bile köfte kokardı. Bir  
gün, eskiden tanıdığım bir kadına  
rastlamıştım. Güzel mi güzel, **şık mı şık.**  
Mis gibi de kokuyor. Baktım, elleri yeni  
öyle, pamuk gibi. Tırnakları iç açıcı bir  
boyayla boyanmış. Bakımlı kadınlara ayrı  
bir **düşkünlüğüm** vardır. **Suyun hakkını**  
**verir onlar. Duştan** yeni çıkmış gibidirler  
hep.  
"Hadi bir yere gidelim," dedim.

O da beni hiç anlamamıştı. Yaş gittikçe  
ilerliyor. Biz hala özgürlük peşindeyiz.  
**Yarın bu günler de gider elden.** O  
zaman özgür olmuş kaç para? Anlamadı  
beni:  
"Çoktandır karını görmedim. Buyur hadi  
size gidelim," dedi.  
**Bu kadar aptallık karşısında ne yapılır?**

"Olmaz, bize gitmeyelim," de denilmez  
tabii. Zaten benden çok karımın tanıdığı.  
Vakit öğlen. Düşündüm, akşama daha  
çok var. Hele önce bir bize gidelimde,  
sonrası biraz da benim hünerime kalmış  
artık. Gittik. Baktım, ocakta bir paket  
makarna haşlanıyor. Karım, ben eve  
dönmem sanmış. Çocuklara makarna  
yedirecek de mutfak parasıyla pabuç  
alacak... Bilmez miyim onu ben? Usulca  
kulağına eğildim:  
"Bir köfte yapiver bari," dedim.

Ne zaman bir yemek düşünsem aklıma  
köfte gelir. çok severim de ondan mı,  
yemesi kolay gelir de ondan mı, bilmem.  
Öteki etleri kesmek için kırk saat  
uğraşırsın. Kasaba gitsen:  
"Eterin niye böylesi sert yahu?" desen,  
sırıttırır:  
"Öküzler yürüyüş grevinde. Durmadan  
yürüyorlar. Etleri sinir tutuyor,  
sertleşiyor," diye karşılık veriyor.

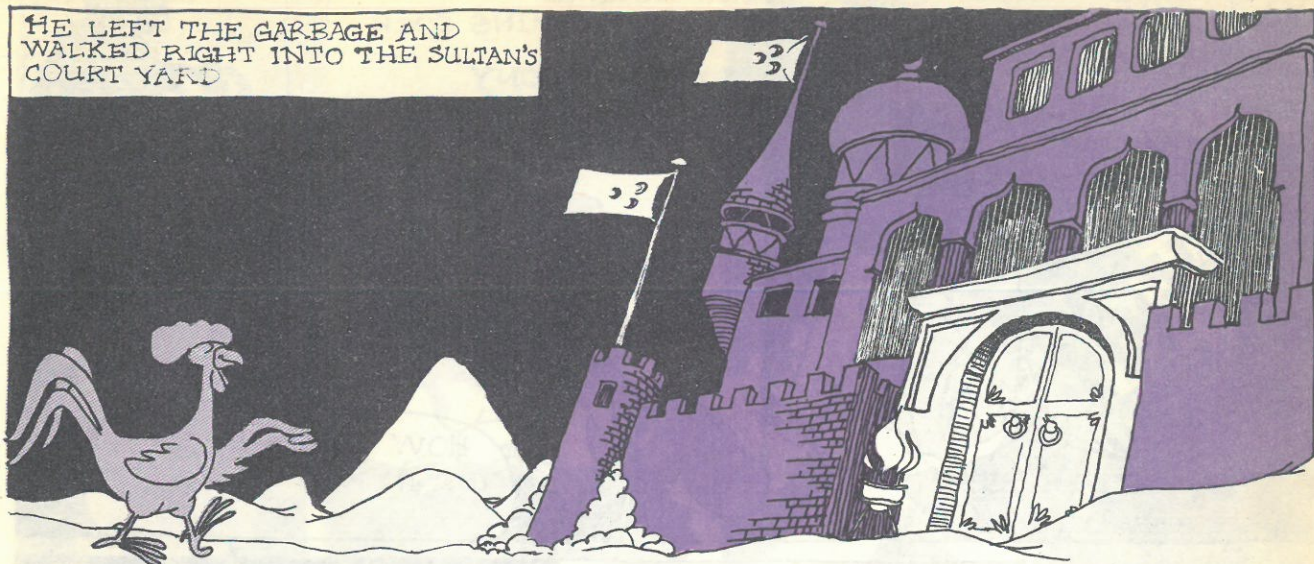
Karımın atölyesindeki işçiler grev  
yapacağına hep öküzler grev yaptı zaten.  
Ucu da hep bana dokundu. **Neyse,**  
**diyeceğim,** köfte iyi oluyor. Yuvarla yut.  
Üstelik baharat, tuz, biber; işte artık ne  
gerekliyse önceden kıymaya iyice  
yedirmiş oluyor karım. Uzun uzun  
yoğurtuyorum. Adamakıllı  
yoğurulmuşunu seviyorum. O gün de  
istemistim!  
"Bir köfte yapiver" demiştin.  
Karım, o her zamanki anlayışsızlığıyla:  
"Evde kıyma yok," dedi.  
Oğlanı koşturup aldırmasını söyledim. Hiç  
oralı olmadı. Ama onun derdi ne,  
biliyorum ben. Beni kadınla yalnız  
oturtmayacak. Bütün planı o. İlle oğlanın  
da peşine ben düşeceğim. Kıymayı  
kasaptan ben getireceğim. Oğlumda bari  
bana karşı biraz anlayış olsaydı,  
nerdeee.....  
Karıma verdiğim mutfak hesabından  
istedim de, kıyma parasını bile cebimden  
verdim.  
"Koş oğlum, şurdan bir kilo kıyma kap  
da gel," dedim.  
Konuğun yanında bana:  
"Sabah defter parası istedim de, beş  
param yok demiştin," demesin mi?  
Şeytan dedi, kaldır patlat şu oğlana!  
Hergeleye bak. Bir oğluma bile  
cebimdeki paranın hesabını vermek  
zorunda kalıyorum. Attığım her adımın,  
söylediğim her sözün hesabını vermek  
zorunda kalıyorum. Özgürlük mü bu?  
Özgürsüzlükten çekmediğim kalmadı.  
Herkes özgürlüğüme engel olmaya  
çalıştı. Bense hep özgürlük için çalıştım.  
Kim bildi değerini? Kim anladı?

Şimdi sık sık hastalanıyorum. Geride  
kalan birkaç eş-dost geçmiş olsuna  
geliyor:  
"Geçmiş olsun, pek üzüldük," diyorlar.  
Üzülmek kaç para? İş işten geçtikten  
sonra? Üzüldüklerine de inanmıyorum  
zaten. Hastalanan kendileri değil ki.  
"Geçmiş olsun" demesi kolay. Her  
yanım **anlayışsızlarla** dolu. Her yanım  
nankörlüklerle dolu. Çok yalnızım.

İssiz bir adaya çekileceğim.  
Benimle gelecek anlayışlı bir kadın  
bulsam çoktan gitmiştim.  
Bulamadım.  
Çok yalnızım.  
AVRUPA'ya gideceğim.

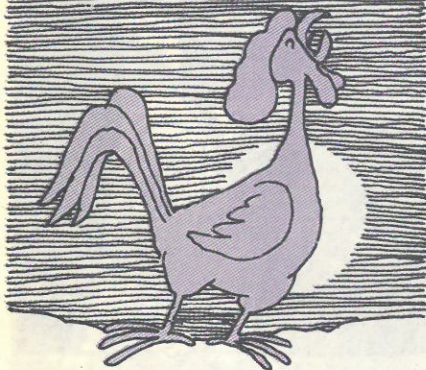


HE LEFT THE GARBAGE AND  
WALKED RIGHT INTO THE SULTAN'S  
COURT YARD



THERE HE STARTED  
SHOUTING

ÜÜRÜ ÜÜÜÜ!



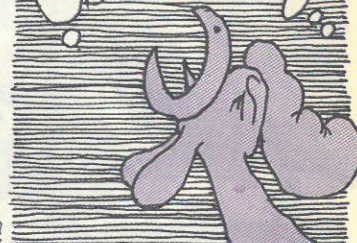
PADIŞAHIN  
ALTININI  
CALDIIM!



YOUR EXCELLENCY,  
I HAVE STOLEN  
YOUR GOLD!

PADIŞAHIN  
ALTININI

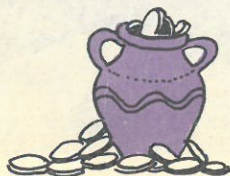
CALDIIM



YOUR EXCELLENCY,  
I HAVE TAKEN YOUR GOLD!

THE SULTAN  
SLEPT DEAD  
TO THE  
WORLD.

PADIŞAHIN  
ALTININI  
CALDIIMM!



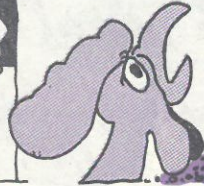


PADİSAHIN  
ALTININI  
ALDIIM!



I TOOK  
HIS EXCELLENCY'S GOLD!

HE WOKE UP  
TO A SCREAMING COCK  
AND RAN  
TO HIS BALCONY.



HOW DID THIS COCK  
GET IN HERE ?



GO AND TAKE THE GOLD  
AWAY FROM THAT COCK,  
NOW!

HE  
DRESSED UP  
AND WENT DOWN  
TO GIVE ORDERS  
TO  
HIS SOLDIERS...

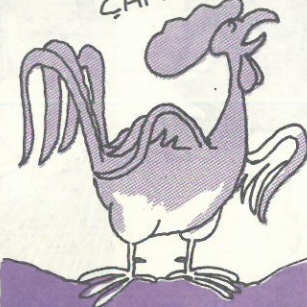
PADİSAHIN  
ALTININI  
AAALDIIM!





HIS EXCELLENCY'S  
MEN,  
DASHED DOWN  
STAIRS  
AND TOOK  
THE GOLD AWAY  
FROM  
COCK'S HAND.

PADIŞAH  
ALTINIMI  
ÇAALDIII!!



HIS EXCELLENCY  
HAS STOLEN MY GOLD!



PADIŞAH  
ALTINIMI  
ÇAALDI

PADIŞAH  
ALTINIMI  
ÇAALDIII!!



HIS EXCELLENCY  
HAS STOLEN MY GOLD!

Padişah  
Altinimi  
Çaaldiiii!!



PADIŞAH  
ALTINIMI  
ÇAALDIII!!



PADIŞAH ALTINIMI ÇAAALDIII!!

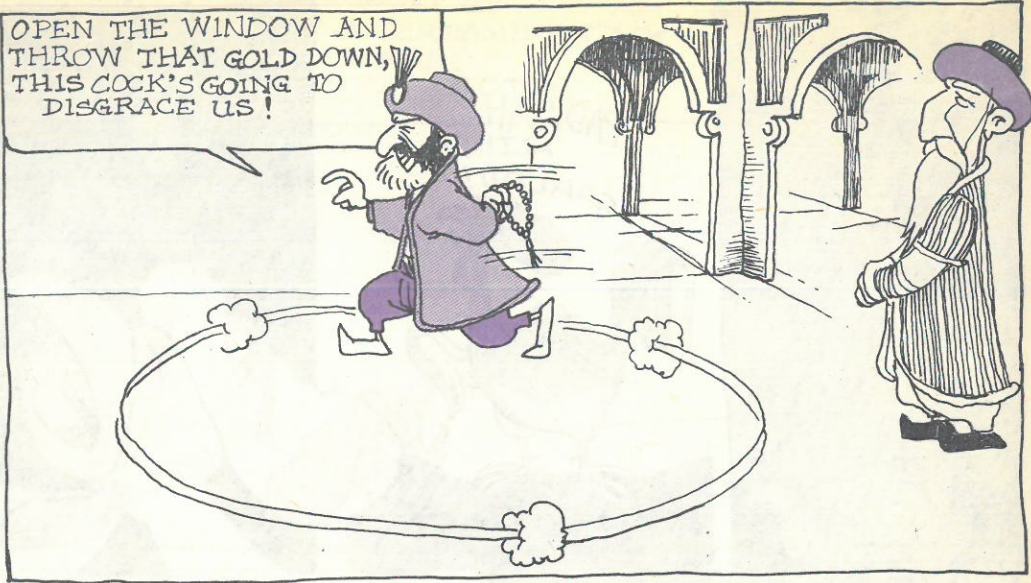




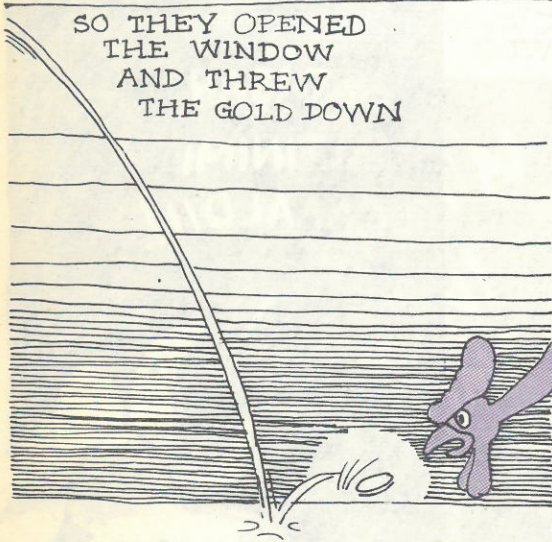
UPSET BY THE WAY IN WHICH COCK TALKED, HIS EXCELLENCY GAVE THE GOLD AWAY TO PEOPLE WHO WORKED FOR HIM.



OPEN THE WINDOW AND THROW THAT GOLD DOWN, THIS COCK'S GOING TO DISGRACE US!



SO THEY OPENED THE WINDOW AND THREW THE GOLD DOWN



THE COCK WAS HAPPY TO HAVE HIS GOLD BACK, BUT HE UNDERSTOOD THAT HIS EXCELLENCY WAS ANGRY.



HE DIDN'T WANT TO STOP IT THERE

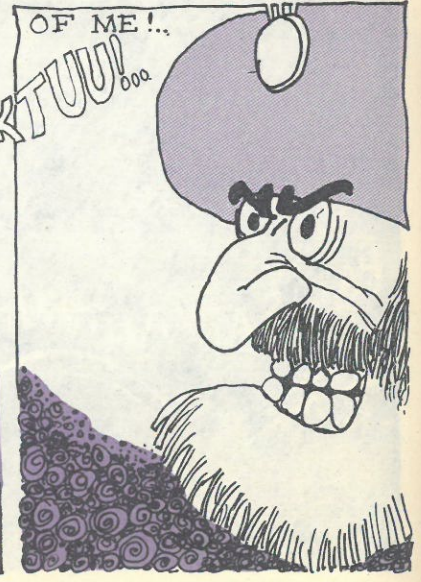
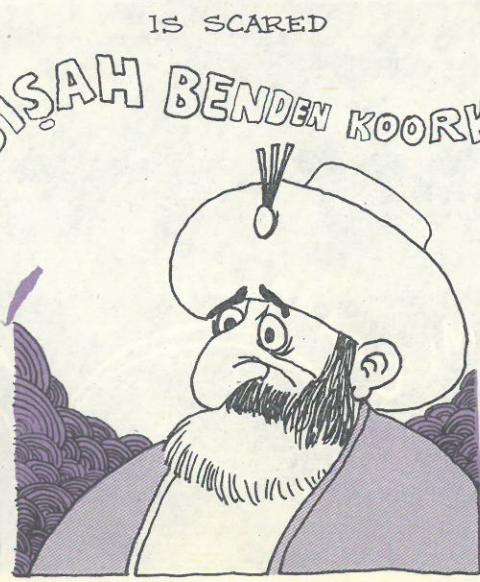


HIS EXCELLENCY

IS SCARED

OF ME!..

PADIŞAH BENDEN KOORKTUU!

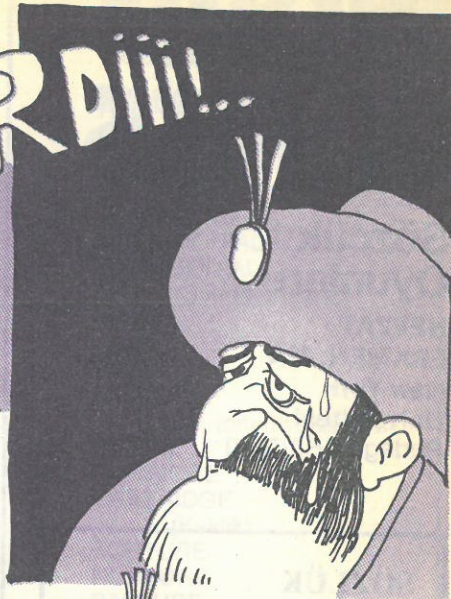






MY GOLD BACK !..

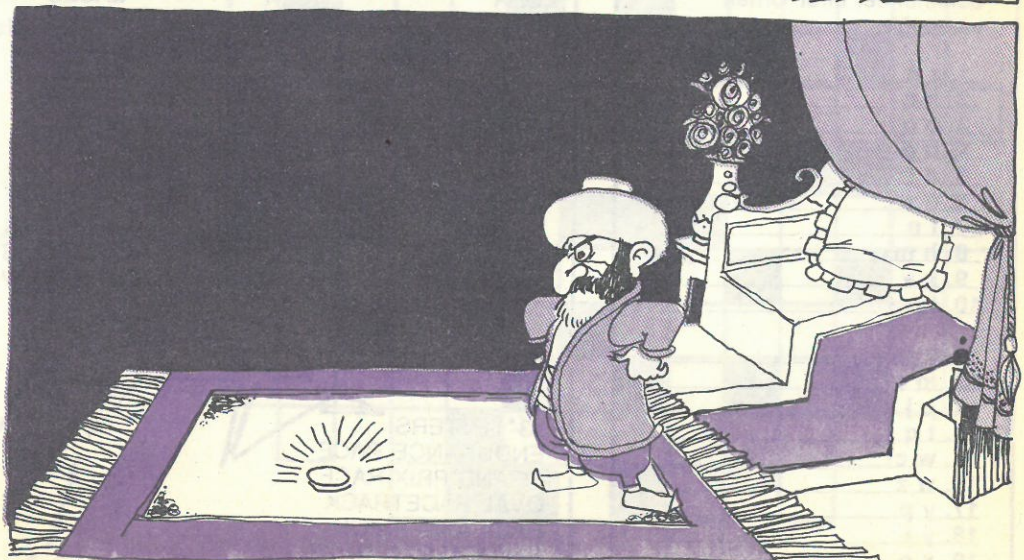
GEEERII VEERDIII!



THE SULTAN  
GAVE UP  
THE GOLD  
NO MORE !



WHAT EVER  
THE COCK  
SAID DID  
NOT MAKE  
HIM CHANGE  
HIS MIND.



To be continued



# WORD GAMES

## Sözcük Oyunları

NEVZAT  
ERKMEN, MA  
New York  
Üniversitesi  
Pedagoji Bölümü

### SÖZLÜK KARIŞTIRMACA

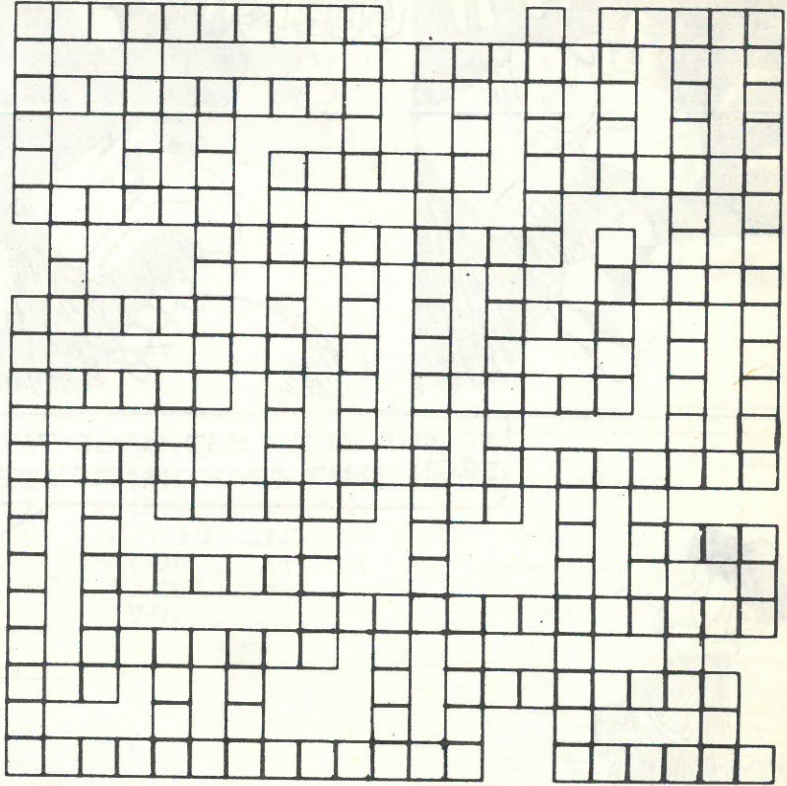


İçlerinde şu ikişer harfin yan yana bulunduğu İngilizce sözcükler arayın. Biz, çözümler bölümünde, birer örnek vereceğiz.

1. z u
2. a q
3. b g
4. b p
5. d f
6. d z
7. f n
8. h m
9. k a
10. l n
11. l g
12. m q
13. p j
14. t q
15. w c
16. w z
17. y p
18. y r
19. x o
20. n z

## RALLY

İşte size "araba yarışları" ile ilgili İngilizce sözcükleri içeren bir bulmaca. Burada 3 harflisinden tutunuz da 13 harflisine kadar birçok sözcük var. bunları, karelerin içine yerleştireceksiniz. Have a nice ride:



### 3- LETTERS

ARE  
DIN  
IRE  
KIT  
RUE  
SPA

### 4- LETTERS

GRIR  
HERO  
OPEN  
SAND  
TURN  
USER

### 5- LETTERS

AFIRE  
BEGIN  
COBRA  
CRASH  
DRIVE  
EASES  
ENTRY  
ESSES  
IDLED  
SCARE  
SPOT

### 6- LETTERS

ACTION  
CIRCLE  
CUTS IN  
GO SLOW  
HOT ROD  
LE MANS  
NOISES  
SHUNTS  
SIGNAL

### 7- LETTERS

COUNTRY  
ICE RACE  
RENAULT  
ROADWAY  
WASHOUT

### 8- LETTERS

CHAMBERY  
INCLINES  
LOST RACE  
PADDOCKS  
PIT STOPS

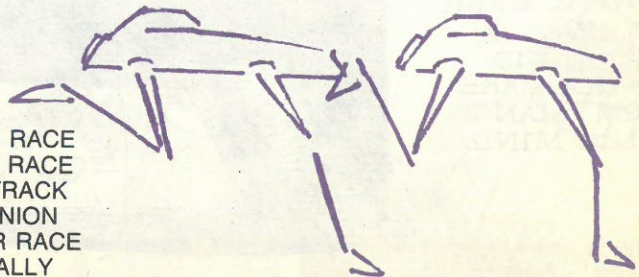
### 9- LETTERS

ACROPOLIS  
CUPS TO WIN

### 10- LETTERS

HILL CLIMBS  
LANCIA CARS  
MONTE CARLO  
TILUP RALLY

13- LETTERS  
ENDURANCE RACE  
GRAND PRIX RACE  
OVAL RACETRACK  
RACK AND PNION  
SALOON CAR RACE  
SCOTTISH RALLY



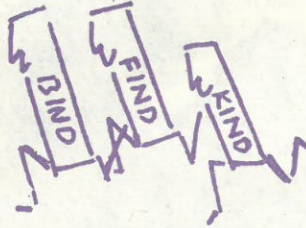


## RHYME — TIME

Verilen üç "uyaklı" İngilizce sözcükle uyaklı dördüncü sözcüğü bulun. Aradığınız sözcükle ilgili ipucunu ayraçlar içinde veriyorum.

**ÖRNEK:** BRAVE  
CRAVE  
GRAVE  
..... (Baştan çıkar!  
Boz! ayart!)

**ÇÖZÜM:** DEPRAVE



Şunlar da sizin elinizi öperler:

1. FEATURE  
CREATURE  
NATURE  
..... (Olgun, yetkin)
2. BIND  
FIND  
KIND  
..... (Zihin)
3. AXIOMATIC  
DIPLOMATIC  
CHROMATIC  
..... (Güzel kokulu,  
rayihali)
4. DIGGER  
DAGGER  
RIGGER  
..... (Tetik)

5. MAY  
PAY  
RAY  
..... (Dua et!)
6. ROT  
CARROT  
GARROT  
..... (Papağan)
7. CEREMONIAL  
MATRIMONIAL  
PATRIMONIAL  
..... (Şahadetname,  
belge)
8. RAIN  
BRAIN  
DRAIN  
..... (Tane; tohum; hububat)
9. BRIDGE  
PORRIDGE  
CARTRIDGE  
..... (Keklik)
10. TORTURE  
NURTURE  
PASTURE  
..... (Hareket, jest)

## BULMACA

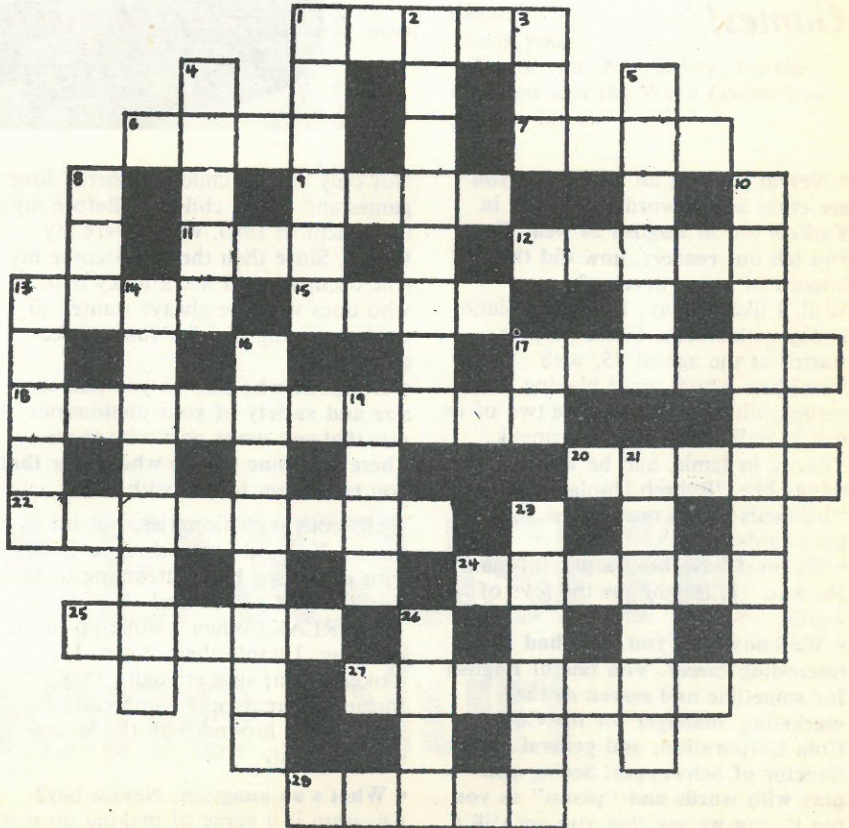
Türkçe tanımların İngilizce karşılıklarını bulun ve karelere yazın.

Soldan Sağa

- 1 Vida
- 2 Yelken
- 7 İp, halat
- 9 Demir
- 11 Son
- 12 Birinci
- 13 Doğmuş, doğuştan
- 15 Kurtar (mak)
- 17 Ada
- 18 Arşimet
- 20 Romalı
- 22 Arşimet'in doğduğu tarihi kent
- 24 Sap, kulp
- 25 Büyük bir güçle at (mak),  
fırlat (mak)
- 27 Yakalar
- 28 Duvarlar

Yukarıdan Aşağıya

- 1 Katı maddeler
- 2 Bir eksen etrafından döndü
- 3 Savaş
- 4 Alınmış, işgal edilmiş
- 5 Sarmal
- 8 Evvel, önce
- 10 Taş baltalar
- 13 Tekneler, kayıklar
- 14 Yazılı, Kayıtlı
- 16 Keşfet(mek), bulgula(mak)
- 17 I am, you are, he....
- 19 Kolay
- 21 Emirler, siparişler
- 23 Masalar
- 26 Alet





**Biography:** Nevzat Erkmen, born in İzmir in 1931 is a graduate of Queens College, and New York University - (School of Education). He is the man behind "Pazaroyun" (Cumhuriyet), "Word Games" (Bizim English) and "Nevzat Ağabey" in Kumbara. His published translations are "Zen Kaçıkları" (Dharma Bums, by Jack Kerouac), "Don Juan'nın Öğretileri" (The Teachings of Don Juan) and "Bir Başka Gerçeklik" (A Seperate Reality) both by Carlos Castaneda. His latest work is "Türk Dilinin Uyak Sözlüğü"

# I LIKE TO PLAY!

## An Interview with playful Nevzat Erkmen of Word Games!

- Nevzat bey, we all know that you are crazy about words, not only in Turkish but in English as well. Can you tell our readers, how did this interest of yours develop?  
Well, I like to play. I play the piano, I play with words. Piano playing started at the age of 35, with Demirhan Altuğ; word playing, much earlier, with my father. The two of us would walk down the İkçeşmelik Yokuşu in İzmir, and he would say things like "Rebreb Unolas", "İsamenis Nat", reading the signs backwards.
- He must have been a playful man. He was. He taught me the love of words.
- We know that you have had a very interesting career. You taught English for sometime and served as the marketing manager for the Coca-Cola Corporation, and general director of Schweppes. Seeing you play with words and "piano" as you put it, can we say that you are still a child at heart?

Not only am I a child at heart, I love games and I love children. Before my retirement in 1980, words were my hobby. Since then they've become my sole occupation. I am a lucky man who does what he always wanted to do for a living and for fun, awake and asleep.

- Everyone who knows you and the size and variety of your dictionaries says that you never part with them. There are some people who swear that you take them to bed with you.

Well, not the dictionaries, but the words! Yes, I do take them to bed with me. Once I was dreaming of the words PORTAKAL and TOPARLAK. When I woke up in the morning, I wrote them down. I looked again; sure enough, they formed an anagram! Apparently I was playing around with the letters unconsciously.

- What's an anagram, Nevzat bey?  
Anagram is a game of making up new words by changing the order of letters

in a given word. Change the order of letters in PORTAKAL and you'll get TOPARLAK.

- Your latest work, Rhyme Dictionary of the Turkish Language, must have come out as a natural result of your playing with words. Is that correct? Yes, that's correct. Actually, Bizim English has had alot to do with it.

- How so?

I used to spend days finding the rhyming words to be used in Word Games pages that I prepare. I wrote "Uyak Sözlüğü" for my own use. Then I decided to share it with other word enthusiasts. I am quite sure that Uyak Sözlüğü will be welcomed by copywriters, humorists, song writers and...

- Certainly poets!

I hope so.

- Nevzat bey, we observe that most people are careless with words, careless with the meanings they convey, the color and the different connotations they carry. How do you, yourself, look at words?

Fotoğraf: Ender Erkek





Do you remember the musical, "My Fair Lady"? In that musical, Eliza, in one of her songs clamours, "Words, words... I am sick of words... Tell me no word.. Show me!" Yes, I live with words for words, but unlike Eliza, for me words are material to construct games, the way notes, colors, bricks and stones are to the musicians, painters, architects and engineers respectively. I like the music, the humour, the forms that the words provide. I smile, I feel, I love with words. They are the material that I use.

• You talk of words as though they were material things, as though they were tangible.

No, no. Words are symbols only. In real life they are only the means for conveying real things, describing objects or feelings or happenings. It is only when you use them to construct games that they become alive and are entities on their own. Poetry, is perhaps the only other area where words assume a life of their own and also when an advertising word or letter made of iron or plexiglass falls down on your head-God forbid! - while strolling along Istiklal Caddesi.

• So you say that except in word games and perhaps poetry, words have no value in themselves? What I mean is that words are means of communication. They become real

in writing. It is the feeling, the knowledge, the vicarious experience that they convey that's real. They can be tricky if we take them for what they stand for. I wish Bizim English readers would read S.I. Hayakawa and Alfred Korzybski.

• If you'll be kind enough to prepare abstracts of those books, I am sure, we'll all be very happy to read them. To go back to what you were saying, you say that the words can be tricky if we take them at their face value?

Exactly. Words are only "names" given to real things. I believe that feeling, acting, living, and loving can all be done without words. You can't eat the word apple!

• Coming from a man of words, that is a very interesting attitude! To go back to your latest work "Türk Dilinin Uyak Sözlüğü", which we find a most valuable study. Do you have any plans for doing the same sort of work in the English language?

I already have. I have prepared a "Dictionary of Basic Rhyming Words" in English.

I Would very much like to know what the Bizim English readers think about it. I'd be very happy if they would write to me.

• We are quite sure that they'd be interested. We'll remind them that they can write you at P.K. 7, Levent, İstanbul.

Thank you.

• Thank you, Nevzat bey, for the interview and the Word Games you prepare for us.



Seeing games in every word. Nevzat Erkmen (right), joins his guest (left-a professor of N.Y.U.) in a frolicsome moment when the American guest is explained PİKNİK is PICNIC.

# BİZİM ENGLISH'e abone olun



## ELEMENTARY 1

**6. Bizim Teacher:** İngilizce'de "BENİM VAR" diyebilmek için şahıs zamirlerinden sonra HAVE GOT ve HAS GOT yardımcı fiilleri kullanılır. Bu formları şimdilik kalıp halinde öğreneceksiniz. Altteki tabloyu izleyin. Parantez içinde gördükleriniz HAVE GOT ve HAS GOT fiillerinin kısaltmalarıdır. Dikkat edin, ÜÇÜNCÜ TEKİL ŞAHISLAR (he, she, it) HER ZAMAN HAS ALIRLAR.

### HAVE GOT-HAS GOT

I have got (I've got)...	Benim var...
I have got a book.	Benim bir kitabım var.
You have got (You've got)...	Senin var...
You have got a book.	Senin bir kitabın var.
She has got (She's got)...	Onun var...
She has got a book.	Onun bir kitabı var.
He has got (He's got)...	Onun var...
He has got a book.	Onun bir kitabı var.
It has got (It's got)...	Onun var...
It has got a book.	Onun bir kitabı var.
We have got (We've got)	Bizim var...
We have got a book.	Bizim bir kitabımız var.
You have got (You've got)	Sizin var...
You have got a book.	Sizin bir kitabınız var.
They have got (They've got)	Onların var...
They have got a book.	Onların bir kitabı var.

**Bizim Teacher:** Şimdi bir de "BENİM YOK" nasıl denir, ona bakalım. Önce, "NOT" sözcüğünü öğrenin. "NOT", **değil, yok** anlamına gelen bir zarftır ve olumsuzluk gösterir. Türkçe'deki '-me, -ma) ekleri gibi, kullanıldığında cümleyi olumsuz yapar. Hatırlayın, Türkçe'de, yapmak olumlu, yapmamak olumsuz, görmek olumlu, görmemek olumsuzdur. Kısaltmalara dikkat edin.

### HAVEN'T GOT-HASN'T GOT

I have not got (I haven't got)	Benim yok
I haven't got a book.	Benim bir kitabım yok.
You have not got (You haven't got)	Senin yok
You haven't got a book.	Senin bir kitabın yok.
She has not got (She hasn't got)	Onun yok.
She hasn't got a book.	Onun bir kitabı yok.
He has not got (He hasn't got)	Onun yok
He hasn't got a book.	Onun bir kitabı yok.

We have not got (We haven't got) Bizim yok  
We haven't got a book. Bizim bir kitabımız yok.

You have not got (You haven't got) Sizin yok  
You haven't got a book. Sizin bir kitabınız yok.

They have not got (They haven't got) Onların yok.  
They haven't got a book. Onların bir kitabı yok.

## ALİŞTIRMALAR II

**A. Aşağıdaki Türkçe cümleleri İngilizce karşılıkları ile eşleştirin; eşleştirdiklerinizi birbirlerine harflerle bağlayın.**

- |   |                                 |
|---|---------------------------------|
| 1. Benim bir çiftliğim var. (J)         | a. She's got a dress.           |
| 2. Benim bir kalemim var. (J..)         | b. I've got a desk.             |
| 3. Benim bir odam var. (...)            | c. You've got a shop.           |
| 4. Benim bir sıram var. (...)           | d. She's got a friend.          |
| 5. Benim bir elmam var. (...)           | e. You've got a room.           |
| 6. Senin bir elbisen var. (...)         | f. I've got a room.             |
| 7. Senin bir gömleğin var. (...)        | g. You've got a dress.          |
| 8. Senin bir silgin var. (...)          | h. You've got a shirt.          |
| 9. Senin bir tebeşirin var. (...)       | i. You've got a piece of chalk. |
| 10. Senin bir dükkânın var. (...)       | j. I've got an apple.           |
| 11. Onun bir elbisesi var. (Ayşe) (...) | k. I've got a farm.             |
| 12. Onun bir arkadaşı var. (Ayşe) (...) | l. I've got a pencil.           |
| 13. Onun bir kasabı var. (Ayşe) (...)   | m. She's got a box.             |
| 14. Onun bir dişçisi var. (Ayşe) (...)  | n. He's got a box.              |
| 15. Onun bir kutusu var. (Ayşe) (...)   | o. He's got a notebook.         |
| 16. Onun bir uçağı var. (Ali) (...)     | p. She's got a dentist.         |
| 17. Onun bir kitabı var. (Ali) (...)    | r. He's got a grocer.           |
| 18. Onun bir defteri var. (Ali) (...)   | s. He's got a plane.            |
| 19. Onun bir çantası var. (Ali) (...)   | t. He's got a book.             |
| 20. Onun bir manavı var. (Ali) (...)    | u. She's got a butcher.         |

**B. Aşağıdaki cümleleri olumsuz hale getirin:**

- |                             |                                    |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1. I have got a cat.        | 11. Ahmet has got a shirt.         |
| 2. You have got a clock.    | 12. Ali has got a notebook.        |
| 3. He's got a handkerchief. | 13. Ayşe's got a pencil.           |
| 4. He's got two stamps.     | 14. Ali and Ayşe have got bags.    |
| 5. She's got a dog.         | 15. We have got desks.             |
| 6. They've got cars.        | 16. They have got trees.           |
| 7. You've got umbrellas.    | 17. You've got dresses.            |
| 8. We've got apples.        | 18. Mehmet and Ali have got trees. |
| 9. He's got a shop.         | 19. I've got a clock.              |
| 10. They've got bridges.    | 20. You've got an umbrella.        |

## ELEMENTARY 2

### NEAR FUTURE (hemen olacak, şimdi olacak)

Kural 1: "Going to" ile yapılan NEAR FUTURE cümleleri, HEMEN yapılacak işler için kullanılır. Anlamını tam kavrayabilmek için, HEMEN

sözcüğünü aklınızdan çıkarmayın. "I am going to go" cümlesinin Türkçe karşılığı "HEMEN gidiyorum" gibi düşünülmelidir. "Hemen gideceğim." de deriz, ama birinci cümle ivediliği daha da vurgular.

Kural 2: "Going to"yu, will gibi, shall gibi yardımcı fiil olarak düşünmelisiniz. Fiilin anlamını "gitmek" vb. gibi düşünürseniz, bu zamanı yerine oturtamazsınız.



Kural 3: **NEAR FUTURE cümleleri ÖZNE+ AM/IS/ARE-GOING TO + FİİL + varsa NESNE'den oluşur.**

#### NEAR FUTURE CÜMLELERİNE ÖRNEKLER:

##### Olumlu Cümleler:

Ahmet - is - going to - hold up - his book.  
Ahmet and Ali - are - going to - hold up - their books. (Çoğul özneye dikkat!)  
The dog - is - going to - eat - its meat.  
The dog and the cat - are - going to - eat - their meat. (Çoğul özne dikkat!)

##### Olumsuz Cümleler:

Ahmet - is - not - going to - hold up - his book.  
Ahmet and Ali - are - not - going to - hold up - their books.  
The dog - is - not - going to - eat - its meat.  
The dog and the cat - are - not - going to - eat -

their meat.

##### Soru Cümleleri:

Is - Ahmet - going to - hold up - his book?  
Are - Ahmet and Ali - going to - hold up - their books?  
Is - the dog - going to - eat - its meat?  
Are - the dog and the cat - going to - eat - their meat?

##### Soru-Olumsuz Cümleler

Is - Ahmet - not - going to - hold up - his book?  
(Isn't Ahmet going to hold up his book?)  
Are - Ahmet and Ali - not - going to - hold up - their books?  
(Aren't Ahmet and Ali going to hold up their books?)  
Is - the dog - not - going to - eat - its meat?  
(Isn't the dog going to eat its meat?)  
Are - the dog and the cat - not - going to - eat - their meat?  
(Aren't the cat and the dog going to eat their meat?)

## INTERMEDIATE 1

### Aliştırmalar I

A. Örneklerdeki gibi sorular sorun

#### I eat meat. (Bread?)

Do you eat **bread**, too?

#### Steve gives piano lesson. (music lesson?)

Does he give **music lessons**, too?

1. They like English tea. (English coffee?)

2. Steve read the Cumhuriyet. (the Hürriyet?)

3. They speak English. (other languages?)

4. I like English people. (the English weather?)

5. Steve cooks Turkish food (tarhana çorbası?)

6. Ahmet and Ayşe go to bed early. (get up early?)

7. We visit friends at the weekend (during the week?)

8. Ali and Ayşe run for the bus every morning. (every evening?)

9. Ahmet drinks tea. (coffee?)

10. Aliye sells books (pencils?)

B. Aşağıdaki cümleleri, örnek cümledeki gibi olumsuzla çevirin. (Orta 2, U. 5, L.2)

**He likes cherries. (apples)**

He doesn't like **apples**.

1. **He speaks 'English (German)**

2. **She teaches history. (physics)**

3. **They sell biscuits (cakes)**

4. **He comes from Turkey. (England)**

5. **He works in an office. (factory)**

6. **He reads English books. (English newspapers)**

7. **I get up at 7 o'clock. (8 o'clock)**

8. **We catch train at 7 o'clock. (bus)**

9. **She works in the hospital in the morning. (afternoon)**

10. **He lives in Ankara. (İzmir)**

## INTERMEDIATE 2

### SIMPLE PAST TENSE (di'li geçmiş zaman)

**Bizim Teacher:** Past Continuous Tense, nasıl Present Continuous Tense'e benziyorsa, SIMPLE PAST tense'in yapısı da Simple Present tense'e benzer. SIMPLE PAST TENSE'in yardımcı fiili tektir; DID. Did yardımcı fiili, olumlu cümlelerde düşer ve varlığını fiilin ikinci şekli ile belirtir. SIMPLE PAST TENSE'i doğru kullanabilmek için, fiillerin 3 halini bilmek gerekir.

#### OLUMLU (positive) SIMPLE PAST TENSE CÜMLELERİ:

Kural 1 : **Simple Past Cümleleri, ÖZNE - FİİLİN İKİNCİ HALİ - varsa NESNE'den oluşur.**

Kural 2 : **simple Past'in yardımcı fiili DID olumlu**

cümlelerde, fiilin ikinci halinin içinde saklıdır. Örneğin, "I did walk" cümlesindeki "walk" fiili "did" yardımcı fiilini içine alıp "walked" olur, ve "did" cümleden düşer.

Kural 3 : İngilizce fiillerin ikinci hali bazen düzenli (regular) bazen de düzensizdir (irregular). Düzenli fiiller, kök sonuna "ed" eki alan fiillerdir. Bir "kural" olmadığı için, öğrendiğiniz her fiilin, 2. ve 3. halini de ezberlemeniz gerekir.

Kural 4 : **NESNE alan fiiller, transitive; almayan fiiller intransitive fiillerdir.**

#### Örnekler:

1. tekil şahıs zamiri - düzenli fiil, 2. hali - nesne.

YOU - WROTE - YOUR NAME.

2. tekil şahıs - düzensiz fiil, 2. hali - nesne.

HE - HELD UP - HIS BOOK.

3. tekil şahıs - düzenli fiil ikinci hali - nesne.

SHE - POINTED TO - THE CHART.



3. tekil şahıs - düzensiz fiil, ikinci hali - nesne.  
IT - ATE - MEAT.

3. tekil şahıs - düzensiz fiil, ikinci hali - nesne  
WE - DREW - A BOTTLE

1. çoğul şahıs - düzenli fiil, ikinci hali - nesne  
YOU - CLEANED UP - THE BLACKBOARD.

2. çoğul şahıs - düzensiz fiil, ikinci hali - nesne  
THEY - WORE - NEW DRESSES.

3. çoğul şahıs - düzensiz fiil, ikinci hali - nesne.

#### Soru Cümleleri:

**Kural:** Simple Past Cümlelerinin soru halinde, fiil birinci haline dönüşür ve Simple Past Tense'in yardımcı fiili olan DID ortaya çıkarak cümlelerin başına geçer.

**DID-ÖZNE-FİİLİN BİRİNCİ HALİ - varsa NESNE,**  
Simple Past Cümlelerinin yapısını oluştururlar.

#### Örnekler:

DID - I - TOUCH - MY BOOK?

DID - YOU - WRITE - YOUR NAME?

DID - HE - HOLD UP - HIS BOOK?

DID - SHE - POINT TO - THE CHART?

DID - IT - EAT - MEAT?

DID - WE - DRAW - A BOTTLE?

DID - YOU - CLEAN UP - THE BLACKBOARD?

DID - THEY - WEAR - THE DRESSES?

#### Olumsuz Cümleler:

**Kural :** Simple Past Tense'de, DID yardımcı fiili bir tek olumlu cümlelerde görünmez. Soru, olumsuz ve olumsuz soru cümlelerinin hepsinde DID vardır. Simple Past

Tense'in olumsuz cümleleri, ÖZNE - DID - NOT - FİİL'in birinci hali. - varsa NESNE'den oluşur. UNUTMAYIN, HİÇ BİR KOŞULDA, HEM 'DID' HEM DE FİİLİN İKİNCİ HALİNİ KULLANMAZSINIZ.

#### Örnekler:

I - DID - NOT - TOUCH - MY BOOK. (I didn't touch my book.)

YOU - DID - NOT - WRITE - YOUR NAME. (You didn't write your name.)

HE - DID - NOT - POINT - TO THE CHART. (He didn't point to the chart.)

SHE - DID - NOT - HOLD UP - HER BOOK. (She didn't hold up her book.)

IT - DID - NOT - EAT - MEAT. (It didn't eat meat.)

WE - DID - NOT - DRAW - A BOTTLE. (We didn't draw a bottle.)

YOU - DID - NOT - CLEAN UP - THE BLACK BOARD. (You didn't clean up the blackboard.)

THEY - DID - NOT - WEAR - NEW DRESSES.

(They didn't wear new dresses.)

#### Olumsuz Soru Cümleleri:

**Kural :** Simple Past Tense'in Olumsuz Soru Cümleleri  
DID - ÖZNE - NOT - FİİLİN BİRİNCİ HALİ -  
varsa NESNE'den oluşur.

DID - I - NOT - TOUCH - MY BOOK? (Didn't I touch my book?)

DID - YOU - NOT - WRITE - YOUR NAME? (Didn't you write your name?)

DID - HE - NOT - POINT TO - THE CHART? (Didn't he point to the chart?) vb.

## ADVANCED 1

#### Alıştırma 1

A. Aşağıda Ahmet'in geçen pazar günü ne yaptığı yazılı. Okuyun ve sorulara örnekteki gibi cevap verin.

- |       |                            |
|-------|----------------------------|
| 9.00  | waking up                  |
| 10.00 | finishing breakfast        |
| 11.00 | reading newspapers         |
| 12.00 | out for a short walk       |
| 2.00  | visit Ayşe                 |
| 3.00  | going to theater with Ayşe |
| 4.30  | tea at Tuna Pastanesi      |
| 7.00  | coming home                |
| 8.30  | helping mother with table  |

**What was Ahmet doing on Sunday afternoon at 2 o'clock?** He was visiting Ayşe.

1. What was he doing on Sunday afternoon at 3 o'clock?
2. What was he doing on Sunday evening at eight thirty?
3. What was he doing on Sunday Morning at 10 o'clock?

4. What was he doing on Sunday noon?

5. What was he doing Sunday evening at 7 o'clock?

B. Örneği inceleyip, soru sorun.

**On Sundays, Ahmet usually gets up at 9 o'clock. (when Ayşe telephoned?) Was Ahmet waking up when Ayşe telephoned?**

**On Sundays, Ahmet usually finishes breakfast at 10 o'clock. (When Ali came?)**

Was Ahmet finishing his breakfast when Ali came?

1. On Sundays, Ali usually reads newspapers at 11 o'clock. (When mother called?)

2. On Sundays, Ali usually takes a walk at 12 o'clock. (When father slept?)

3. On Sundays, Ali usually takes Ayşe to a theater. (When it rained?)

4. On Sundays, Ali usually helps his mother with the table. (When Emine studied?)

(Doğru cevaplar şubat sayısında)

## ADVANCED 2

The skipper of the Dei Gratia  
Received  
no response  
to his signals  
and  
(bê) sent  
a boarding party  
to investigate.

özne  
yüklem (simple past)  
dolaysız nesne  
dolaylı nesne

özne gizli, ikinci  
cümlelerin yüklemi  
dolaysız nesne

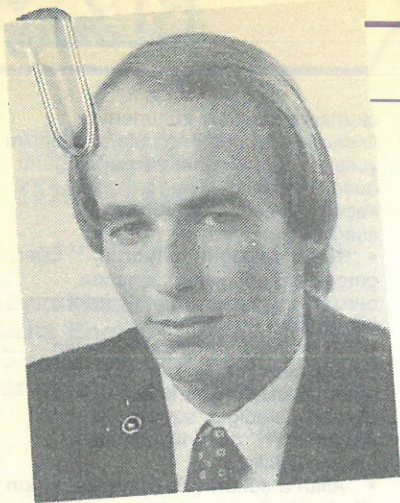
The seamen who boarded her  
found  
the ship's life boat (was) gone  
but  
everything else was intact.

özne tümlecisi,  
dolaysız nesne  
cümlecisi

There was  
nothing wrong  
with the ship  
and there was  
no sign of violence,  
or fire or death.

(devamı 66. sayfada)





# CHITCHAT

by Richard Schillig

**Hello!** The editor of Bizim ENGLISH asked me whether I would be interested in starting a column. I thought about it and said yes, **on the condition** that you readers could **participate** from time to time. So, if you or your friends have any news or wish to say anything, please write to me. My column will have news and stories from wherever I travel in the world.

The Ed (short for editor), didn't tell me that I had to write my column before I left for England tomorrow. I feel as if all of a sudden I am back at school! What is even worse, the Ed is coming to collect it from me **in person** before I leave. So here I am in my hotel room, **desperately** trying to think of the next line. Most of you will either be in bed or having a long night with friends. (Excuse me, the phone is ringing!) Um! Well, you can guess who that was? Yes, it was the Ed **checking up on me** to make sure I am still working. I have locked the bedroom door and hung up a sign which says "LÜTFEN ODAYI ŞİMDİ HAZIRLAYINIZ" That should keep the people out.

You have most probably guessed that at the moment I am in Istanbul on a quick visit. I went to the International Book Fair\* and there on the second floor, I saw Bizim English **stand**. I found that they didn't only have the latest editions but also all the back issues right back to when the magazine was first published, about two years ago. I found that you can easily purchase the back issues. (Excuse me again, there is someone knocking on the door!) Oh, dear! It was the person who cleaned the rooms. He kindly explained to me that I had put up

the wrong sign on the door. I should have hung up the sign saying "RAHATSIZ ETMEYİNİZ". For a moment I thought it might have been the Ed checking to see if I was in my room working! I think I had better learn some Turkish, don't you?

The last time I was in Istanbul, which was in April, I found that there were no taxi meters in the taxis. In the first few days, I found that I was paying a lot more for a taxi than I should have been. Now with the introduction of the taxi meter I know I am paying the correct price. For me to take a taxi is not easy because I don't know Istanbul well and I never know where I am going, whereas most of you do. I have also found that crossing road here is very dangerous indeed, even at the black and white crossing. In England we call these zebra crossings because the black and white stripes resemble that of a zebra's markings. In England as soon as a person steps onto the zebra crossing all the cars must stop. They are not allowed to move until you are on the other side of the road. But even in England one has to look all the time, just in case a car doesn't stop.

In England we drive on the left side of the road and in Turkey you drive on the right. This is always confusing for people who come to England for the first time. You well often see visitors trying to get into a taxi on the drivers side. They always seem to be surprised because they expect the steering wheel on what they would call the wrong side of the car. Sometimes they laugh and sometimes they are embarrassed.

You must be wondering as to who I am and what I do! My name is Richard F. Schillig and I am Swiss. I was born and brought up in Switzerland. I now live in England on the South Coast, by the sea, in a town called Bournemouth. Bournemouth, for those of you who do not know where it is, is about 100 miles from London. My job is marketing and this takes me all over the world, even here to Turkey.

As I have mentioned before, I hope to bring different stories from the places I visit.

In the next issue of Bizim English I will be holding a competition. Anyone, that is anyone who is not English or American, will be able to

enter. I will announce the prize and the rules of the competition in our 3rd Anniversary issue, in February. In the meantime, what would you like see in this column? If you have any ideas, please write to me, in English c/o (that means **care of**) the Ed, Bizim English. This will be good practice for you. Did you know that English is the language of tomorrow? Well, it is. All airline pilots have to speak English as communication is held in this language. Air traffic controllers also have to speak English. Once upon a time, all diplomats had to speak French but this is now slowly turning to... yes, you have guessed, English.

You could try to find out how many other professional people speak English. I will start you off. Go into a big travel agent and you will always find one or two people that speak English. Now where else do they speak English? Well, I have managed to catch a Turkish cold. I didn't think that Turkish people had colds (!) I most probably caught it from an Englishman who I saw two days ago. All the Turkish people I have met seem to be **fit**, full of life and hard working. I was very surprised that on Saturdays and Sundays there is still a lot of traffic and people. In London on a Sunday there is very little traffic and late at night London is like a ghost town. One of the reasons for this is that most of the people who work in London do not live there. They live on the outskirts and come to work by train, bus, or car each day. We call these people commuters.

One of the luckiest people who live in London must be the Prime Minister Mrs. Thatcher. She lives in 10 Downing Street and all she has to do is get up, have breakfast and walk down the stairs into her office. I think that a lot of us would like to be able to do that. Oh dear, the phone is ringing. Excuse me again. Yes, you guessed it is the Ed. The Ed has come to collect my work. So until next month, I wish you all a very happy and prosperous New Year. Don't forget, I am waiting to hear from you!

\* What he means is the Tüyap İkinci Kitap Fuarı. (The Ed.)

Richard Schillig'e, Pk 84, Şişli, İST adresine yazabilirsiniz.



## WHEN A FRIEND HAS A DEATH IN THE FAMILY

**M**ost of us do not know what to do or what to say when a friend has a death in the family. Here is a list of things to avoid and a few examples of what people can do to help a friend when someone close has died. The list is **compiled** from an American magazine. We think it is **good for** Bizim English readers to see the ways in which different cultures approach different problems.

**Comments** to avoid are the following:

- "I know what you're going through!" You don't, unless you have actually gone through a similar thing quite recently.
- "It was God's will" may not comfort someone who is not religious, and might just make her think, "Who are you to tell me God wanted my sister dead?"
- "Thank God he died so fast." may be all right for the **immediate** family to say, but coming from an outsider's lips, it's likely to **invoke** feelings of **wrath**.
- "Why didn't you call me?" This is an unfortunate remark. It makes the **grieving** person feel guilty and doesn't allow her to say "Because I didn't want to."

• "I don't believe you're taking it so well." What's your friend supposed to **do**? Weep in **coffee line**, to prove she loved her mother? At the same time, the words make her wonder why she is taking it "so well", and **guilt** may be added to her **already** heavy load.

Here are a few examples of what people can do to help a friend when someone close to her has died. Sometimes the smallest actions **mean the most**.

- If you are the first person he's called, offer to come over to help him pack and make travel arrangements.<sup>2</sup>
  - Offer to call other people for your friend. Try especially to think of these who wouldn't be likely to hear right away if you didn't call.
  - Offer to phone her office and explain she won't be in.
  - Offer to get groceries, take shirts to the **laundry**, do the wash or the ironing.
  - Feed the cat, dog or water plants left behind when your friend has to go back **home**.
  - Stay at her house during the funeral to make food and help clean up.
- Once the funeral is over. Friends are often **uncertain** or to make her stop talking (so she doesn't get all **worked up**). The answer seems to be to stay sensitive to your friend's needs and moods. Don't **push** to talk if she isn't ready, but don't **make her** put on a brave face so as not to upset you with her crying.

(1) Self-service kafeteryalardaki sıradan bahsediyor.

(2) Bu kültürde, dergi okuru seviyesindeki hemen herkesin evden uzak başka bir ilde çalıştığı varsayıldığında, bahsedilen kişinin "memleketine" dönmesi söz konusu.

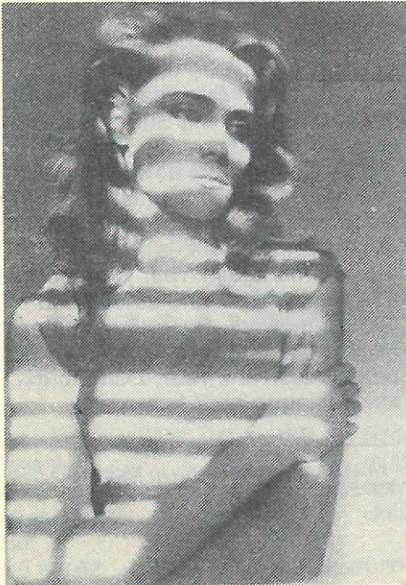
## ARKADAŞINIZ AİLESİNDEN BİRİSİNİ KAYBETMİŞSE

**A**rkadaşımızın ailesinde bir ölüm olduğunda, çoğumuz ne yapacağımızı veya ne söyleyeceğimizi bilmeyiz. İşte size kaçınılması gereken şeylerin bir listesi ve yakını ölen bir arkadaşına yardım etmek için insanların yapabileceği şeylerden birkaç örnek. Liste bir Amerikan dergisinden **derlendi**, Bizim English

okurlarının değişik kültürlerden /insanların/ değişik sorunlara yaklaşım yollarını görmelerinin **yararlı** olduğunu düşünüyoruz.

Kaçınılması gereken **yorumlar** aşağıdakileri içeriyor:

- "Neler çektiğini biliyorum." Eğer, gerçekten, çok yakın zamanda, benzer bir şey geçirmemiş iseniz, bilmiyorsunuz.
- "Allah'ın emri" dindar olmayan birisini rahatlatmayabilir, **dahası**, onun "Sen, Allah'ın kızkardeşimin ölmesini istediğini söyleyecek **kim oluyorsun?**" diye düşünmesine neden olabilir.
- "Allah'a şükür, çok çekmedi" **yakın aileden** birilerinin söylemesi olabilir fakat dışardan birinin dudaklarından dökülünce, **öfke** duygularının **kabarmasına** neden olabilir.
- "Neden beni aramadın?" Bu talihsiz bir sözdür. **Yaslı** kişiyi suçluluk duygusuna kaptırır ve "Çünkü istemedim" demesine de izin vermez.
- "Göründüğün kadar **iyi karşıladığını** sanmıyorum (iyi dayandığını)" - Arkadaşınızın **ne yapması gerekirdi yani** - annesini sevdiğini kanıtlaması için **kahve kuyruğunda** ağlaması mı? Dahası, bu kelimeler onun niye "iyi karşıladığını" (iyi dayandığını) düşünmesine neden olur ve zaten ağır olan yüküne **suçluluk** eklenebilir.
- İşte, yakını ölen bir arkadaşına yardım etmek için insanların yapabileceklerine birkaç örnek. Bazen, **en çok makbule geçen**, en ufak hareketlerdir.
- İlk aradığı kişi sizseniz, gelip toplanmasına ve yolculuk için gerekli düzenlemeleri yapmasına yardım etmeyi önerin.
- Başkalarına haber vermek işini üstlenmeyi önerin. Aramadığınız takdirde, haber almaları pek olası olmayanları, özellikle, düşünmeye çalışın.
- Ofise telefon etmeyi ve o gün işe neden gelemeyeceğini haber vermeyi önerin.
- Alışveriş yapmayı, gömlekleri **temizlemeye** götürmeyi, çamaşır yıkamayı ya da ütümeyi önerin.
- Arkadaşınız memlekete gitmek zorunda olduğu zaman sürecinde, geride kalan kediyi, köpeği besleyin veya çiçeklere su verin.
- Cenaze sırasında onun evinde kalın, yemek hazırlamaya ve temizliğe yardım edin. Cenaze merasimi bitince, arkadaşlar, arkadaşlarını (açılmak için) konuşmaya, ya da (daha çok **heyecanlanıp** üzülmemesi için) susturmaya, uğraşmak için ne kadar gayret göstermeleri gerektiğini çoğunlukla kestiremezler. Yanıt, arkadaşınızın ihtiyaçlarına ve ruh haline **duyarlılığı sürdürmekte** gibi görünüyor. Hazır değilse konuşmaya **zorlamayın**, ağlaması ile sizi üzmemek için, cesur bir yüz takınmasına da **neden olmayın**.





## okuyucu mektupları

**Sayın Muzaffer PAYAS,**  
Bizim English Achievement  
83 testinde 57 tane  
yanlışınız bulunmuştur.



**Sayın Şenol ERDENER,**  
Sorry, we can't. Too many  
mistakes!



İyi dileklerle mektubuma başlarken, Türkiye'yi öğrenmek isteyenlerin kanımca yararlanabileceği tek dergiyi çıkartmakla ne kadar övünseniz az olduğuna samimiyetle inanıyorum. İsmim Hayri, 15 yaşındayım. Kadıköy Robert koleji'ne devam etmekteyim. Bu mektubu yazmamın sebebi sizden (samimiyetinize sığınarak) yabancı adres istememdir. Önceleri birçok arkadaşım olduğu halde nedense ilgimi çekmeyen mektup arkadaşlığı benim de şimdilerde aşırı derecede ilgimi çekmeye başladı. Geçenlerde IYS vasıtasıyla bir pen-friend sahibi olmak istedim, fakat dışarıya para gönderme yasağı bulunduğundan buna cesaret edemedim. Aslında para göndermek için çeşitli yollar varmış ama iki kere başka başka postahanelere sorduğum halde olumlu açık bir cevap alamadım ve son olarak da okuduğum derginizden istemek tek çare olarak aklıma geldi. En iyi dileklerle,  
**Hayri SOYKAN**

**Sayın SOYKAN,**  
Bizde hazır pen-pal adresleri yok. Elimize geçenleri dergide yayınlıyoruz. İstedğin gibi bir pen-pal bulmak için korkarım beklemek ve dergiyi izlemek zorundasın.  
**Not: Kadıköy Robert Koleji neresi?**



İyi günler dileklerle bir isteğimi belirtmek için bunu yazıyorum. Ben çıktığından beri Bizim 'English'i alıyorum. Fakat İngilizceyi ilerletemiyorum. Bunun nedenini de zamanları ve cümle kuruluşlarını iyi bilmemeye bağlıyorum. Bu açığı kapatma konusunda bana bir öneri ve nasıl davranacağımı bildirmenizi rica ediyorum. Bir de 18. sayınızı yani Temmuz 83 sayınızı alamadım, bunu nasıl temin edebilirim. Ödemeli gönderebilir misiniz. Bir de cilt kapaklarını ödemeli göndermiyor musunuz? 3 cilt kapağını da alamadım. Bana bu konularda yardımcı olacağınızı umarım. Yayın hayatınızda başarılar dilerim.

Saygılarımla,  
**Burhan ÖMERCAN**

**Sayın ÖMERCAN,**  
Ocak 1983'ten itibaren, **BİZİM TEACHER** adlı bir bölüm yayınlayacağız, onu izlemeniz yararlı olur. Ayrıca **Abide-i Hürriyet Cad. 83/5 Şişli'de Dil-Yay Eğitim A.Ş.'den bir broşür isteyin. Onların Intermediate-Advanced Ev Kursları işinize yarayabilir. Good luck!**

• **Not: 18. sayı ile ilgili işlem yapılmıştır. Size yazdık.**



Önce dostça uyarılarınız, büyük bir boşluğu

doldurmanız ve kitlelerin istekleri doğrultusunda hareket ettiğiniz için teşekkür ediyorum. Ben derginizin sadece 12. sayısına kadar devam edebildim. Ondan değinde arkadaşlardan takip etmeye çalışıyorum. Aslında dergiyi alanların öğrenmek için almaları derginin yanlış anlaşılmasına neden oluyor. "Bizim English" in belirli bir seviyenin üzerindeki seslendiği bilinmelidir. Sizin de bildiğiniz gibi bir yabancı dili en iyi şekilde öğrenmek o dilin konuşulduğu ülkeye gitmek. Orada eğitim görmek, kısacası o toplumu aynı zamanda tanıyarak öğrenmektir. Fakat Türkiye'mizde kendi olanakları ile gerçekleştirerek gidebilecek kişilerin sayısı çok az. Benim asıl değinmek istediğim konu burs konusudur. Eğer aşağıdaki sorularımı yanıtlarsanız beni memnun edersiniz. Sanırım bu konuyu benim gibi birçok kişi öğrenmek ister.

1. Yine ACEG ile ya da herhangi bir kurumla birlikte açacağınız burs var mı? Ne zaman?
2. AFS Türk Kültür Vakfı'nın 18 yaşından sonrakiler için bursları var mı?
3. Bazı turizm şirketlerinin uluslararası çalışma kampları ile işbirliği halinde İngiltere'de kamplar için bazı çalışmalarını duyduk. Bunlar hakkında bilgi verir misiniz?
4. Ve eğer benim anımsadığım ve sizin bildiğiniz diğer burslar ve sınavlar varsa bir de bunları öğrenmek istiyorum.

Yardımlarınız için şimdiden teşekkürler, dergimizin daha iyi olması için çalışmalarınız devamını diliyorum. Siz yaptıkça, illettikçe, biz seviniz.

Saygılar,  
**Semih ÇELENK**

**Sayın ÇELENK,**  
1. Evet. Haziran 1984.





**Y. Çantası**  
**measured amount:** Belirli miktar  
**to settle the ground:** Kahve  
telvesinin dibe çökmesi  
**brand name:** Marka

**Not:** Diğer kelimeler için lütfen  
"Dictionary"e bakınız.

**There** are many different methods of making coffee. "**Percolator, drip filter, vacuum, pressure and jug** methods are the most common" says Jenny richmond-Brown, **reporter** to a well known English women's magazine. Ms<sup>(1)</sup> Bichmond - Brown adds, "... but there are others too. Greek coffee, for instance, is made with very **finely ground** coffee brought to the boil with sugar and stirred in a special container. It is very strong and is drunk with a glass of water." What the lady is talking about is, of course, Turkish coffee. The so called "special container" is, of course, "cezve." Why she chooses to call 'Turkish coffee', Greek, is, if not **biggotry**, sheer ignorance, especially in 1983 when the Viennese are celebrating the 300th year or the unsuccessful Turkish siege of Vienna. Everyone knows that the first coffee house in Europe was opened in vienna with coffee left over from Turkish troops. Anyhow, why we include an article on coffee in Bizim English is to let our readers have a look into different ways of making and drinking coffee.

## Percolator:

The word percolator comes from

the verb "To percolate" which means "to filter". A coffee percolator looks like the drawing on the left. It is usually electric, with a metal or pottery pot. When the water is heated electrically, it rises through a **hollow** tube into the upper coffee container or basket and filters through, and then keeps recirculating. In the percolator fairly coarsely-ground coffee is used. Coffee made by this method is called "percolated coffee."

## Drip Filter

In this method, finely ground coffee is placed in a paper filter resembling a cone. Hot water is than poured over the coffee to allow coffee to filter down. Water goes through the coffee only once. The so called 'filter coffee' is usually rather cool and **weak**.

## Vacuum and Pressure methods

These are similar methods in which coffee is placed on the upper chamber and the bottom is filled with water. As the water heats up, it rises to soak the coffee on the upper chamber. Because the two sections are screwed **airtight**, the resulting vacuum, pressures the coffee back to fill the bottom chamber.

## Jug Method

This is the simplest method of making coffee. Here, almost boiling water is poured on the **measured amount** of ground coffee placed in a pottery jug. It's then left to stand a few munitis, **to settle the grounds** before pouring.

## Instant Coffee

What we call "Neskahve" in Turkish, is a word made from a **brand name** (Nestle) and coffee. What we should be saying is "instant" coffee, meaning, previously made, and **dried** coffee, ready to use by just adding hot water. If you are in an English speaking country and ask for a "nescoffee" chances are no one will understand what you are asking for.

(1) Mr., Mrs., Miss and Ms. - Evli olup olmadığı bilinmeyen, bayan karşılığı geçtiğimiz son yirmi, yirmi beş yıl içinde kullanılmaya başlayan form.

# COFFEE!





2. Hayır, sadece lise öğrencileri için geçerlidir.
3. Turizm şirketlerine yazmanız lazım. Örneğin, Tura Turizm.



Yeni sayılarınız için kaset çıkarmanızı diliyorum. Eğer böyle bir niyetiniz varsa lütfen yarısı erkek ve kadın sesinden ibaret olsa iyi olur. Size bir tablo yazıyorum. Bunu İngilizceye çevirseniz beni çok memnun edersiniz. Eğer bunu yerine getirerseniz bana gerçekten çok büyük bir iyilik etmiş olursunuz. Başarılarınızın devam etmesini candan diliyorum.

## RECEB BAHAR

Küçükköy Karadeniz Mah:  
1114 Sok. No: 5  
Küçükköy  
İst.

- Dağıtım zorluklarından dolayı daha uzun bir süre kaset çıkaramayacağız. Fonetik alfabeyi öğrenirseniz yararlı olur. Tense'ler için Bizim English 6-7-8-9-10-11, 1982 sayılarındaki çekim tablolarına bakın. Ayrıca bu sayıdan itibaren yayınladığımız Bizim Teacher yararlı olacaktır.



Türkiye'de İtalyanca'yı mektupla öğreten bir kuruluş var mıdır? Bu dili öğrenebileceğim yayınlar hakkında bilgi verebilir misiniz? Dil öğretme konusundaki güvenilirliğinize dayanarak öğütlerinizi bekliyorum. İlginiz için teşekkürler ve saygılar...

## Sevil Günay

Okul Yolu, No: 79  
Halidere  
GÖLCÜK

- Hayır, yok, İtalyan Kültür Derneği İstanbul'da kurslarını sürdürüyor.

## MEKTUPLAŞMAK İSTEYENLER

17 yaşında, lise öğrencisi bir erkeğim, yaşıtlım olan kızlarla İngilizce olarak mektuplaşmak istiyorum.

### Adresim;

**Yüksel VURMAZ**

Yıldırım Mah. Uludağ Sok. No:  
16 B.Paşa  
İSTANBUL

18 yaşında 1.70 boyunda elâ gözlü, siyah saçlı bir öğrenciyim, özel zevklerim arasında müzik dinlemek, spor yapmak, dans etmek, seyahat etmek, yüzmek, pul ve kartpostal koleksiyonu yapmaktan çok hoşlanıyorum. Yaşıtlım olan kız arkadaşlarla İngilizce olarak mektuplaşmak istiyorum.

### Adresim:

**Mehmet DİREK**

Gazi Mağosa Endüstri Meslek Lisesi Elektronik Bölümü 2  
Gazi Mağosa KIBRIS

- Lefkoşa'da Hazım Remzi belirli bir miktarda Bizim English bulunduruyor. Yine de abone olsanız çok daha kolay olur.

### Uzay Durukan

Makina sınıf okulları Kom.  
Elektronik Ast. sb. Adayı No:  
3116

**Derince-Kocaeli**

### Ersin Karadağ

Makina sınıf okulları Kom.  
Elektronik Ast. sb. Adayı No:  
3001

**Derince-Kocaeli**

### Tahir Karataş

Makina sınıf okulları Kom.  
Elektronik Ast. sb. Adayı No:  
3103

**Derince-Kocaeli**

- KKTC okurlarına duyurulur!

## Barboros VURAL (16)

K.K.K.Ast.Sb.Haz.Ok. 1215  
2/5

**ÇANKIRI**

## Sinan DİZDAR (16)

K.K.K.Ast. Sb. Haz.Ok. 1227  
2/5

**ÇANKIRI**

## Şükrü İRİÇAĞIL (16)

K.K.K.Ast.Sb.Haz. Ok. 1208  
2/5

**ÇANKIRI**

## Ahmet YILDIRIM (17)

K.K.K.Ast. Sb.Haz. Ok. 1221  
2/5

**ÇANKIRI**

## Nesrin OKTAY (15)

1151 Sk. No. 42 Yeşildere  
Mah. ANTALYA

## O. Nuri Yılmazmaden (15)

Işıklar Cad. Haşim İşcan Mah.  
Atılğan Apt. 3/6  
ANTALYA

## Şirin ŞAHİN (15)

Org. Kenan Evren Bul.  
Hızırreis Cad. Gençoğlu Apt.  
3/7

**ANTALYA**

## Sevil AVCI (15)

Abdi İpekçi Cad. Üçgen Mah.  
Can Apt. 2/7

**ANTALYA**

## Y. Şule ÖZDEMİR (15)

Atatürk Cad. Güven Apt. 1296  
Sk. 4/8

**ANTALYA**

## Sevtap GÜZELTÜRK (17)

Paşakavakları Cad. Sinan  
Mah. İnanc apt. 5/21

**ANTALYA**

## Sinan TUNCAY

Eskikale Mah. 3. Sok. 44/3  
SİVAS

## M. Fatih NİYAZİOĞLU

Mürselpaşa Bulvarı 26/D  
Basmane/İZMİR

## Halit ATABEY

Hv. Radar Mevzi K.İği  
KÜTAHYA



## Shannon Tweed

### Falcon Crest's Lady Diana



**T**here is hardly anyone who hasn't heard of Hugh Hefner and his Playboy Empire! For those of us, who are not in touch with the Western press, we will remind that "Playboy" is the world's leading sex magazine, which also runs **private clubs**, gift shops and other establishments. It turns out that Shannon Tweed, of Falcon Crest, started her career from being a center-

fold in the Playboy magazine. Center-fold means a poster like picture of a star, in nude if in Playboy, covering both pages in a magazine; usually in the middle.

Shannon Tweed is also called "Hugh Hefner's Lady", meaning that lately she is the one he is living with. She says that she was **rejected** by the magazine three times for being too thin. She added "a few **crucial** pounds" and she got "what I wanted and more!"

Of Irish-German **heritage**, she was born on a mink ranch in Newfoundland 26 years ago. At 15, she got **false proof of age** and went to work as a bar hostess.

## Shannon Tweed

### Şahin Tepesi'nin Lady Diana'sı.

**H**ugh Hefner'i ve onun Playboy İmparatorluğunu duymayan kimse kalmadı. Batı basınıyla pek ilgisi olmayanlara, "Playboy"un dünyanın önde gelen seks dergisi olduğunu ve aynı zamanda **özel kulüpler**, hediyelik eşya dükkânları ve başka kuruluşlar işlettiğini hatırlatalım. Şahin Tepesi'nin Shannon Tweed'inin mesleğine, Playboy dergisinin orta-resmi olarak başladığı ortaya çıkıyor. Orta-resim, bir yıldızın eğer Playboy'da ise, çıplak, poster benzeri, iki sayfaı birden kaplayan resmi anlamına geliyor.

Shannon Tweed'e aynı zamanda "Hugh Hefner'in Hanımefendisi" de deniyor. Son zamanlarda beraber yaşadığı/kadının/o olduğu anlamında. Kendisi, derginin onu çok zayıf olduğu için üç kez **reddettiğini** söylüyor. "Hayati **önemi** olan birkaç kilo" eklemiş ve "istediğinden daha fazlasını" elde etmiş.

İrlanda-Almanya **kökenli**, 26 yıl önce, Newfoundland'da bir vizon çiftliğinde doğmuş. 15 yaşında **yaşını büyüterek** bir barda hostes olarak çalışmaya başlamış.

## An Interview with Tim Matheson

**T**im Matheson's posters are decorating almost all teenage girls' rooms nowadays. At 35, Matheson is still a child at heart. "I try not to take things too seriously" he says. A TV and movie **fan**, Tim knew he wanted to act when he saw the movie "Witness for the Prosecution", and was putting on one act plays with his friends at the age of eight.

"My parents divorced and we were **broke** and I wanted to help," says Tim, Living in Burbank, California

enabled him to do so before the cameras. He made his TV **debut** on "My Three Sons" and appeared in a film called "Mine, Yours and Ours" with Lucille Ball and Henry Fonda while going to school.

His early start gave him a good foundation, and after one **restless** year of college, he **quit** and started studying acting. He had some disappointments, but, "I don't make the same mistake twice," he says.

"I would rather do quality television than a **shlock** movie."

His latest television projects include a series called "Listen to Your Heart" with Kate Jackson and "Tucker's Witch" with Catherine Hicks. "Tucker's Witch" was **slotted** against the successful series "Dynasty" which we haven't yet viewed in Turkey.

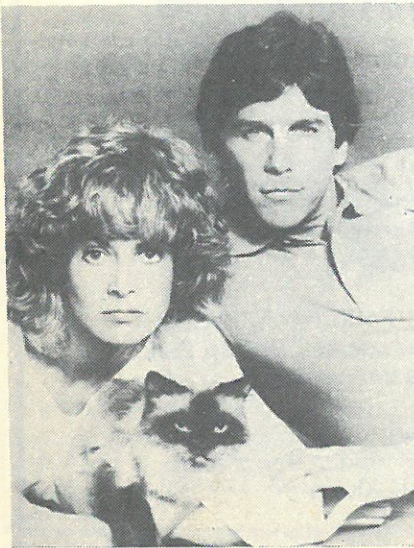
The active 195 cm tall actor enjoys skiing, running, golf, tennis and **working out**. He has just finished working with Mel Brooks in "To Be or Not to Be" a comedy set in World War II Warsaw.

**fan**: hayran  
**broke**: parasız  
**/to/quit**: bırakmak, ayrılmak  
**/to/slot**: yerleştirmek  
**debut**: ortaya çıkma, sosyeteye tanıştirma  
**restless**: rahatsız, tedirgin  
**shlock**: kötü, kalitesiz  
**working out**: (burada) jimnastik

## New Films

### Return on the Jedi!

**T**he third and final film in this Star Wars **trilogy** opened on May 25 last year, **picking up where** "The Empire Strikes Back" **left off**. The 32 million dollar movie promises more **dazzling** special effects than ever - there are 900, twice as many as in "Empire."





# Turn back the hands of time

No more night rides with you  
No more secret rendezvous  
I'm gonna miss all the things we'd ever do, oh..  
I just can't believe you left me  
You alone I have in this world  
Can I make it on my own?

Remember, I love you, I won't be far away  
Baby, close your eyes and think of yesterday  
And we'll be there together  
Love will turn back the hands of time,

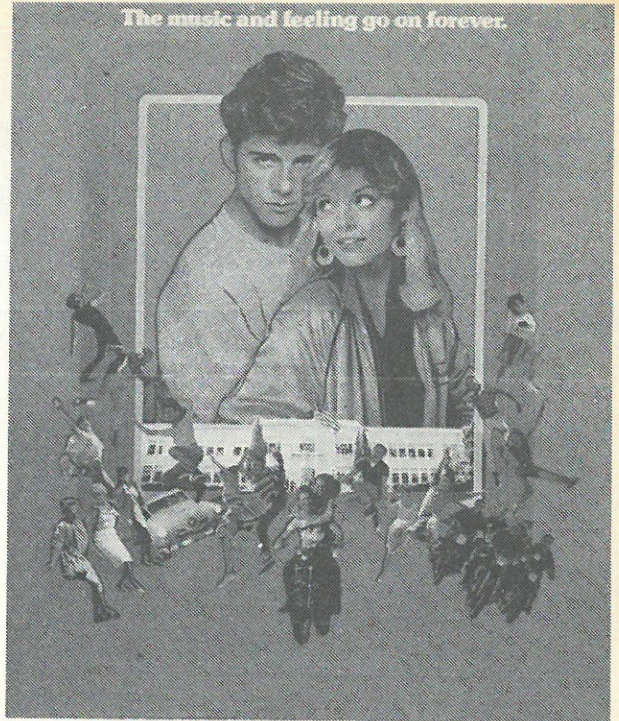
oh, oh turn back  
oh, turn back the hands of time, oh, oh...

Baby, don't you know, it's hard to let you go  
Save all your dreams to keep me in your arms  
It hurts me to say good-bye, no matter how I try  
Love will survive even though we have to part

— Stephanie, please don't cry!  
— Oh, but, it's so unfair; just when I've found you, I lost you!  
— That doesn't matter now. The only thing that matters is the time we had together!  
— But, I don't even know your name!  
— The only thing you have to know is that I love you!  
That you are the only one that'll keep our love alive! So Stephanie, don't forget me!  
— I promise!

Remember I love you, you won't be far away!  
I'll just close my eyes and bring back yesterday

And well be back together  
Love will turn back the hands of time  
Oh, oh turn back, oh, oh, turn back, oh, oh...



FROM THE FILM "GREASE 2"  
Song by Michelle Pfeiffer  
and Maxwell Caulfield



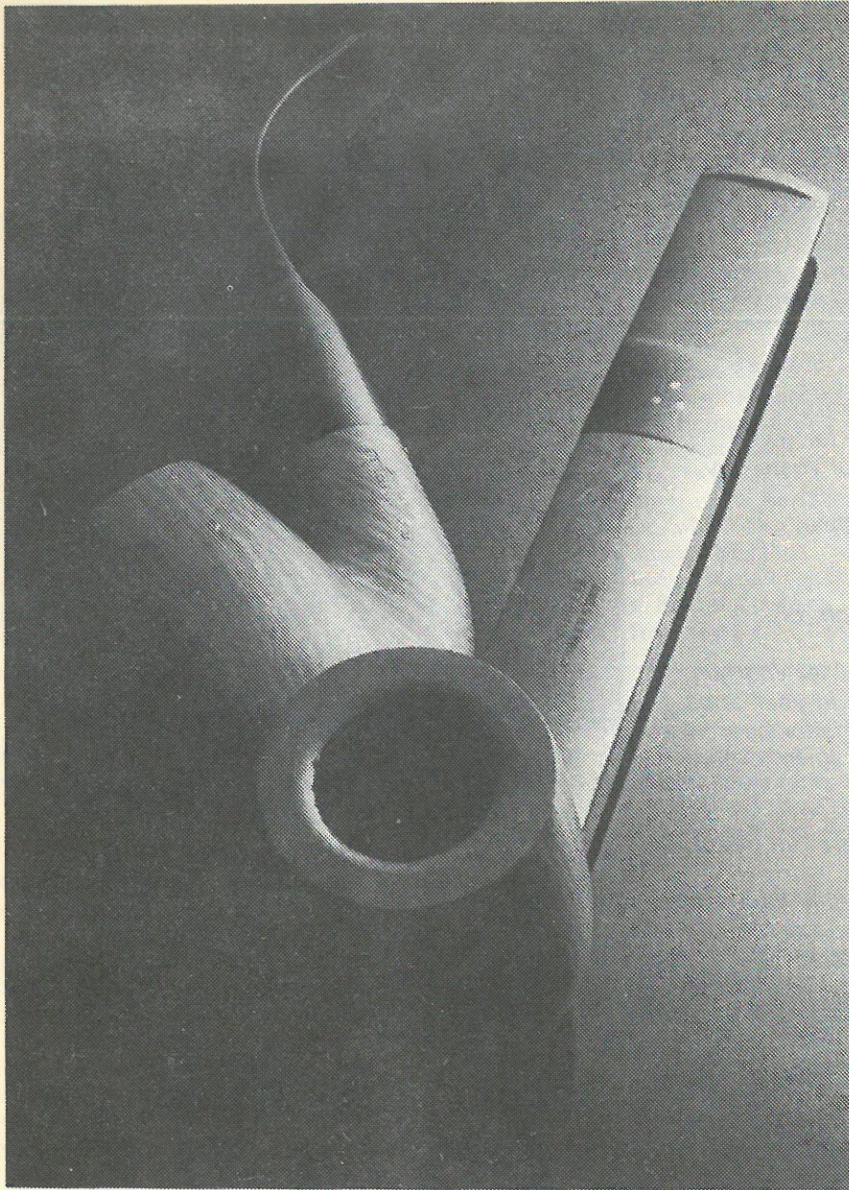
## SONG OF THE MONTH

Anthony Daniels, who plays robot C3P0, says "This is the best movie of the three." If you thought Yoda and the taun-tauns were special, you haven't seen anything yet. "I **pale to insignificance** compared to some of the creatures in it" says Anthony.

■  
trilogy: üçlü  
"Picking up where... left off": ".... bıraktığı yerden devam etmek."  
dazzling: göz alıcı  
/to/pale to insignificance silinip, gözden kaybolmak.







## PIPE SMOKING!

### HOW CAN IT POSSIBLY BE A SPORT?

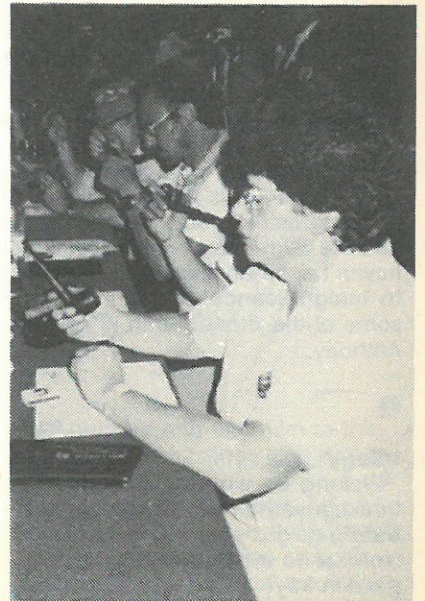
Smoking is dangerous, and that is beyond dispute. Yet, pipe enthusiasts insist that it is a sport! For one thing, they say that it's more of a hobby than a way of smoking. That's how they want

pipe smoking to be considered. It's so much of a hobby that, unique of their kind, pipe fans meet in clubs, form national federations, and, under the aegis of an international federation, organize

national, European and world championships with competitions to see who can smoke the longest.

Whether it be a sport or test of skill-we insist on the **latter** - at the last world championship held in Palma de Mallorca, there were 350 of them from all over the world, competing with the same type of pipe in their mouths, three grams of tobacco in a bowl and two matches which could only be used in the first minute. A Japanese, Yutaka Takaoka won with a time record of 2 hours 56 minutes. There is even a world record. Yutaka Takaoka's performance is considered excellent, but not the best, Viris Vecchi from Modena, already a world champion, in Montreaux, Switzerland, in 1977, smoked the three grams for 3 hours, 50 minutes and 50 seconds without stopping. "And don't think it's only a male 'sport'" "they say. At Palma there were more than 50 women, and the women's world champion, Marie Louise Solterman, who is Swiss, smoked for 2 hours, 01 minute and 11 seconds.

The pipe club **phenomenon** started in America after 1945 and this passion for clubs soon spread to Europe. Italy, France, Switzerland, Spain, and Holland are the countries where they have **caught on most** (about 70 clubs each). In Italy, President of the Republic, Sandro Pertini, is the honorary president of some of them! Considering that pipes are among the leading export items in Italy, we wonder no more!





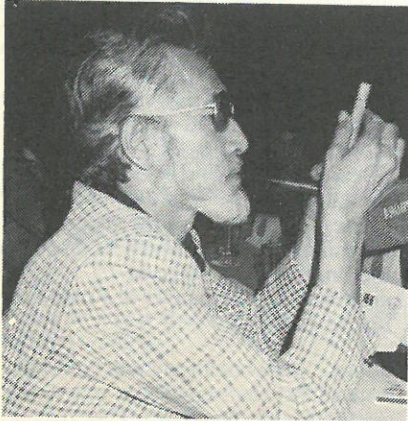
## PIPO İÇMEK! BİR SPOR ÖLMASINA İMKAN VAR MI?

**S**igara içmek tehlikelidir ve bu tartışmasıdır. Yine de, pipo meraklıları bunun bir spor olduğu konusunda ısrarlılar.

Bir kere, bunun bir bütün içme biçiminden çok hobi olduğunu söylüyorlar. Pipo içmenin böyle sınıflandırılmasını istiyorlar. Öylesine bir hobi ki, başka bir işte görülmediği biçimde, pipo hayranları kulüplerde bir araya geliyorlar, uluslararası federasyonun himayesinde milli federasyonlar kuruyorlar ve en uzun süre kimin içebileceğini görmek için milli, uluslararası ve dünya şampiyonaları düzenliyorlar. İster bir spor, ister bir hüner testi olsun -ki biz **ikincisi** olduğunda ısrar ediyoruz- Palme de Mallorca'daki son dünya şampiyonasında, aynı cins pipo, bir kase içinde 3 gramlık tütün, sadece ilk dakikada kullanılabilecek 2 kibrit çöpü ile yarışan, dünyanın her yerinden gelme, 350 pipo hayranı vardı. Bir Japon, Yutaka Takaoka, 2 saat 56 dakika ile kazandı.

Bir dünya rekoru bile var. Yutaka Takaoka'nın yarışması mükemmel olarak kabul edilmekle beraber, en iyisi değil. Modenali Viris Vecchi, eski bir dünya şampiyonu, 1977'de, Mondros, İsviçre'de, üç gramı 3 saat, 50 dakika ve 50 saniye süreyle durmaksızın içmişti. "Sanmayın ki bu sadece erkeklere mahsus bir 'spordur'," diyorlar. Palma da 50'den fazla kadın vardı ve kadınlararası dünya şampiyonu, İsviçreli Marie Louise Solterman, 2 saat, 01 dakika ve 11 saniye içti.

Pipo kulübü olayı, 1945'den sonra Amerika'da başladı ve bu kulüp şavgisi kısa zamanda Avrupa'ya yayıldı. İtalya, Fransa, İsviçre, İspanya ve Hollanda (herbirinde yaklaşık 70 kulüp) **en çok tutulduğu** ülkeler. İtalya'da, Cumhurbaşkanı Sandro Pertini, bunlardan birisinin onur başkanı! Pipo'nun, İtalya'nın önde gelen ihracat mallarından birisi olduğunu düşününce, nedenini artık merak etmiyoruz!



## THE RHYTHM METHOD OR WHY MUSIC CAN PUT YOU IN THE EXERCISE MOOD

**Read on to Find Out What Blair Sabol has to say.**

**"Lately** I've become so addicted to my

walkman that the other day I tried to jog without it and couldn't complete my run. I just couldn't **sweat** without a **soundtrack**. On the other hand, I have a hard time **working out** to the wrong music; many times I've walked out of a calisthenics class because the choice of music never got beyond the **squeals** of "Fame," the monotonous music from movie, "Saturday Night Fever" or the **clichéd** crescendos of the "Rocky" theme.

Music, **then**, can make or break my exercise mood, affecting both my mind and my body, and the tunes I use vary with the type of movement I'm planning to do. For me the

**conclusive proof** of this came the day I took a **treadmill** test in front of the King of Pulse, Dr. Kenneth H. Cooper, the man who founded the Aerobics Center in Texas. He insisted that I get on the **contraption** for 15 minutes without my walkman. This left me nothing to concentrate on but the diplomas and few calendars that decorated his clinic walls and the beeps of the computer connected to electrodes glued to my **pulse points**. I could only **last** 11 minutes. I **pleased with him** to let me do it again while music filtered into my middle ear. He was **skeptical** but stood by and watched while "Blues" pulled me through a full 19 minutes. That's when I understood Billie Jean King, the tennis player's habit of practicing on her home court with Elton John blasting from the speakers.

Why does some music, loud, raucous disco for example, want to make you move? For one thing, it causes an adrenaline rush and raises both your blood sugar level and your blood pressure, giving you a jolt of energy. That's just what you need when you're trying to motivate yourself to take that run you are avoiding, and to perform **mundane chores** like housecleaning. But beware of **overexposure** to this kind of music. When the adrenaline rush subsides, you'll find yourself exhausted and irritated by the noise. Once you are **aroused**, switch to something a little milder.

Of course some music makes you not want to move at all, and it has its place, too. During yoga, disco **won't do**, and cool-down exercises work better when they are done to Vivaldi rather than the Rolling Stones. To find out what **works best for you**, you'll have to experiment. I know that some particular tunes fuel my program and some make it **fizzle**. You'll have to discover what **turns you on...**







## RİTM YÖNTEMİ VEYA NİÇİN MÜZİK SİZİ EGZERSİZ HAVASINA SOKABİLİR

**“Son** günlerde, volkman'ıma öyle tiryaki oldum ki, geçenlerde, joggingimi onsuz denedim ve koşumu tamamlamadım. **Ses kaydı** olmadan **terleyemedim** gitti. Dahası yanlış (uygunsuz) müziğe **idman yapmaktan** da zorlanıyorum; pek çok kez, müzik seçimleri “Fame” /adlı/ ‘Cumartesi Gecesi Ateşi’ filminin monoton müziğinin **çığlıklarının** ya da ‘Rocky’ /müzik/ temasının **basma kalıp** iniş çıkışlarının ötesine gitmediği için, kalisteniks (egzersizler) sınıfını bırakıp çıktığım oldu.

**Demek ki,** müzik benim egzersiz havamı ya yapıyor, ya yıkıyor, hem kafamı hem vücudumu etkiliyor ve benim kullandığım parçaları, yapmayı planladığım harekete göre değişiyor. Benim için bunun **bağlayıcı kanıtı**, Nabız Kırallı, Teksas'daki Aerobic Merkezi'ni kuran adam, Dr. Kenneth H. Cooper'in önünde bir **insan değirmeni**, **testi aldığım gün ortaya çıktı.** Aletin üstüne, 15 dakikalık bir süre için volkmanımsız çıkmam konusunda ısrar etti. Bu beni, kliniğinin duvarlarını süsleyen diplomalar ve birkaç takvim ve **nabız noktalarıma**, yapışık elektrotların bağlı olduğu bilgisayarın bip biplerinden başka dikkatimi yoğunlaştıracam hiçbir şey olmaksızın bıraktı. Sadece 11 dakika **dayanabildim.** Ona, müzik orta kulağımı doldururken tekrar denemem için **yalvardım.** **Tereddütlüydü,** fakat durdu ve “Blues”lar beni 19 dakika **götürürken** seyretti. Aktrist Billie Jean King'in, evinin avlusunda, hoparlörlerden Elton John bağırarak egzersiz yapma alışkanlığını o zaman anladım.

Blair  
Sabol'un  
söyleyeceklerini  
öğrenmek  
için okuyun

Niye bazı müzik, örneğin, gürültülü, ciyak ciyak disko, size hareket etmek isteği verir? Bir kere, adrenalin artışına neden olur ve kanınızdaki şekeri ve tansiyonunuzu yükselterek size bir enerji itimi verir. Bu, işte o kaçındığınız koşuyu yapmak ve ev temizliği gibi **tekdüze angaryaları** bitirmek için, kendinizi yönlendirmeye çalıştığınız zaman ihtiyacınız olan şeyin ta kendisidir.

Fakat bu tür müziğe **fazla muhatap** olmamaya dikkat edin. Adrenalin salgısı azaldığında, kendinizin yorgun olduğunuzu ve müziğin tedirgin ettiğini farkedeceksiniz.

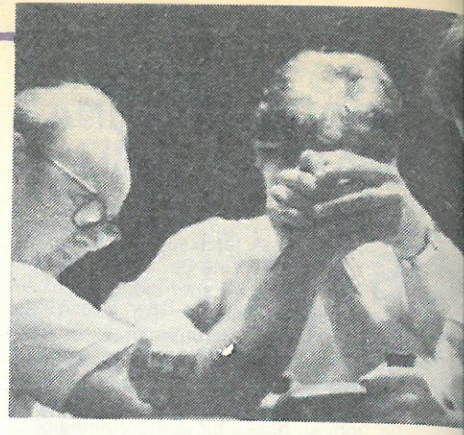
Heyecanlandığınızda, daha hafif bir şeye geçin, (düşmeyi çevirin).

Bazı müzik türleri sizin için hareket etmeden durmanızı ister ve onların da yeri vardır. Yoga sırasında, disko **olmaz,** ve soğuma egzersizleri Rolling Stones'larla değil de vivaldi ile olduğu zaman daha iyi olur. Sizin için **hangisinin en yararlı** olduğunu bulmanız için, denemeniz gerekecek

Ben belirli melodilerin programımı ateşlediğini, bazılarının da **söndürdüğünü** biliyorum. Sizi **harekete geçirecek** şeyin ne olduğunu kendiniz keşfetmek zorunda kalacaksınız...

1) İnsan gücüyle çalışan bir cins değirmen. Taşın kenarındaki basamaklara tırmanmak suretiyle döndürülürdü. Eski zamanlarda, hapishanelerde işkence aleti olarak kullanıldı. Burada, kişinin bu aletin üzerinde ne kadar dayandığı ve kalbine ne olduğunu saptamak üzere kullanılıyor.

2) atardamarın vuruluşlarının duyulabildiği noktalar, sadece bilek değil.



**D**o you realize that there is such a thing as the World Armwrestling Championship? Armwrestling is a sport which has never quite made the headlines. However, it's on its way to becoming a professional sport. One man who's **putting his money behind it** is Clive Myers, the well-known British wrestler. Myers has started AMPRO -short for World Armwrestling Enterprises- a society to promote that sport.

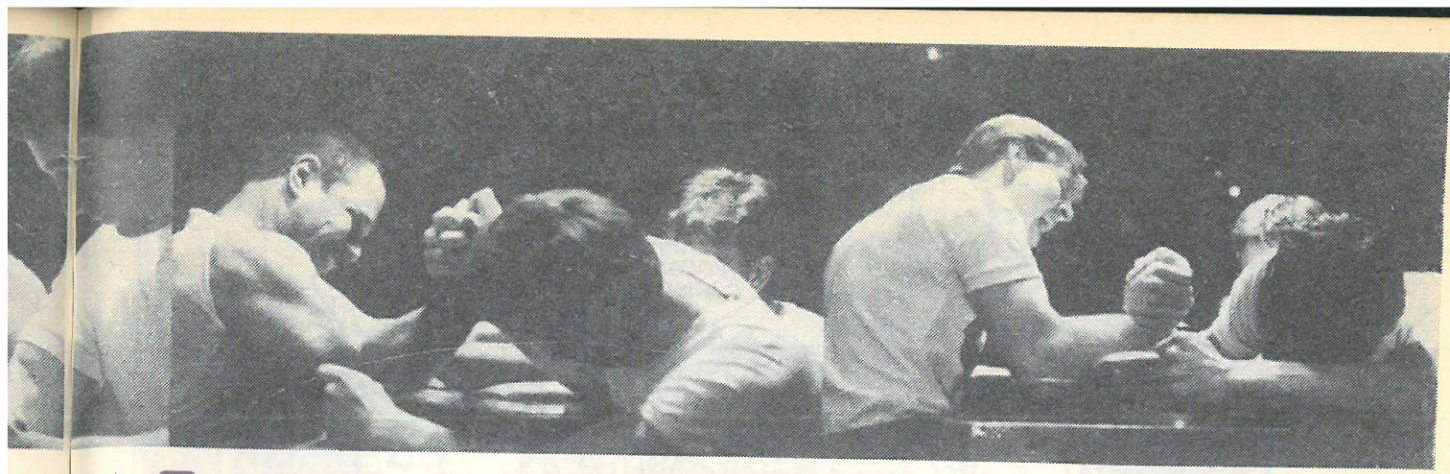
The sport started among African tribes as a way of **settling quarrels.** Its popularity spread among the Romans and then the rest of Europe.

Armwrestling is perhaps the cheapest of sports. All it needs is a table and rubber pads on either side. The idea, as you know, is to force the opponent's hand on his side. The pads are there to help the referee see whether the **victor** really has forced his opponent's hand down. In Roman times there were **poisonous snakes** on each side of the table, ready to bite the loser's hand. Even now, a few masochists use lighted cigarettes; if someone's hand touches one of those, his **squeal** of pain will soon show who has lost the match. The winner is declared after three matches.

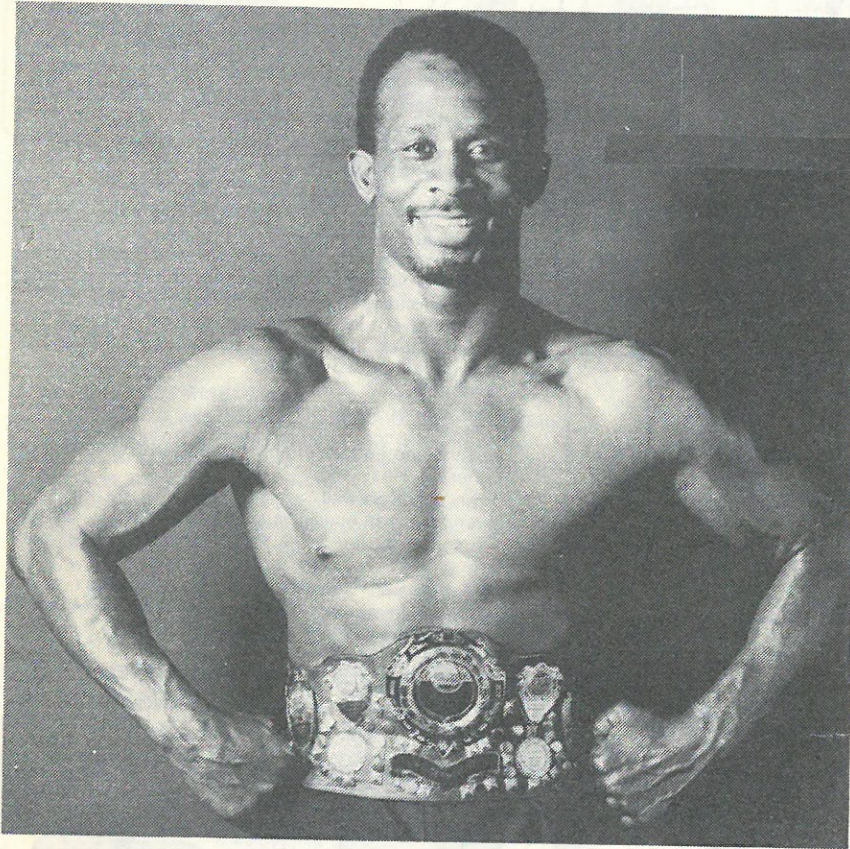
Clive Myers says “Armwrestling has **lots going for it.** Everyone has done some sort of armwrestling as a kid, so it is not a difficult sport to pick up.” Other advantages include the fact that people of all ages can do it. Another incentive is that the sport is literally open to anyone. “Many **disabled** people have full use of their arms; **in fact,** people who are confined to wheel chairs often have stronger arms than other men and women because they exercise theirs by pushing their wheel chairs around.” Single handed press-ups are armwrestlers' exercises. These exercises avoid the danger of straining a muscle, which is just about the only injury known in armwrestling. Fractures are practically unknown.

Today, armwrestling is more popular in the U.S. than anywhere else in the world. And before long, Clive Myers





# Armrestling !



forecasts, it will be an Olympic sport. Maybe the Turkish Federation of Wrestling should start thinking about it.

## Some Rules of Armrestling:

- ★ Use right hand only, grip at **thumbs**. First **knuckle** on the thumb must be seen.
- ★ Left hand should grip **pipe** at end of table.
- ★ Right elbows should be placed on suitably marked area on table on 15,5 cm rubber pads.
- ★ There is no time limit.
- ★ No wrist straps, elbow bandages, protective wraps or rings are allowed.

## KOL GÜREŞİ!

**D**ünya kol güreşi şampiyonası diye birşeyin olduğunun farkındamısınız? Kol güreşi, manşetlere çıkmayı başaramamış bir spordur. Bununla beraber, profesyonel bir spor olmak yolunda. **Mali destek sağlayanlardan** birisi, ünlü İngiliz güreşçisi Clive Myers. Myers, Dünya Kol Güreşi Kuruluşları'nın kısa adı olan AMPRO'yu, bu sporu yüceltmek için başlattı.

Spor, Afrika kabileleri arasında, **kavgalara son vermek** üzere başladı. Beyenilirliği, Romalılar zamanında yaygınlaştı daha sonra da Avrupa'nın diğer kısımlarına ulaştı. Kol güreşi belki

de sporların en ucuzu. Bütün gereksinimi bir masa ve her iki ucundaki kauçuk şilteler. Bildiğiniz gibi, yapılacak iş, rakibinizin elini kendi tarafına zorlamak.

Kauçuk şilteler, hakemin, **kazanan kişinin** rakibinin elini gerçekten yatırıp yatırmadığına yardımcı olmak üzere oradalar.

Romalılar zamanında masanın iki ucunda, kaybedenin elini ısırmaya hazır, **zehirli yılanlar** vardı. Şimdi bile, bazı mazohistler yanık sigaralar kullanıyorlar; eğer birinin eli bunlara değerse, acıdan atacağı **çılgık** maçı kimin kaybettiğini hemen belli edecek. Kazanan üç maçtan sonra belli oluyor.

Clive Myers, "Kol güreşinin **pek çok avantajı var**. Çocukluğunda hemen herkes bir tür kol güreşi yapmıştır, dolayısıyla, alışılması zor bir spor değil" diyor. Diğer avantajlarının arasında, her yaştan insanların /bu sporu/ yapabileme olanağı da var. Bir başka çekici yanı, sporun kelimenin tam anlamıyla herkese açık olması. "Pek çok **sakat** insan kollarını tümüyle kullanabilir durumdalar, **hatta**, tekerlekli iskemle kullanmak zorunda kalan kişiler, kollarını, /bu/ iskemleleri iterken egzersiz yaptırdıkları için, çoğu zaman diğer kadınlardan ve erkeklerden daha kuvvetli kollara sahipler". Ağırlığı tek kol üzerine bindirerek, yerden kalkma hareketleri, kol güreşçilerinin /başlıca/ egzersiz hareketidir. Bu egzersizler, kol güreşinde bilinen hemen hemen tek kaza olan, lif kopmalarını önlerler. Kırık hemen hemen hiç duyulmamıştır.

Bugün, kol güreşi, Birleşik Amerika'da, dünyanın herhangi bir yerinden daha yaygın. Clive Myers, çok geçmeden, bir olimpiyat sporu olacağını tahmin ediyor. Belki Türk Güreş Federasyonu bu konu üzerinde düşünmeye başlamalı.

## Kol Güreşinin Bazı Kuralları:

- Sadece sağ el kullanılacak, **başparmaklar** kenetlenilecek.
- Başparmağın ilk **eklemi** görülebilecek.
- Sol el, masanın ucundaki **boruya** tutunmalı.
- Sağ dirsek, masanın üzerinde uygun işaretli yere, 15.5 cm'lik kauçuk şiltelerin üzerine yerleştirilmeli.
- Zaman kısıtlaması yoktur.
- Bilek bağları, dirsek bandajları, koruyucu sargılar veya yüküklere izin yoktur.





• Bizim Noel Babalarımız çok değişik, Avrupalı Noel babalar verirken, bizimki alıyor...

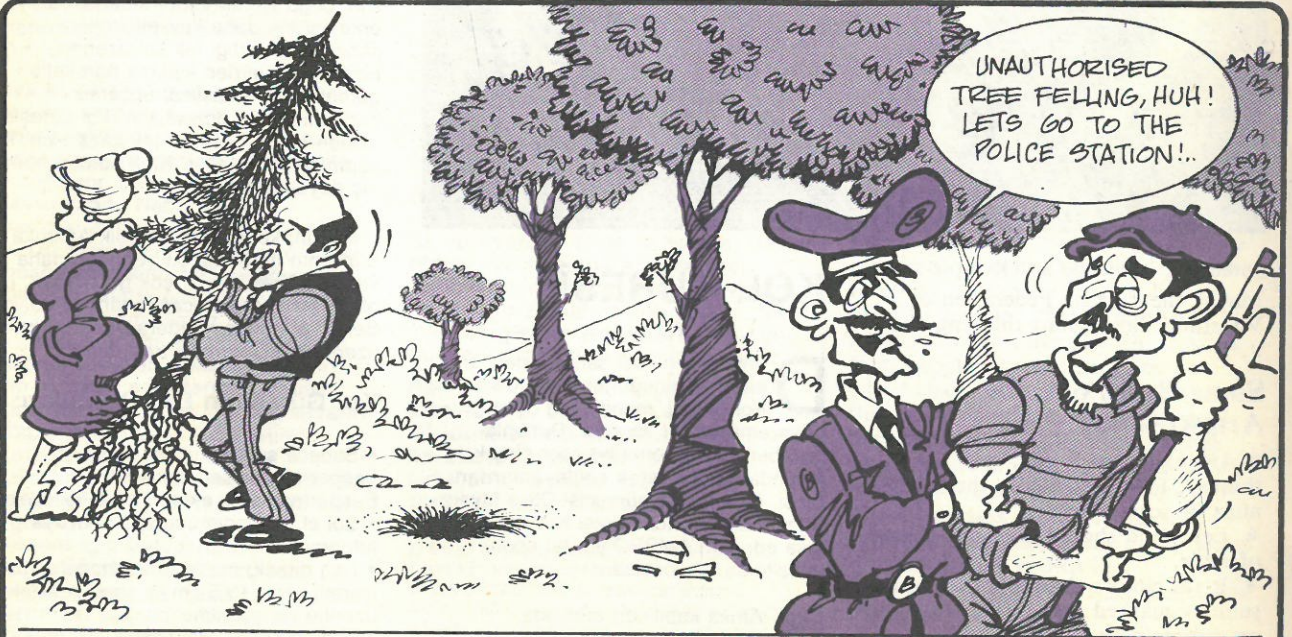


• Dede, bırak bu gençlik numaralarını! Git artık da biz gelelim!

#### THE SKILLFUL DOG

The phone of the circus manager was ringing at. The manager picked up the phone.

- "This is circus manager." he said.
- "Good morning sir, I look for a job. Can you give me a job in your circus?" the voice at the other end said.
- "We can give a job the persons who have extraordinary tricks."
- "I have extraordinary tricks."
- "What sort?"
- "I am juggler and acrobat."
- "Other?"
- "I play piano and violin and make trapeze shows."
- "Other?" "All is that?"
- "I can speak as well."
- "Everybody can speak. Is speaking a skill?"
- "Of course, sir, it is not a skill for human beings. But I am only a dog..."



• İzinsiz ağaç kesersin ha! Haydi bakalım karakola!





#### WHEN PRICES RISE

A middle class wife-husband decided to spend less than before, when prices were continuously rising in France. He decided to speak to his wife, when the husband begins to feel more weight of cost of living.

— "Look, my darling," he said. "If you learn how to cook a meal, we will dismiss the cook and gain 300 francs a month.

His wife thought for a while and, — "You are very right, my darling," she said. "You can drive a car and I can as well. If you learn how to make love, it will not be necessary the chauffeur, too. Won't it?"



• Eee, çocuklar, bu yaşta da olsa bekarlık çekilmiyor. Size bir de Noel Anne getirdim.

#### CURE

Two young men had met in the camp of nudes and become friends. They were taking sun bath in the garden. One of them asked the other:

— "Do you tell me why have you come this camp?"

— "In fact, I am not interested in the camp of nudes. They have sent me here for cure. I am only a pickpocket..." the other man said.

Cumhur KİRİT (İzmir)



• Kocam oduncudur da, nerede ağaç görse dayanamaz, kusura bakmayın.

HAY ALLAH! HOW AM I GOING TO GET DOWN THIS CHIMNEY NOW?



• Hay Allah! Ben bu bacadan nasıl ineceğim şimdi?



## Part 1: Vocabulary

Match the following Turkish Words their English Counterparts:

- |                      |     |                      |     |
|----------------------|-----|----------------------|-----|
| <b>A.</b>            |     | <b>B.</b>            |     |
| 1. terk etmek        | ( ) | 1. temizlemeci       | ( ) |
| 2. göre              | ( ) | 2. müşil             | ( ) |
| 3. kelepir           | ( ) | 3. liyakat           | ( ) |
| 4. bağınazlık        | ( ) | 4. dağınık           | ( ) |
| 5. aday              | ( ) | 5. ayıp              | ( ) |
| 6. meslek            | ( ) | 6. kişilik           | ( ) |
| 7. şeytan çekici     | ( ) | 7. muğlak (belirsiz) | ( ) |
| 8. pazarlık, anlaşma | ( ) | 8. resmen            | ( ) |
| 9. saptamak          | ( ) | 9. gözetlemek        | ( ) |
| 10. buharlaşmak      | ( ) | 10. takı             | ( ) |
| 11. öge, yön         | ( ) | 11. patavatsız       | ( ) |
| 12. sadık            | ( ) | 12. aktarmak         | ( ) |
| 13. dedikodu         | ( ) | 13. kurtuluş         | ( ) |
| 14. yaslı, acılı     | ( ) | 14. terslemek        | ( ) |
| 15. pervasızca       | ( ) | 15. yordam           | ( ) |
| 16. köken            | ( ) | 16. korkutmak        | ( ) |
| 17. cehalet          | ( ) | 17. ılımlı           | ( ) |
| 18. sabırsızlık      | ( ) | 18. maceraperest     | ( ) |
| 19. kıskanç          | ( ) | 19. boşluk           | ( ) |
| 20. kupa             | ( ) | 20. açmak            | ( ) |
|                      |     | 1. venturesome       | ( ) |
|                      |     | 2. vacuum            | ( ) |
|                      |     | 3. unaggressive      | ( ) |
|                      |     | 4. uncover           | ( ) |
|                      |     | 5. /to/terrify       | ( ) |
|                      |     | 6. /to/transmit      | ( ) |
|                      |     | 7. /to/peer          | ( ) |
|                      |     | 8. pendant           | ( ) |
|                      |     | 9. rash              | ( ) |
|                      |     | 10. tact             | ( ) |
|                      |     | 11. merit            | ( ) |
|                      |     | 12. messy            | ( ) |
|                      |     | 13. nasty            | ( ) |
|                      |     | 14. nature           | ( ) |
|                      |     | 15. obscure          | ( ) |
|                      |     | 16. officially       | ( ) |
|                      |     | 17. salvation        | ( ) |
|                      |     | 18. /to/scorn        | ( ) |
|                      |     | 19. laxative         | ( ) |
|                      |     | 20. laundry          | ( ) |
| <b>C.</b>            |     | <b>D.</b>            |     |
| 1. ferahlama         | ( ) | 1. hava geçirmez     | ( ) |
| 2. şaşırtıcı         | ( ) | 2. hayranlık         | ( ) |
| 3. küçümsemek        | ( ) | 3. çılgınca          | ( ) |
| 4. yün kumaş         | ( ) | 4. öfke              | ( ) |
| 5. arama izni        | ( ) | 5. nüfuz etmek       | ( ) |
| 6. açık, zayıf       | ( ) | 6. süzücü            | ( ) |
| 7. muhasebeci        | ( ) | 7. tema, konu        | ( ) |
| 8. hayran, aşık      | ( ) | 8. tehdit eden       | ( ) |
| 9. kabul etmek       | ( ) | 9. içi boş           | ( ) |
| 10. karıştırmak      | ( ) | 10. eğilim           | ( ) |
| 11. saçmalamak       | ( ) | 11. işaret etmek     | ( ) |
| 12. uyarı            | ( ) | 12. egemen           | ( ) |
| 13. sansür           | ( ) | 13. leke, benek      | ( ) |
| 14. fakülte          | ( ) | 14. korkulacak       | ( ) |
| 15. aşağı eğim       | ( ) | 15. hararetle        | ( ) |
| 16. hülyalar         | ( ) | 16. tensel           | ( ) |
| 17. kader            | ( ) | 17. çökmek           | ( ) |
| 18. telve            | ( ) | 18. umursamadan      | ( ) |
| 19. tahmin           | ( ) | 19. şişirmek         | ( ) |
| 20. içi boş          | ( ) | 20. halka            | ( ) |
|                      |     | 1. inclination       | ( ) |
|                      |     | 2. /to/indicate      | ( ) |
|                      |     | 3. sensual           | ( ) |
|                      |     | 4. /to/settle        | ( ) |
|                      |     | 5. hollow            | ( ) |
|                      |     | 6. fearsome          | ( ) |
|                      |     | 7. fervently         | ( ) |
|                      |     | 8. indifferently     | ( ) |
|                      |     | 9. /to/inflate       | ( ) |
|                      |     | 10. loop             | ( ) |
|                      |     | 11. threatening      | ( ) |
|                      |     | 12. /to/penetrate    | ( ) |
|                      |     | 13. percolator       | ( ) |
|                      |     | 14. wildly           | ( ) |
|                      |     | 15. wrath            | ( ) |
|                      |     | 16. adoration        | ( ) |
|                      |     | 17. air-tight        | ( ) |
|                      |     | 18. theme            | ( ) |
|                      |     | 19. dominant         | ( ) |
|                      |     | 20. dot              | ( ) |
| <b>E.</b>            |     |                      |     |
| 1. cereyan           | ( ) | 1. shower            | ( ) |
| 2. damla filtre      | ( ) | 2. siren             | ( ) |
| 3. güdü              | ( ) | 3. sissy             | ( ) |
| 4. saptamak, kurmak  | ( ) | 4. slug              | ( ) |
| 5. buharlaşmak       | ( ) | 5. smart             | ( ) |
| 6. öğütülmüş         | ( ) | 6. /to/soak          | ( ) |
| 7. çılgınlık         | ( ) | 7. solitude          | ( ) |
| 8. cenaze            | ( ) | 8. solution          | ( ) |
| 9. tüylü, karışık    | ( ) | 9. spats             | ( ) |
| 10. karides          | ( ) | 10. staunch          | ( ) |
|                      |     | 11. duş              | ( ) |
|                      |     | 12. aşifte           | ( ) |
|                      |     | 13. pısırk           | ( ) |
|                      |     | 14. sülük            | ( ) |
|                      |     | 15. şık              | ( ) |
|                      |     | 16. ıslatmak         | ( ) |
|                      |     | 17. yalnızlık        | ( ) |
|                      |     | 18. çözüm            | ( ) |
|                      |     | 19. jartiyer         | ( ) |
|                      |     | 20. güvenilir        | ( ) |
|                      |     | 11. fuzzy            | ( ) |
|                      |     | 12. funeral          | ( ) |
|                      |     | 13. foolhardiness    | ( ) |
|                      |     | 14. ground           | ( ) |
|                      |     | 15. /to/evaporate    | ( ) |
|                      |     | 16. /to/establish    | ( ) |
|                      |     | 17. drive            | ( ) |
|                      |     | 18. drip filter      | ( ) |
|                      |     | 19. draft            | ( ) |
|                      |     | 20. shrimp           | ( ) |

## PART II Selected Expressions:

- |                            |                                     |                             |
|----------------------------|-------------------------------------|-----------------------------|
| 1. "to take action" means. | 2. "to find one's way around" means | 3. "Let's face it!" means   |
| a. harekete geçmek         | a. üç kağıt atmak                   | a. Yüzyüze gelelim!         |
| b. karar vermek            | b. kendi yolunu bulmak              | b. Yüzleşelim!              |
| c. gerekeni yapmak         | c. çevreyi dolaşmak                 | c. Kendimizi kandırmayalım! |



4. "to be swept off one's feet" means,

- a. yere düşürülmek
- b. ayakların yerden kesilmesi
- c. yerler süpürülürken ayağı kaldırmak

5. "after all", means

- a. ne de olsa
- b. bütün bunlardan sonra
- c. herşey bitince

6. "starry eyed" means

- a. çok kızgın

- b. sulu gözlü
- c. güzel gözlü

7. "naked eye object" means

- a. dürbünsüz görülebilen cisim
- b. gözlüksüz görülebilen cisim
- c. gözün çeşitli katmanları

8. "That will do the trick!" means,

- a. O saka yapacak!
- b. O işe yarayacak!

c. Hünherli olan o!

9. "to put money behind something" means,

- a. para ile desteklemek
- b. finanse etmek
- c. para havale etmek

10. "to have lots going for (someone/thing)"

- a. herkesin gittiği bir yer
- b. çok avantajlı bir kimse veya iş
- c. herkesin izlediği bir kişi

## Part III Reading Comprehension

1. Percolator, drip filter, vacuum, pressure and jug methods are the most common methods of coffee making.
2. Nescafe means previously made and dried coffee
3. Disco music wants to make you move.
4. Pipe fans say that pipe smoking is a sport.
5. We can conserve water without investing a fortune
6. If you are the first person that your friend whose mother has died, you should offer to go over and help.
7. In some books of the Bible, Jesus is said to have brothers and sisters.
8. Love potion cost much more than posion did.
9. Alan Austen was in love with a girl called Diana.
10. Mr. Green was Lady Carfax' admirer.

True

False

( )  
( )  
( )  
( )  
( )  
( )  
( )  
( )  
( )  
( )

( )  
( )  
( )  
( )  
( )  
( )  
( )  
( )  
( )  
( )

10. T	5. T	20. 10	15. 5	10. 20	5. 15
9. T	4. T	19. 9	14. 4	9. 11	4. 16
8. F	3. T	18. 8	13. 3	8. 12	3. 17
7. T	2. F	17. 7	12. 2	7. 13	2. 18
6. T	1. T	16. 6	11. 1	6. 14	1. 19
Part 3			E.		
		20. 10	15. 7	10. 1	5. 12
		19. 9	14. 6	9. 5	4. 15
		18. 8	13. 20	8. 11	3. 14
		17. 4	12. 19	7. 18	2. 16
		16. 3	11. 2	6. 13	1. 17
		20. 18	15. 4	10. 8	D.
		19. 17	14. 3	9. 7	5. 10
		18. 16	13. 2	8. 6	4. 15
		17. 20	12. 1	7. 7	3. 14
		16. 19	11. 9	6. 11	2. 13
		20. 4	15. 10	10. 8	C.
		19. 2	14. 18	9. 7	5. 13
		18. 1	13. 7	8. 16	4. 12
		17. 3	12. 6	7. 15	3. 11
		16. 5	11. 9	6. 14	2. 19
		20. 20	15. 3	10. 8	B.
		19. 19	14. 2	9. 7	5. 11
		18. 6	13. 1	8. 14	4. 18
		17. 5	12. 10	7. 13	3. 17
		16. 4	11. 9	6. 16	2. 15
					1. 14
					A.
					Part 1.

**Bizim Teacher  
ekindeki  
Alıştırma l'in  
doğru  
cevapları**

A. 1...1  
2...9  
3...2  
4...7  
5...3  
6...5  
7...4  
8...10  
9...6  
10...8

B. 1. A  
2. AN  
3. AN  
4. A  
5. A  
6. A  
7. A  
8. A  
9. A  
10. A

11. A  
12. A  
13. A  
14. A  
15. A  
16. A  
17. A  
18. AN  
19. A  
20. A

21. A  
22. A  
23. A  
24. A  
25. A  
26. A  
27. A  
28. A  
29. A  
30. A

31. A  
32. AN  
33. A  
34. A  
35. A  
36. A

C. 1. he  
2. it  
3. it  
4. he ve she  
5. it  
6. he  
7. he ve she  
8. he  
9. he ve she  
10. he ve she

11. she  
12. he  
13. he ve she  
14. she  
15. it



# BİZİM ENGLISH DICTIONARY

## A

/to/ abandon (ə'baendən): terk etmek  
according (ə'ko:diŋ): göre  
accountant (ə'kauntənt): muhasebeci  
admirer (əd'maɪə(r)): hayran  
/to/ admit (əd'mit): kabul etmek  
adoration (,ædə'reiʃn): hayranlık  
air - tight (eə(r) - taɪt): hava geçirmez  
alien ('eiliən): yabancı  
ally (ə'laɪ): müttefik  
ambition (æm'bɪʃn): hırs  
apprehensively (,æpri'hensivli): çekinerek  
ascending (ə'sendɪŋ): yukarı doğru eğim  
assets ('æsets): değerler, özvarlıklar  
awareness (ə'weə(r)nəs): gerçeklerin bilincinde olmak  
awkward ('c:kwəd): sarsak, anlamsız

## B

bargain ('ba:ɡɪn): kelepirci, pazarlık  
biggotry ('biɡətɪ): bağnazlık  
/to/ blend (blend): katmak, karıştırmak  
/to/ blunder ('blʌndə(r)): saçmalamak, pot kırmak  
blur (blɜ:(r)): leke, bulanıklık  
/to/ boast (bəʊst): övünmek  
brand - name (brænd - neim): marka  
brow - beater (braʊ - 'bi:tə(r)): kabadayılık etmeye kal-kışan  
bruises (bru:zəs): çürükler  
buff - color (bʌf - 'kʌlə(r)): saman rengi  
bully ('buli): zorba

## C

candidate ('kændidət): aday  
career (kə'riə(r)): meslek  
caution ('kɔ:ʃn): dikkat, uyarı  
censor ('sensə(r)): sansür  
/to/ channel ('tʃænl): kanalizasyon  
clue ('klu:): ipucu  
coarsely (kɔ:sli): kabaca  
coffin ('kɒfɪn): tabut  
comet ('kɒmit): kuyruklu yıldız  
companionship (kəm'pæniʃnɪp): birliktelik, refakat  
compensating ('kɒmpen'setɪŋ): tatmin eden, yerini alan  
/to/ compile (kəm'pail): derlemek  
comment ('kɒment): yorum  
common ('kɒmən): adi, sıradan  
concern (kən'sɜ:n): alaka, ilgi, tasa  
/to/ condemn (kən'dem): mahkûm etmek  
creaky (kri:ki): gıcırtilı  
critical ('kritikl): eleştirici  
courageous (kə'reidʒəs): cesur  
crucial ('kru:ʃl): hayati, çok önemli

## D

dare - devil (deə(r) - devl): gözü pek, şeytan çekici  
deal (di:l): alış veriş, pazarlık, anlaşma  
department (di'pɑ:tment): fakülte, bölüm  
descending (di'sendɪŋ): aşağı eğim  
dim (dim): loş  
disadvantage ('disəd'vɑ:ntidʒ): sakınca  
/to/ display (di'splei): sergilemek  
disputes (di'spju:ts): münakaşalar  
/to/ disregard (,disri'ga:d): umursamamak  
dominant ('dɒminənt): egemen, dediği dedik  
dot (dɒt): nokta, benek  
draft (dra:ft): cereyan (hava)  
drip - filter (dri:p - filtə(r)): damla filtre  
drive (draiv): güdü, istek

## E

/to/ establish (i'stæbliʃ): saptamak  
/to/ evaporate (i'væpəreit): buharlaşmak  
everlastingly (,evə'la:stɪŋli): sonsuza dek

## F

facet ('fæsɪt): öge, yön  
faithful ('feɪθfl): sadık

fantasies ('fæntəsies): hülyalar  
fate (feɪt): kader

fearsome (fiə(r)səm): korkulması gereken  
fellow ('felə): 'fellow' adam, dost, ahbab kelimesinin

bozulmuşu (argo)  
fervently ('fɜ:vəntli): ateşli bir şekilde

finely ground (faɪnli graʊnd): çok ince öğütülmüş  
foolhardiness ('fu:lha:dɪnəs): çılgınlık

funeral ('fju:nərəl): cenaze merasimi  
fuzzy ('fʌzi): tüylü, karışık

## G

gossip ('ɡɒsɪp): dedikodu  
grieving (gri:vɪŋ): yaslı, acılı  
grounds (graʊnds): burada telve  
guess (ges): tahmin  
guilt (ɡɪlt): suç  
guts (ɡʌts): cesaret (argo)

## H

heedlessly (hi:dləsli): pervasızca  
hollow ('hɒləʊ): içi boş

## I

idealizers (aɪdɪəlaɪzəz): idealleştirenler  
ignorance ('ɪɡnərəns): cehalet  
impatience (ɪm'peɪjns): sabırsızlık  
imperceptible (,ɪmpə'septəbl): farkedilemeyen, belli be-lirsiz  
impervious (ɪm'pɜ:vɪəs): anlayış, su geçirmez  
inclination (ɪn'kli'neiʃn): eğilim  
/to/ indicate ('ɪndikeɪt): işaret etmek  
indifferently (ɪn'dɪfrəntli): umursamaksızın



/to/ inflate (in'fleit) : şişirmek  
insistantly (in'sistentli) : ısrarla  
/to/ interrupt (,intə'rʌpt) : kesmek, engellemek  
intimacy ('intiməsi) : mahremiyet  
/to/ intimidate (in'timidet) : tedirgin etmek

## J

jealous ('dʒeələs) : kışkırtıcı  
jug (dʒʌg) : kupa

## L

laundry ('lə:ndri) : temizlemeci  
laxative ('læksətiv) : müshil  
loop (lu:p) : (burada) daire, ilmik halkası  
longing (lɒŋŋ) : özleyerekten, özlem

## M

merit ('merit) : liyakat  
messy (mesi) : dağınık  
minor ('mainə(r)) : önemsiz  
mood (mu:d) : ruh hali  
mundane (mʌn'deɪn) : sıradan, dünyevi  
/to/ murder ('mɜ:ðə(r)) : katletmek

## N

nasty ('na:sti) : ayıp, çirkin  
nature ('neitə(r)) : doğa, kişilik  
/to/ neglect (ni'glekt) : ihmal etmek  
nurse (nɜ:s) : bakıcı, dadı

## O

obscure (əb'skjue(r)) : muğlak  
officially (ə'fiʃli) : resmen, resmi olarak  
optimism ('optimizəm) : iyimserlik  
orphan (c:fn) : yetim

## P

/to/ peer (piə(r)) : bakınmak, gözetlemek  
pendant ('pendent) : takı  
/to/ penetrate ('penitreit) : nüfuz etmek  
percolator ('pɜ:kəleɪtə(r)) : süzücü, filtre  
/to/ perpetuate (pə'petʃueit) : sürdürmek  
pimp (pimp) : pezevenk  
/to/ plunge (plʌndʒ) : dalmak  
poison ('pɔɪzn) : zehir  
pottery ('pɒtə(r)i) : topraktan yapılmış  
precisely (pri'saɪsli) : kelimenin tam anlamıyla, aynen  
pressure ('preʃə(r)) : basınç  
probe (prəub) : araştırma  
pub (pʌb) : birahane (İngiliz)  
/to/ push (puʃ) : zorlamak, itmek

## R

rash (ræʃ) : potavatsız, atılgan  
/to/ reject (ri'dʒekt) : reddetmek

relief (ri'li:f) : ferahlama, yardım  
remarkable (ri'ma:kəbli) : şaşırtıcı  
replacement (ri'pleismənt) : yerini tutan  
reporter (ri'pɔ:tər) : muhabir  
/to/ reveal (ri'vi:l) : açığa çıkartmak

## S

sadly (sædli) : ne yazık ki  
salvation (sæl'veiʃn) : kurtuluş  
/to/ scorn (sko:n) : terslemek  
self assertive (self ə'sɜ:tiv) : kararlı

sensual ('senʃuəl) : tinsel, bedensel  
/to/ settle ('setl) : çökmek (burada)  
shrimp (ʃrimp) : karides  
shower ('ʃaʊə(r)) : duş

siren ('saiərən) : aşifte  
sissy ('sisi) : pısrık  
slug (slʌg) : sümüksü böcek, sülük  
smart (sma:t) : şık

/to/ soak (səuk) : suya basmak, ıslatmak  
solitude ('sɒlɪtju:d) : yalnızlık  
spots (spɒts) : çorap jartiyeri

staunch (sto:ntʃ) : sadık, güvenilir  
stain (steɪn) : leke  
stroke (stro:k) : vuruş  
supportive (sə'pɔ:tiv) : destekleyen

## T

tact (tækt) : yol, yordam  
/to/ terrify ('terifaɪ) : çok korkutmak  
theme (θi:m) : tema, konu  
threatening ('θretnɪŋ) : tehditkar  
tiny ('taɪni) : minnacık  
tipsy ('tipsi) : hafifçe sarhoş  
tough man (taʃ mæn) : sert erkek  
/to/ transmit (trænz'mɪt) : aktarmak, geçirmek  
/to/ tremble ('trembl) : heyecandan titremek  
/to/ trifle ('traɪfl) : küçümsemek  
tweed (twi:d) : bir cins tüylü kumaş

## U

unaggressive (ʌnə'gresiv) : mülayim, ılımlı  
/to/ unover (ʌn'ovə(r)) : örtü vb. kaldırmak suretiyle  
açmak  
undertakes ('ʌndəteɪkəres) : cenaze işleri yapan  
undue (ʌn'dju:) : gereksiz

## V

vacuum ('vækjuəm) : boşluk, vakum  
venturesome ('ventʃə(r)səm) : maceraperest

## W

warrant ('wɒrənt) : arama izni  
weak (wi:k) : açık, koyu olmayan, zayıf  
wildly (wɪldli) : çılgınca  
wrath (rɒθ) : öfke



## PAKİZE THE PUNK

Ben kimsenin kölesi değilim! Canımın istediği gibi yaşayacağım!  
Özgür! Kesinlikle özgür! İşte öyle yaşamak istiyorum!

— Marifetli, yetenekli bir kadınıml!  
— becerilerimi ziyan etmeyeceğim!  
Hıyır, efendim! Artık köle değilim!  
— Ne?

Sen misin?

— Aç kapıyı be kadın! Ne yaptığını sanıyorsun sen?

"İyi akşamlar!" der insan.

— Bu ne biçim kılık? Ne oluyor burada?

— Çok moda bir kadın özgürlüğü kılığı!

Özgürlüğe doğru dev bir adım!

— Pakize, iyi olduğuna emin misin?

— Tabii eminim. Bundan sonra bana eşit muamelesi yapacaksın.

— Bırak bu saçmalığı da masayı kur be kadın!

— Yok, ahab! Bundan böyle kendi işini kendin yapacaksın.

Bu ne biçim konuşma? Bu eve ekmekek getirenin kim olduğunu unutmuşa benzersin.

— Sana bir haberim var. Yarından sonra ikimiz getireceğiz.

— İkimiz getireceğiz ne demek?

— Kendime bir iş bulacağım. Ya işte böyle.

— İş mi? İşte bu komik! Gerçekten komik!

Ha, ha, ha!

— Komik, öyle mi? Lise mezunuyum.

Üstelik bir de daktilo kursuna gittim.

Hatırladın mı?

Kadının yerinin evi olduğunu biliyorsun.

Yo, yo, ciddi olamazsın.

Ciddisin, galiba.

## RHYME — TIME

- |             |                |
|-------------|----------------|
| 1. MATURE   | 6. PARROT      |
| 2. MIND     | 7. TESTIMONIAL |
| 3. AROMATIC | 8. GRAIN       |
| 4. TRIGGER  | 9. PARTRIDGE   |
| 5. PRAY     | 10. GESTURE    |

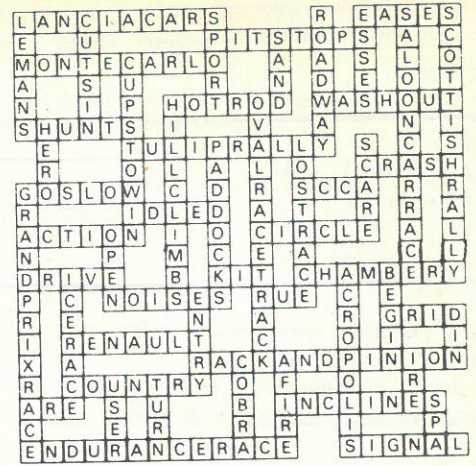
## ALTIN HOROZ'un Türkçesi

- Cöplüğü terketti ve dosdoğru
- Sultanın avlusuna yürüdü.
- Orada bağırmağa başladı
- Ekselansım altınınızı aldım!
- Sultan ölü gibi uyuyordu.
- Ekselanslarının altınını aldım!
- Bu horoz buraya nasıl girdi
- Giyindi ve askerlerine emir vermek üzere aşağı indi.
- Gidin ve o horozdan altını alın hemen!
- Sultanın adamları merdivenlerden fırladılar ve horozun elinden altını aldılar.
- Ekselansları altınımı çaldı!
- Horozun konuşmasından sinirlenen padişah altını adamlarına verdi.
- Pencereyi açın ve altını aşağıya atın. Bu horoz bizi utandıracak.
- Pencereyi açtılar ve altını aşağıya attılar.
- Horoz altınını geri almaktan mutluysa fakat padişahın kızdığını anladı.
- İşin ucunu bırakmak istemedi.
- Padişah benden korktu!
- Altınımı geri verdi!
- Derhal gidin ve o altını o horozdan geri alın!
- Padişah altını bir daha vemedi.
- Horoz ne dediyse fikrini değiştirmede.

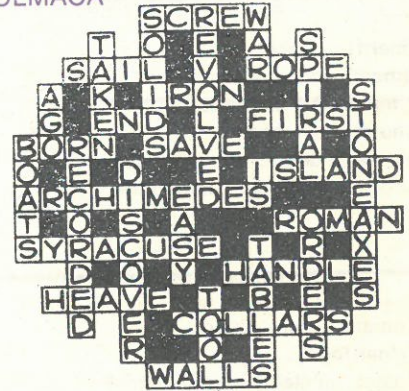
## SÖZLÜK KARIŞTIRMACA

- |              |               |
|--------------|---------------|
| 1. azure     | 11. algae     |
| 2. macaque   | 12. kumquat   |
| 3. hobgoblin | 13. flapjack  |
| 4. subpoena  | 14. outquote  |
| 5. goldfish  | 15. snowcap   |
| 6. adze      | 16. frowzy    |
| 7. hafnium   | 17. platypus  |
| 8. ohm       | 18. pyromania |
| 9. kangaroo  | 19. flexor    |
| 10. kiln     | 20. enzyme    |

## Word Games'in çözümleri



## BULMACA



## (48. sayfadan devam)

Obviously,  
the captain and his crew  
must have left  
the ship  
at a moment's notice.  
But why?

And why  
did  
the Mary Celeste's small boat  
never  
land  
anywhere?

Many explanations of the mystery  
have been given:  
(these are) disease, ghosts, a whirlwind, icebergs,  
murder and pirates  
but  
none of them  
is  
satisfactory.

One simple explanation  
is  
that  
the captain  
opened  
a hatch which had been closed for  
several days.

Gases  
which had accumulated inside  
rushed out  
and  
the captain, his wife, child and crew

hal zarfı  
özne  
yüklem  
dolaysız nesne  
zaman zarfı

özne tümleci  
yüklem (edilgen)

özne  
yüklem

bağlaç

dolaysız nesne  
tümleci

özne

frightened into panic  
took to  
the single lifeboat  
and  
(they) abandoned  
the ship.

A change in weather  
caused  
the lifeboat to capsize  
and  
all  
were lost.

Another explanation which  
also seems reasonable  
is  
the sudden appearance of a volcanic island  
which  
has happened  
before  
in that part of mid-Atlantic.

When  
the captain and all the crew  
went  
in the lifeboat  
to investigate,  
they  
were sucked down  
by the eruption; (and)  
the wife and child, (who were)  
left on the ship  
fell  
overboard  
in panic  
and  
were drowned.

sıfat fiil tümleci  
yüklem

gizli özne ve yüklem  
dolaysız nesne.

özne  
yüklem  
dolaysız nesne

özne  
yüklem.

özne tümleci